**Бедзір Н., Демчик М.**

**Методичний посібник**

**Польське Відродження**

**у літературі**

**Польське Відродження**

1. Рушійні сили польського Відродження

1.1. Культурні передумови розвитку Ренесансу в Польщі

1.2..Історичні передумови польського Ренесансу

1.3.Гуманістичний антропоцентризм по-польськи

1.4. Людина в польському Ренесансі

1.5. Від латини до польської мови

1.6. Краківський університет

1.7. Реформація церкви

1.8. Естетичні особливості польського Ренесансу

1.9. Періодизація польського Відродження.

2. Творчість Яна Длугоша

* 1. 2.1..Ян Длугош: «Рочники чи Хроніки славного Королівства Польського» («Annales seu cronicae incliti Regni Poloniae»)
  2. 2.2.Хроніка Длугоша і «Літопис Руський»: вплив літературних традицій
  3. 2. 3. Універсалізм зацікавлень Длугоша

3. Польсько-латинська поезія та публіцистика: Клеменс Яніцький, Гжегож із Сянока, Ян Дантишек, Павло Русин, Анджей Кшицький, Миколай Гусовский, Вавжинець Госліцький, Ян Остророг, [Анджей Фрич Моджевський](http://znaimo.com.ua/%D0%A4%D1%80%D0%B8%D1%87-%D0%9C%D0%BE%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%90%D0%BD%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B9), [Шимон Зіморович](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%A8%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD), [Йосип Бартоломей Зіморович](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%AE%D0%B7%D0%B5%D1%84_%D0%91%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D0%B9), Лукаш Гурніцький, Вацлав Потоцький

4. «Трактат про дві Сарматії» Матея Мєховіта

4.1. Матей з Мєхова

4.2. Історична довідка про сарматів

4.3. «Трактат про дві Сарматії»

* 1. 5.Лицарський середньовічний епос. Кармен маурі

6.Український внесок у скарбницю польського Відродження. Себастьян Фабіан Кльонович

7. Родоначальник польської літератури Миколай Рей

8 Поет європейського виміру Ян Кохановський

**1.РУШІЙНІ СИЛИ ПОЛЬСЬКОГО ВІДРОДЖЕННЯ**

Другий період польського Середньовіччя – від кінця XV ст.. до кінця XVІ ст. – це період польського Відродження. Це час реформації, політичного піднесення шляхти, забудови міст і зростання кількості міського населення. Розвивається гуманістична філософія і екзистенція.

**1.1.Культурні передумови розвитку Ренесансу в Польщі**

Першим назву «Відродження» застосував у XVІ ст. італійський мистецтвознавець Дж. Вазарі, бажаючи підкреслити повернення до античних канонів мистецтва. Із XIV століття до початку XVI століття (кінцевою датою тут історики приймають 1527 рік, так званий Сакко ді Рома, коли було завойовано Рим) тривало італійське Відродження. Розвиток польської культури у XV ст. та на початку XVI ст був всебічним: охоплював архітектуру, живопис, скульптуру, ужиткове мистецтво, музику, науку.

Перебуваючи у XIV—XV ст. під сильним впливом чеської та німецкої культур, з якими Польща була тісно пов’язана в силу свого історичного розвитку, вона залишалась у сфері пізньоготичного типу культури. Саме в епоху Відродження культура Польщі пройшла шлях звільнення від готичних середньовічних рис у XV-на поч.. XVI ст. – до розквіту виключно ренесансних форм у середині XVI — на поч. XVII ст. [XV століття](http://znaimo.com.ua/XV_%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BB%D1%96%D1%82%D1%82%D1%8F) - це епоха найбільшого культурного західно-європейського впливу на Польщу. Гуманізм, який у XV столітті розповсюджується в польській культурі та суспільстві повільно, в першій половині XVI століття активно розвивається. У країну все частіше приїжджають вчені-гуманісти, а заможна шляхетська молодь навчається в закордонних університетах: у [Болоньї](http://znaimo.com.ua/%D0%91%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%83%D0%BD%D1%96%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%82), Римі, Падуї.

Італійський імпульс призвів до швидкого розвитку політичної думки, філософії, літератури, мистецтва перекладу, які вдало поєднували європейські новації та специфічні польські традиції. У польській культурі Відродження європейське та місцеве не склали опозицію високого та провінційного, національна традиція орієнтувалась на загальноєвропейську.

Еразм Роттердамський, який мав у Польщі друзів і учнів, одному з них - польському історику І. Децію - писав: «Я вітаю польський народ, який колись вважався варварським, але який сьогодні досяг такого розквіту в науці, праві, релігії, звичаях, а також у інших галузях, що далеко відійшов від варварства і може позмагатись із першими і найбільш культурними народами».

**1.2.Історичні передумови польського Ренесансу**

Налічується 5 історичних передумов Відродження в Європі:

-захоплення турками у 1453 р Константинополя (Царгорода, Стамбула), остаточна загибель Візантії – цього дивом уцілілого уламку греко-римської цивілізації, східної частини колись могутньої Римської імперії;

-пошук нових торговельних шляхів; Великі географічні відкриття, зокрема відкриття Америки Христофором Колумбом (1492) та Індії Васко да Гамою (1498), навколосвітні подорожі Магеллана (XV ст.);

- розвиток буржуазних економічних відносин, формування стану бюргерів (буржуа, міщан);

- хрестові походи лицарів із ХІ до XVІ ст.. (військові експедиції християн для звільнення Святої Землі від мусульманського гніту);

- винахід німцем Йоганном Гуттенбергом книгодрукування (середина XV ст.). Книга (читай - інформація) стає доступною ширшому колу людей.

Всі ці події вплинули і на розвиток польського Ренесансу.

Об’єднана Польсько-Литовська держава входить у епоху Відродження при королі **Казимирі IV Ягеллончикові** (1427-1492), який прийняв корону 1447 р. після трагічної загибелі під Варною свого попередника Владислава ІІІ. Дбаючи про централізацію та зміцнення країни, король перетворює руські князівства (Волинське, Київське) на воєводства, підпорядковує своїй владі Західне Помор’я.

Головними центрами ренесансної культури у Польщі стали королівський двір, особливо при Сигизмунді I Старому та Сигизмунді II Августі—щедрих меценатах, прихильниках гуманістичного стилю, та маєтки магнатів, які розвитком мистецтв суперничали зі столицею. Саме в цьому середовищі формувався новий тип культури.. Причетною до формування культури ренесансу була і середня шляхта, яка почала розвиватись і зміцнюватись саме в цей період.

У кінці XV – на початку XVI століть на перший план політичного та економічного життя у Польщі висувається середня [шляхта](http://znaimo.com.ua/%D0%A8%D0%BB%D1%8F%D1%85%D1%82%D0%B0), яка була збройною силою держави, рушійною силою економіки, адже залишалась головним експортером хліба – основного в той час продукту в польській торгівлі з закордоном. У XV столітті сталися зміни в європейських торгових шляхах. До 1453 року, до завоювання Константинополя турками, через Польщу проходили важливі торговельні шляхи на схід – з прирейнських міст через [Прагу](http://znaimo.com.ua/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%B0), [Краків](http://znaimo.com.ua/%D0%9A%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%96%D0%B2) і [Львів](http://znaimo.com.ua/%D0%9B%D1%8C%D0%B2%D1%96%D0%B2),  і з прибалтійських країн - через [Торунь](http://znaimo.com.ua/%D0%A2%D0%BE%D1%80%D1%83%D0%BD%D1%8C), [Гнєзно](http://znaimo.com.ua/%D0%93%D0%BD%D1%94%D0%B7%D0%BD%D0%BE), [Познань](http://znaimo.com.ua/%D0%9F%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D1%8C), Краків і Львів. Втрата європейських торгових шляхів докорінно погіршила становище польських міст, активізувати зерновиробництво та торгівлю мала змогу середня шляхта.

Упорядковується законодавство. Розширення прав шляхти закріплюється  **Нешавськими статутами** 1454 р. Статути істотно обмежували повноваження короля. Він мав отримувати схвалення шляхетських сеймиків на видання законів, набір війська, нові податки, оголошення війни чи укладання миру. Шляхта ставала непідсудною для королівських чиновників.

У Польщі зароджується унікальна форма «шляхетської демократії».

На початку XVI ст.. розвинулась гостра політична боротьба між центральною королівською владою, з одного боку, і середньою шляхтою - з іншого. Вирішальний момент у цій боротьбі – 1505 рік, коли шляхта на сеймі в м. Радом провела постанови, відомі під назвою [nihil novi](http://znaimo.com.ua/Nihil_novi) – «нічого нового» (за першими словами цитати із книги Еклезіаста «Nihil novi nisi commune consensu» (це цитата з книги Еклезіаста: «Немає нічого нового під сонцем» Екл. 1:9), чим сильно обмежила королівську владу. Королям заборонялося приймати закони без згоди шляхти.

Цією постановою утверджувалось, що вирішальним під час голосування є кожен голос, і якщо хоча би один член сейму виступав проти нововведення, воно не приймалось. Завдяки цій перемозі шляхта надовго стала єдиним правлячим класом в країні. **Радомська конституція** вважається вирішальним етапом у формуванні шляхетської республіки. Відтоді починає вживатися термін «Річ Посполита» як назва Польсько-Литовської держави.

У липні 1537 р. почався перший «рокош» (заколот) шляхти Львова та Руського воєводства проти посилення влади короля. Його не підтримали впливові магнати, які назвали його «Wojna kokosza», бо буцімто шляхта, яка зібралася біля Глинян, поз’їдала всіх курей в околиці Львова. Першопричиною зібрання шляхти був заклик короля Сигізмунда І Старого на війну з Молдовою. Збір ополчення шляхти було призначено на липень 1537 р. в містечку Глиняни (нині Золочівського району Львівської обл.). Замість підготовки до походу шляхта провела рокошевий сейм, на якому ухвалила претензії до короля. Головними вимогами були утвердження «nihil novi» зі згоди палати послів Сейму (саме палата послів у Сеймі представляла шляхту); звільнення шляхти від податків на Церкву, відміна привілеїв духовенства та дарів на Церкву, зменшення земельних володінь монастирів, оподаткування церковної десятини, заборона розгляду майнових справ церковними судами. Окремо шляхта потурбувалась про  впорядкування державної скарбниці з чітким поділом прибутків короля і держави, виділенням четвертини коштів на утримання постійного війська; гарантування свободи віровизнання; звільнення шляхти від усіх видів внутрішніх податків — мит, мостових, дорожніх і т. д. Ще раз було наголошено на виборності короля.

Король був змушений піти на компроміс. Більшість претензій було законодавчо вреґульовано до 1570-х рр. Відтоді почався процес послаблення королівської влади в Речі Посполитій.

1572 р. завершилася історія династії Ягеллонів. Її останнім представником на польському престолі був Сигізмунд II Август (1520-1572)

Однією з вирашальних подій було укладення **Люблінської унії 1569 р**., яка об'єднала Корону Польського Королівства та Великого князівства Литовського в одну державу - Річ Посполиту, із спільним королем, сеймом, грошима та зовнішньою політикою.

По смерті останнього Ягеллона сейм обирає королем французького принца Генріха III Валуа (1551-1589), який пробув королем 1 рік, затвердив прогресивні на той час законодавчі **Генріхові артикули**, які чітко розмежували права короля і шляхти, затвердили раду при королі, проголосили свободу совісті; право на рокош - бунт проти короля, якщо він порушує шляхетські привілеї; дотримання королем релігійної толерантності тощо.

Після від’їзду Генріха Валуа сейм обирає королем Стефана (Іштвана) – сина трансильванського князя Баторія (угор. Báthory István; 1533-1586, коронований 1576 р.). Відзначився зміцненням держави, збереженням Генріхових артикулів. Помер Стефан Баторій 1586 р. Після нього було обрано Сигизмунда ІІІ Вазу, який правив з 1587 до 1632 рр.

**1.3.Гуманістичний антропоцентризм по-польськи**

Філософією та естетикою Відродження став гуманізм[[1]](#footnote-1). Гуманізм як філософія і Ренесанс як художній стиль імпонували польському менталітету. Принцип шляхетської демократії, «можновладства», виборності короля, покладений в основу польської державності, підкреслював значення особистості. Кожен шляхтич відчував себе політичною персоною, не рахуватись із якою не може ні король, ні інший представник держави. Таким чином виробився незалежний характер поведінки польських шляхтичів, їхнє честолюбство та гоноровість. Гуманістичний антропоцентризм тлумачився шляхтою як відстоювання своїх громадянських прав та привілеїв.

Вища шляхта в ренесансному гуманізмі вбачала орієнтацію на короля як ідеального володаря, який керується інтересами усіх соціальних спільнот держави для загального блага. Так сформувалась у польській культурі підкреслена зацікавленість символікою влади, що виявилось у популярності емблематики, генеалогії, геральдики.

**1.4. Людина в польському ренесансі**

Людина в польському Ренесансі — це незалежна лособистість, політично та економічно активна, головною метою якої стає особистісне утвердження. Така людина виробляє критичне ставлення до суспільних явищ, вона сповнена почуття власного достоїнства, іноді до зверхності, вона іронічна, схильна до жарту і висміювання недоліків. Це людина, для якої суспільна самопрезентація поки що важливіша за внутрішній світ і його збагачення. Духовний світ такої людини тільки починає відкривати глибину та складність людських почуттів, їхні витончені прояви.

**1.5.Від латини до польської мови**

У першій половині XVI ст. латинь у польській науці та літературі переважає. Латинською мовою виходить перший друкований посібник з історії Польщі "Chronica Polonorum" («Польська хроніка»), 1519 р., написаний Матвієм Меховітою. Написаний латинською мовою, з'являється в 1543 твір Миколи Коперника "De revolutionibus orbium coelestium" («Обертання небесних тіл»), а також інший відомий твір "Optima monetae cudendae ratio" («Про кращі способи карбування монети», 1526).

Поетичні твори латинською мовою пишуться багатьма особистостями, з них слід відзначити Клеменса Яніцького [1516-1543]. Селянин, який закінчив завдяки допомозі багатих панів школу в Познані, Яніцький поїхав для подальшого навчання в Падую, де отримав ступінь доктора філософії і прославився латинськими віршами. Клеменс Яніцький став одним з найвідоміших латинських поетів свого часу, був нагороджений Папою римським.

Латинська залишалась основною літературною мовою в XV і на початку XVI ст, її знання було широко розповсюджене в польському суспільстві. Цьому сприяла розгалужена мережа церковних шкіл та гімназій і висока грамотність населення.

Латинь допомагала полякам знаходитись на вістрі тогочасної світової науки. У свою чергу, польську науку та літературу, написану латинською, добре знала Європа.

Процес переходу словесності на польську мову йшов повільно, хоч на ній творили свої шедеври титани польського Відродження М. Рей та Я. Кохановський.

У польській словесності не виникало протистояння літератури, написаної польською чи латинською мовами. Розвиток національної самосвідомості шляхти не був пов’язаний з мовною ситуацією. Білінгвізм дворянства підкреслював, з одного боку, його національну природу, з іншого — інтегрованість у загальноєвропейську культуру. У той же час, форми польської літературатурної мови удосконалювались, в період Відродження польська починає переважати у всіх сферах спілкування, вона набуває пластичності, емоційного багатства, досконалої офіційної та художньої виразності.

1.6.Краківський університет

Краківський університет був заснований у 1364 р. при королівській владі Казимира ІІІ Великого. Університет готував правознавців, лікарів, риторів, філологів. Але до 1400 року університет не мав права випускати польських священиків. У 1400 р. при королі Ягайлі (Владиславі ІІ) це право було надано Папою Римським. Університет отримав назву Ягеллонського.

На той час університет славився такими вченими, як, наприклад, астроном [Войцех з Брудзева](http://znaimo.com.ua/%D0%92%D0%BE%D0%B9%D1%86%D0%B5%D1%85_%D0%B7_%D0%91%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%B7%D0%B5%D0%B2%D0%B0), лекції якого в кінці XV століття відвідував [Микола Коперник](http://znaimo.com.ua/%D0%9C%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%B0_%D0%9A%D0%BE%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA), який саме в стінах Краківського вишу здійснив велике відкриття геліоцентричної моделі світу. Першими польськими гуманістами у Краківському університеті були Ян з Лудзіска і Гжегож з Сянока. Ян з Лудзіска, доктор і професор медицини, був першим у Польщі шанувальником [Цицерона](http://znaimo.com.ua/%D0%A6%D0%B8%D1%86%D0%B5%D1%80%D0%BE%D0%BD) і сам прославився як знаменитий оратор. Гжегож із Сянока (помер у чині львівського архієпископа в 1477 р.) читав в університеті лекції про ідилії [Вергілія](http://znaimo.com.ua/%D0%92%D0%B5%D1%80%D0%B3%D1%96%D0%BB%D1%96%D0%B9). З Краківської вищої школи вийшов відомий письменник XV століття, автор «Історії Польщі» [Ян Длугош](http://znaimo.com.ua/%D0%AF%D0%BD_%D0%94%D0%BB%D1%83%D0%B3%D0%BE%D1%88).

У Краківському університеті почали запроваджувати польську мову. Один з ректорів,  [Якуб Паркош](http://znaimo.com.ua/%D0%9F%D0%B0%D1%80%D0%BA%D0%BE%D1%88%D0%BE%D0%B2%D1%96%D1%86_%D0%AF%D0%BA%D1%83%D0%B1),  написав латинський трактат і польський вірш про польську орфографію, яку він намагався уніфікувати.

* 1. **Реформація церкви**

Процеси реформації в Польщі розпочались у другій пол.. XVI ст.. Одним із перших реформаційних творів став "Monumentum pro rei publicae ordinatione" («Меморіал про устрій Речі Посполитої»). Автором Меморіалу був [Ян Остророг](http://znaimo.com.ua/%D0%9E%D1%81%D1%82%D1%80%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B3_%D0%AF%D0%BD)  (1436–1501). Гуманізм залишив глибокий слід у світогляді цієї людини. Його Меморіал містить критику католицької церкви з точки зору інтересів держави і критику деяких польських державних установ. Це – яскравий приклад реформації, початок політичної літератури і політичної публіцистики в Польщі.

Політична боротьба в Польщі XVI століття, так само як і в інших європейських країнах, виявляється у формі релігійної боротьби – реформації. Загалом шляхта симпатизувала реформації як руху: реформи церкви звільнили шляхту від обтяжливих церковних внесків, від роботи на церковних землях; реформи вивели з-під монастирів та духовенства величезні земельні володіння.

Польське суспільство органічно сприйняло нововведення реформації: воно не потерпало від релігійного догматизму; заохочувало світський, нецерковний характер культури; антична культурна спадщина давньоримського зразка вивчалась польськими вченими і митцями; польська література сприйняла естетично-художню спрямованість культури на людину; польські вчені та богослови вели пошуки компромісу між гуманізмом та католицизмом, прагнучи примирити їх.

Реформація в Польщі не мала яскраво вираженого протесту проти католицизму, як, наприклад, у Чехії. Історик польської літературири Ігнатій Хржановський пише: «Головним чинником перемоги польської мови в польській літературі була [реформація](http://znaimo.com.ua/%D0%A0%D0%B5%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8F)». Реформація вплинула на активне використання польської мови замість латини – у богослужіннях, у науці, у літературі.

Найбільшою популярністю серед заможної шляхти користувався [кальвінізм](http://znaimo.com.ua/%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%B2%D1%96%D0%BD%D1%96%D0%B7%D0%BC). Кальвінізм заохочував до підприємливості, у багатстві людини він вбачав знак божої прихильності, благодаті, а така позиція стала виправдянням для «низьких занять» торгівлею і заробляння грошей. Для традиційного католицького шляхтича це було справою принизливою і недостойною. Лютеранство розповсюджувалось серед німців, які жили на території Помор’я (Гданьськ).

Лівим угрупованням реформації була секта аріан, що виступали за віротерпимість, проти гноблення шляхтою селян, вимагали повної рівноправності міщан із шляхтою і засуджували шляхетський мілітаризм і т. д. Згодом, у [XVII столітті](http://znaimo.com.ua/XVII_%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BB%D1%96%D1%82%D1%82%D1%8F), під час католицької реакції аріани стали піддаватися гонінню, і приналежність до цієї секти стала розглядатися як тяжкий злочин. В результаті цього секта була знищена. Після аріан залишилися лише історичні спогади і збереглося дев'ять томів in folio під назвою "Bibliotheca Fratrum Polonorum" (Бібліотека польських братів).

Підтримав деякі вимоги реформації поет Себастьян Кльонович, великопольский міщанин-під [Каліша](http://znaimo.com.ua/%D0%9A%D0%B0%D0%BB%D1%96%D1%88) [1550-1602]. Кльонович виступив у своїх творах як захисник прав міщан і сільського люду, гнобленого шляхтою, висловлює ідею рівності міщан з шляхтою, втілює ряд сатиричних випадів проти католицького духовенства і шляхти Головними є чотири твори Кльоновича: "Roxolania" (поетичний опис [Червоної Русі](http://znaimo.com.ua/%D0%A7%D0%B5%D1%80%D0%B2%D0%BE%D0%BD%D0%B0_%D0%A0%D1%83%D1%81%D1%8C), сьогоднішньої Західної України), "Victoria deorum" (Перемога богів), "Фліс" і "Юдин мішок". Два останні, написані польською мовою, були дуже популярні завдяки сатирі і викривальним образам.

Іншим політичним публіцистом Польщі XVI століття був [Анджей Фрич-Моджевський](http://znaimo.com.ua/%D0%A4%D1%80%D0%B8%D1%87-%D0%9C%D0%BE%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%90%D0%BD%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B9) [1503-1572], представник помірних реформістських течій, який намагався примирити католицизм з протестантизмом.

Миколай Рей, один із зачинателів польської літератури, був кальвіністом, тому значну частину своїх сатир присвятив висміюванню ненависного йому католицького духовенства.

Серед захисників католицизму виключне становище в історії польської літератури XVI століття займає політичний діяч, єзуїт [Петро Скарга](http://znaimo.com.ua/%D0%A1%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B3%D0%B0_%D0%9F%D0%B5%D1%82%D1%80%D0%BE) [1536-1612], пристрасний політичний боєць за інтереси церкви, противник реформації і шляхетської демократії, проповідник абсолютизму. Своїм усним і письмовим політичним виступам він надавав форму церковних проповідей. Найвідоміший збірник його проповідей носить назву "Сеймових проповідей". Це - блискуче побудовані і написані прекрасним польською мовою політичні промови, спрямовані виключно до однієї мети - до торжества абсолютизму і католицизму в Польщі.

Стиль Скарги – ораторський і пишно орнаментований, талановито сконструйований, з вплетенням тогочасного актуального змісту. Скарга наслідував стилістику біблійних книг пророків. Оповідач виступає в його текстах провидцем і пророком, що стоїть на сторожі традиційних національних цінностей.

* 1. **Естетичні особливості польського ренесансу**

Шляхта набирала соціальні та майнові амбіції, тому ренесансна культура в Польщі набувала особливої пишності – в архітектурі палаців та замків, у портретному мистецтві, в літературних біографіях і автобіографіях, в ораторському мистецтві делегатів сейму та релігійних проповідників. Проявлялось захоплення зовнішніми, помпезно-декоративними формами виразності (Л. Гурніцький).

Таким чином шляхта виявляла внутрішній оптимізм та життєву силу. Польський Ренесанс віддав данину чуттєвим радощам життя: вино, жінки, кохання, мисливські розваги, світські захоплення були оспівані у віршіх і прозі (К. Яніцький, П. Русин, Ш Шимонович, Ш. Зіморович, Й.-Б. Зіморович, М. Рей). Праця і відпочинок сільського шляхтича також відображені у ренесансній польській літературі (М. Рей). Життя провінційного дворянства, жваві замальовки народного побуту і обрядовості втілені у грайливій або повчально-моралізаторській стилістиці (М. Гусовський, М. Рей). Література, за традиціями середньовіччя, викривала недоліки суспільства: жадібність, жорстокість, пиху, шлюбну невірність, п’янство (М. Рей, Я. Кохановський).

Але критика політичного стану країни і звичаїв у польській літературі Відродження не набувала трагічного характеру. Письменники частіше використовували класичні експресивні риторичні фігури у межах піднесеного красномовства (А. Кшицький, А. Фрич-Моджевський, С. Оріховський, П. Скарга, В. Госліцький).

Попри це, польська ренесансна культура створила винятково емоційні трени – плачі (Я. Кохановський), дуже популярним став жанр епітафій (С. Кльонович) та надмогильних скульптур. Вони проникнуті скорботою, але їм властива портретна подібність, стриманість жестів, християнська смиренність у очікуванні вічного життя і воскресіння мертвих (надгробок короля Сигизмунда І). Зростає значущість людських пристрастей – добрих і лихих, кохання й жорстокості, розпачу і оптимізму.

Людина польського Відродження зображується в усе більш правдивих життєвих обставинах й історичній перспективі, у внутрішній суперечливості і гармонії. Відтворюються динамізм дії та вільний потік мови персонажів (К. Яніцький, Я. Кохановський, М. Рей).

Твориться нова концепція особистості – розкріпаченої, вольової людини, здатної виявляти героїчний ентузіазм і титанічну енергію.

У польському Відродженні складається історизм і систематизація історичних подій, розпочинається робота з джерелами і документами, прагнення до точності викладу у хроніках та історичних працях (Я. Длугош, Януш Біщ (відомий як Станіслав із Щиля), Владислав із Гельньова, Ян з Вісліци, Я. Дантишек). Ренесансного спрямування набуває література географічних і етнографічних відкриттів: вона пізнавальна і неупереджена у ставленні до чужинців, поважає особистість, захоплюється оригінальністю і неповторністю світу людини (С. Кльонович, Матей Мєховіт).

В польській літературі активно пропагується освіченість, потреба в універсальних знаннях і вміннях для достойного благополуччя (Гжегож із Сянока, Мартін Бєльський, Я. Дантишек).

У 1488 році було засновано перше літературне товариство в Європі - Віслінське братство літератури, Sodalitas Litteraria Vistulana. Перша польська книга видрукувана в Кракові в першому польському видавництві Форіана Унглера у 1513 році. Написав цю книгу Бернат із Любліна, лікар і теолог. Це була збірка пісень і молитов Hortulus Animae («Сад душі»).

Яскрава ренесансна риса польської літератури – підкреслене авторство, самопрезентація, біографізм, автобіографізм (Гжегож із Сянока, М. Бєльський, К. Яніцький, Я. Дантишек). Польська поезія Відродження багатша за прозу за жанрами, стилями, поетичною виразністю.

Земна людина, її тілесна краса, духовні поривання вільного розвитку, її розум і кмітливість стали предметом відображення найталановитіших гуманістів Польщі, які, не пориваючи культурної спадкоємності з античним світом, по-новому розробляли теми радості буття, кохання і вірності, милосердя і гідності, смерті та безсмертя, а також відмежовувались від контролю церкви за життям і духовним світом особистості, зневажали розбещеність і сваволю можновладців, ненажерливість, невігластво, агресію.

Миколай Рей та Ян Кохановський створюють фундамент польської літературної мови, сучасної польської граматики, збагачують жанрову та стильову палітру поезії та прози Нового часу.

**1.9. Періодизація польського Відродження**

Серед пропозицій періодизації польської ренесансної літератури найпереконливішою і найкраще задокументованою є та, яку виклав у своїх працях Януш Пельц[[2]](#footnote-2). Він виділяє п’ять періодів. **Перший –** «початок ренесансного гуманізму в Польщі» (від середини XV століття до приблизно 1510 року). Це період популярності гуманістичних новацій у Краківській академії, створюються промови польських державних сановників (Ян із Лудзіска, Ян Остророг), а гуманісти, зібрані в Sodalitas Litteraria Vistulana, культивують гуманістичний літературний стиль, читають античних поетів і Еразма з Роттердама.

**Другим періодом,** згідно з висновками Я. Пельца, є період приблизно з 1510 до 1543 рр. Саме тоді дебютували перші польські новолатинські поети – Ян Дантишек, Анджей Кшицький, Ян з Вісліци, Клеменс Яніцький та Миколай Гусовський, тоді були спроби запросити до Кракова найвидатнішого гуманіста тогочасної Європи Еразма Роттердамського.

Початок **третього періоду**, названого Я. Пельцом «другою фазою панування Ренесансу» (1543 — бл. 1565), коли з’явилися твори польського Відродження Миколи Коперника, що в галузі точних наук є вершиною краківської астрономічної школи, а в галузі літератури з’явились твори Миколая Рея, промова Анджея Фрича Моджевського, а також важливий твір публіциста тих часів Станіслава Ожеховського. Тоді ж публікуються найважливіші досягнення ренесансної історіографії – праці Марціна Бєльського та Марціна Кромера.

**Четвертий**  період — період близько 1565 року. Поруч із письменниками старшої генерації — Фричем Моджевським, Реєм, Ожеховським, Бєльським і Кромером постає покоління видатних молодших письменників — Ян Кохановський, Лукаш Гурніцький. Слід, однак, зазначити, що в цей період творив і Миколай Сеп Шажинський, чию лірику за стилем, образністю та тематикою зараховують до раннього бароко. Існує ще пізніша, **п’ята фаза** Відродження, яку називають «ренесансом після Кохановського», або «присмерком Відродження в польській літературі (роки від 1590 до приблизно 1614-1618): це твори С. Кльоновича, Шимона Шимоновича, Анджея і Пьотра Збилитовських, Адама Чахровського, Еразма Отвіновського, Яна Рибінського, Яна Смоліка. 1618 рік, у якому вийшла друком епопея Пьотра Кохановського «Визволений Ґофред із Єзрузалема» (переклад Тассо «Визволений Єрусалим») символічно знаменує початок нової доби в польській літературі — бароко.

1. **ТВОРЧІСТЬ ЯНА ДЛУГОША**

**2.1.Ян Длугош: «Рочники чи Хроніки** **славного Королівства Польського»**

**(«Annales seu cronicae incliti Regni Poloniae»)**

«Рочники чи Хроніки славного Королівства Польського» Яна Длугоша більш відомі під назвою «Історія Польщі». За своєю інформативністю, науковістю та значимістю цей твір перевершує все, написане до нього, та не має аналогів у Європі. Ця монументальна і систематизована історіографічна праця має наукову, пізнавальну та художню цінність. У ній відобразились усі сторони суспільного життя Польші за кілька століть. Нема галузі польської історії, яка більшим чи меншим чином не відобразилась би в історії Длугоша. Особливо цінними є історичні свідчення з 1384 р. до 1480 р., тобто висвітлено ціле століття, сповнене драматичних подій і конфліктів, сучасником яких був сам автор.

На аннали Длугоша, написані у ХV ст., кілька століть поспіль рівнятиметься світова історіографія. Так відбуватиметься аж до кінця XVIII ст.. – до появи історичних праць Адама Нарушевича, тобто до формування науково-критичної історіографії. Ян Длугош не тільки завершує, але й вичерпує традицію середньовічного літописання. Його хроніка стала свого роду узагальнюючою працею, де підбито підсумки розвитку польської середньовічної історіографії (О. Астафьєв).

Творча манера Яна Длугоша має вади певної односторонності та суб’єктивності. Спираючись на доступні джерела, Длугош переробляв інформацію, розширював її, надаючи оповідній манері драматизм та підкреслену емоційність. Наратив Длугоша подеколи перетворюється в інтерпретацію події і в доповнення, які ставлять під сумнів фактичне ядро ситуації. Частину фактів з історії Київської Русі він подає у такому ж порядку, як вони викладені в Київському літописі, щоправда, значно скорочує їх. Головний акцент літописець зміщує на причини історичних подій. Недовіру викликають деякі мотивації вчинків та причинно-наслідкові зв’язки, які окреслює автор. Зрозуміла політична тенденційність автора, який писав Хроніки під впливом Збігнєва Олесницького та керувався насамперед інтересами католицької церкви.

Ян Длугош, відстоюючи полоноцентричність поглядів, намагався довести польське походження київської державності, а надалі всіляко наголошував на нездатності русичів до самостійного управління державою, чим виправдовував експансію Польщі на Русь. Руські князі у Хроніці зображувалися як слабкі правителі і наділялися переважно негативними характеристиками.

Московська держава характеризувалася як політичне «новоутворення», не пов'язане з традиціями державності Київської Русі. Длугош виявляв антимосковську налаштованість, в результаті чого була створена міфологема, що дозволила post factum виправдати захоплення поляками земель Київської Русі. У своїй концепції Длугош зводить зміст досить суперечливих польсько-російських відносин лише до однієї тенденції: домінування Польщі. Такого ефекту було досягнуто завдяки яскравим мистецьким оповіданням про успішні військово-політичні акції польської монархії, що здійснювалися протягом чотирьох століть, спрямованих на завоювання політичного панування на українських землях, в яких насамперед були акцентовані переможні «руські» війни польських королів і князів. Правителі Русі при цьому чітко поділялися в його творі на лояльних польській монархії князів та «бунтівників».

Із 12 книг перші 10 відкриваються деталізованими географічними описами, яких історична наука ще не мала (Ю. Лимонов). Останні 2 книги, непропорційно великі по зрівнянню із першими, містять особисті знання та досвід автора, доступну йому історіографічну інформацію.

Ян Длугош народився 1415 р. в містечку Нова Бжезьниця неподалік від Лодзі й Ченстохови., був сином польського лицаря, який відзначився хоробрістю у Грюнвальдській битві. Здобувши початкову освіту в парафіяльній школі, він подався до Кракова. По студіях у Краківському університеті Длугош почав працювати в єпископській курії – спершу нотаріусом, потім писарем і, нарешті, канцлером єпископа Збігнєва Олесницького (1389-1455) - першого кардинала польського походження, радника короля Владислава Ягайла. 1436 р. Длугош стає краківським каноніком. Його уповноважують на різні дипломатичні місії – до Риму, Угорщини, Тевтонського ордену, Чехії, імператорського двору. Після смерті кардинала переходить на службу до короля Казимира IV Ягеллончика (1427 — 1492), де з 1467 р. стає вихователем королівських синів. Коли він супроводив одного зі своїх вихованців, Владислава Ягеллончика, на коронацію до Праги, отримав пропозицію стати празьким архиєпископом, але відмовився. 1480 р. був обраний львівським архиєпископом, але не встиг перебрати повноваження через смерть, яка настала в Кракові 1480 р.

«Annales seu cronicae incliti Regni Poloniae» («Рочники чи Хроніки славного Королівства Польського»; латинською мовою) складаються з 12 книг, що описують історію Польщі від легендарних часів до 1480 р. Длугош почав працювати над Хронікою 1455 р. й продовжував працю до смерті, тобто до 1480 р. Латинський текст було вперше опубліковано в Добромилі 1614-1615 рр. Але вдалося видрукувати лише перші шість книг. Очевидно, саме Збігнєв Олесницький сподвигЯна Длугоша зайнятись відтворенням польської історії. Длугош поставився до поради дуже відповідально: використав багато джерел польського та іноземного походження. Багато взнавав під час виконання дипломатичних доручень: брав участь у перемовинах із хрестоносцями, виховував синів короля Казимира Ягеллончика, був кандидатом на посаду краківського архиєпископа.

Король Сигізмунд ІІІ (поч. ХVІІ ст.) заборонив продовжувати видання, адже Длугош був часом суворим і незалежним в оцінках польських правителів, розходячись із придворною історіографією пізніших часів. Повне видання латинського тексту було здійснене тільки 1701-1703 рр. А в 1867-1870 рр. було опубліковано польський переклад. Друге видання польського перекладу здійснили 1961-2006 рр.

**Перша книга** обіймає легендарні часи, тому наповнена міфічними подіями, фольклорними переказами довільними асоціаціями автора. Розповідь починається від Адама, виводячи слов’ян із числа нащадків Яфета. Використовується легенда про братів Леха і Чеха, які переселилися на північ і поділили тамтешні землі. Рус, легендарний предок українців, називається онуком Леха, що мало б мотивувати політичну підлеглість руських земель Польщі. Хоча тут же згадується про іншу версію - що Рус був братом Леха й Чеха. Латинська назва Чехії Bohemia пояснюється слов’янською назвою Бога. «Przeto Lechitowie, ci zwłaszcza, którzy na równinach siedzieli, od innych pokrewnych sobie drużyn koczujących po lasach, i od narodów sąsiadujących do kola, Polanami, to jest pól mieszkańcami zostali nazwani; a ta nazwa tak się potem między ludźmi utarła, że dawne nazwisko poszło w zapomnienie, a naród i kraj wszystek powszechnym już i u pisarzy niektórych używanym wyrazem począł się mianować Polską». Описується географія Польщі, її річки (Вісла, Одра, Варта, Дністер, Буг, Німан, Дніпро), озера, гори, міста. Легендарний Лех визнається засновником Ґнєзна.

Вірування стародавніх поляків описуються за латинськими взірцями, як аналогія до культу Юпітера, Марса, Венери, Плутона. Переказуються легенди про Крака (Ґрака), Ванду та початок династії П’ястів: Земовіта, Лешека, Зємомисла, Мечислава І. Ім’я «Крак» виводиться з латинського Gracchus, і саме Крак визнається першим правителем поляків, обраним після часів співправління 12 мужів. Використовується сюжет про вбивство дракона за наказом Крака і про заснування Краком міста й фортеці Вавель. Історія приходу подорожніх до П’яста і його благословення відсувається на значно пізніші часи, що свідчить про надання пріоритету Кракову. Подорожніх, що прийшли до П’яста, автор визнає або за ангелів (як і тих, що приходили до Авраама), або за мучеників Іоана і Павла. П’яст одностайно обирається на короля, а його владу успадковує син Земовіт, потім Лешек і Земомисл. Повторюється, як і у Кадлубека, що Мечислав (Мешко - Myeszko) був сліпий сім років, але потім дістав дар зору й став правити поляками.

**Друга книга** починається з часів Мешка І, охоплює часи Болеслава Хороброго, Мечислава ІІ та безкоролів’я. Виклад уже менш легендарний, а йде за роками і реальними подіями. Книга починається з одруження Мешка І з чеською княжною Дубровкою. Хроніка наголошує, що прагнення пізнати християнство з’явилося в Мешка ще раніше, а коли Дубровка поставила за умову шлюбу хрещення Мешка, він мав уночі видіння, що спонукало до прийняття нової віри. Дубровка прибула до Ґнєзна. «Po kilku dniach, książę Mieczysław, wyuczywszy się główniejszych zasad i obrządków prawej wiary od mnichów i pustelników, których w tym celu umyślnie był sprowadził, wraz z panami, szlachtą i celniejszymi mieszkańcami miast Polskich, wyrzeka się ciemnoty dawnych błędów, a przyjmuje zakon zbawienny prawej wiary Chrystusa; pierwszy krok nawrócenia swego od przesądów pogaństwa do światła wiary uświęca znamieniem oczyszczającej laski, i w Gnieźnie chrzest przyjmuje». По цьому він вінчається з Дубравкою і наказує нищити поганських ідолів. Йому ж приписується заснування в Ґнєзні й Кракові архиєпископств і побудова семи кафедральних соборів.

Подається історія святого Войцеха – обрання на празьку кафедру, відхід у монастир, подорож в Угорщину для проповіді, прибуття до Кракова, Ґнєзна, мученицька загибель під час місії серед прусів.

Розповідь про події в Польщі супроводжується стислими інформаціями з Кракова, а також із сусідніх держав - Чехії, Угорщини, Священної Римської імперії, а особливо - з Русі. Під 999 р. повідомляється про смерть Мєшка і успадкування його влади сином Болеславом. Чесноти Болеслава описуються в панегіричному стилі. Повідомляється про викуплення ним мощів сщмч. Войцеха і перевезення до Ґнєзна.1001 р. до Ґнєзна на уклін мощам св. Войцеха прибуває імператор Священної Римської імперії Оттон ІІІ, який вінчає Болеслава на королівство власною короною і звільняє від підлеглості у справах віри[[3]](#footnote-3).

Болеслав укладає мир з Руссю, а після нападу чехів захоплює Чехію й Прагу з Вишеградським замком. Він звертається до фундатора ордену камедулів Ромуальда з запрошенням, і той направляє для місіонерства до Польщі двох ченців, Івана й Бенедикта, що оселилися в Казімєжу Великопольському. Але розбійники повбивали ченців, довідавшись про подароване їм золото. Болеслав підтримує руського князя Святополка й завойовує для нього Київ, трьома залізними стовпами на Дніпрі й на Сулі позначивши кордони Польщі. «Potem Bolesław król, naśladując przykład onego mocarza Herkulesa, który na krańcach Hesperyi trzy słupce był postawił, sam też w rzece Dnieprze, w tóm miejscu, gdzie rzeka Suła do niego wpada, trzy z litego żelaza pozabijał słupy, podobno do dziś dnia trwające, i uwiecznił niemi granice kraju; później trzy inne na rzece Su1i (So1ava) od zachodu postawił, aby w wiekach potomnych świetne jego zwycieztwa i granice Polski poświadczały». Але, коли Святополк зрадив польських рицарів, Болеслав пограбував Київ і повернувся зі здобиччю в Польщу. Болеслав здійснює напад на Саксонію, і там також забиває три колони, що позначають межу його володінь. Він повертає Помор’я і Кашуби, підкорює Прусію, перемагає Ярослава Мудрого й оточує країну замками. Він сам чинить справедливий суд для своїх підданців. За наступника він призначає сина Мечислава. Сам помирає у Познані у віці 58 років по 25 роках панування.

Скориставшись зі смерті Болеслава, на Польщу нападають чехи, а різні реґіони відмовляються коритися королеві. Державою починає керувати його дружина Рикса. Невдоволені нею пани й рицарство вигнали з країни і Риксу, і її сина Казимира, спадкоємця престолу. В Польщі починається громадянська війна. Мати направляє Казимира до Парижу на навчання, він там вступає до бенедиктинського монастиря.

**Третя книга** присвячена правлінню Казимира І та Болеслава ІІ. Вона починається з картини загального занепаду Польщі: «Królestwo Polskie, niegdyś kwitnące i sławne, a potóm znękane i uciśnione brzemieniem rozlicznych nieszczęść, klęskami wewnętrznych i zewnętrznych wojen, już do takiego przyszło osłabienia, takiej niedoli, że po wymordowaniu albo pognaniu w niewolą najwybrańszych rycerzy i obywateli, nie było w niej nic widać okrom gruzów i spustoszenia». Поляки схаменулися й направили посольство до королеви Рикси з проханням повернути Казимира на трон. Але той вже став монахом, дияконом. Тоді посли їдуть до Риму й просять папу Бенедикта ІХ відпустити короля з монастиря. Папа дозволяє, наклавши на поляків обов’язок «opłacania denara Ś. Piotra i strzyżenia głów aż do uszu». Казимир повертається до Польщі, карає руйнівників країни й розбійників і коронується в Ґнєзні. Він бере за жінку доньку Ярослава Мудрого, повертає під свою владу Мазовше. До монастиря у Клюні направляється посольство з проханням прислати бенедиктинців до Польщі. Абат Клюні згоджується й направляє 12 монахів на чолі з Аароном. Казимир будує їм монастир на горі Тинець за дві милі від Кракова: «tak hojnie go uposażył, uprzywilejował i zbogacił nadaniami rozlicznych miasteczek, wsi, dzierżaw, przywilejów i swobód, że żadnego w królestwie Polskićm niema klasztoru, ani dawniej ani później założonego, któryby dochodami swemi mógł się równać z temi, jakie król Kazimierz wtedy Tynieckiemu nadał». Цьому монастиреві підпорядковуються всі бенедиктинські монастирі в Польщі. В Кракові утворюється архиєпископство, на чолі якого стає абат Аарон.

Смерть Казимира припадає на 1058 рік. За подолання розбрату й захист держави від внутрішніх і зовнішніх ворогів Длугош називає Казимира Відновителем. Наступником Казимир призначає сина Болеслава. Той невдовзі по смерті батька коронується в Ґнєзні. До нього по допомогу звертається київський князь Ізяслав Ярославич. Казимир іде на Русь, прагнучи повернути її під свою владу, бо вважає себе спадкоємцем руських князів. Він завоював Київ, Перемишль, Волинь.

Потім він допомагає повернути угорську корону своїм братам. А коли подолав Всеволода, то перебрав усю Русь під свою владу. У цей час краківський єпископ Станіслав, караючи Болеслава за сімейну невірність, наклав на нього покуту.

**Четверта книга** зосереджується на добі Владислава Германа й Болеслава ІІІ Кривоустого.

**П’ята книга** (1140-1240) починається з поділу Польщі на чотири частини після смерті Болеслава ІІІ Кривоустого між його синами: Владислав II Вигнанець (1138—1146 ) залишається в Кракові, а його брати дістають Мазовше, Познань і Сандомир. Владислав прагне поширити свою владу на всю країну, але його перемагає Болеслав IV Кучерявий (1146—1173 ) і стає краківським князем. Владислав звертається за допомогою до прусів, Фрідріх Барбаросса вдирається з великим військом до Польщі. Але просування війська наштовхнулося на перешкоди: не вистачало їжі, сіна для коней, поляки нападали з засідок, поширилися хвороби. Фрідріх укладає мир із поляками. Владислав невдовзі помер. Князем стає Мєшко ІІІ Старий (1173—1177), доти - князь Великопольщі й Помор’я. Але він не справдив надій. Хронікер називає його хтивим здирцею й мстивим задиракою. Краківський єпископ Гедеон намагається його наставити, але безуспішно. Шляхтичі усувають Мєшка й передають владу Казимиру II Справедливому (1177—1191; 1191—1194).

**Книга шоста.** Під 1187 р. згадується про татарів, які визнаються нащадками вірмен, подібними до них зовнішністю й мовою (!). Називається ім’я вождя, за якого татари почали зростати - Chinchis (Чингісхан). В простір хронікерської історії входять і хрестові походи, і Русь, насамперед Галич, за який ішла боротьба. Найближчими союзниками поляків виступають угорці, з якими князь Казимир 1195 р. укладає вічний мир. По несподіваній смерті Казимира князем стає його син Лешек І Білий (1194—1198). Під 1205 р. наводиться перша згадка про литовців у зв’язку з їхнім нападом на Русь. Тривають княжі чвари, в яких активним учасником стає Конрад Мазовецький.

**Книга сьома** описує напад на Польщу монголо-татарів 1241 р. Поразку польського війська, очолюваного Генріком II Побожним (1238—1241 ) під Леґницею автор пояснює татарськими чарами: «Buchnęła z niej natychmiast i rozeszła się nad całym wojskiem polskim para, dym i mgła o tak cuchnącym odorze, że z powodu okropnego i nieznośnego smrodu walczący Polacy niemal omdleni i ledwie żywi osłabli i stali się niezdolni do walki». Татари спустошують Моравію, Угорщину, перемагають у битві під Пештом. Угорщина перетворюється на пустелю. Тим часом Конрад Мазовецький (1241—1243) захоплює владу в Польщі й займає Краків, а потім повертається в Мазовше. Він запрошує хрестоносців для завоювання Прусії за умови, що потім вони передадуть Прусію під владу князя. Але хрестоносці засновують власні міста й замки, закріплюються в них і не збираються залишати завойовані землі. Пруси ж повстали й замордували багато поляків і німців. 1243 р. Краків переходить під владу Болеслава V Сором’язливого (1243—1279).

Згадується про коронування Данила Галицького і про те, що польські єпископи вмовляли папського леґата цього не робити, бо Данило відомий своїми зрадами і недотриманням слова: «ponieważ znając dobrze charakter i obyczaje księcia Daniela i jego niepewne i zwodnicze słowo, wiedzieli, że książę Daniel w obłudny sposób zakpi sobie ze swych nieprzemyślanych obietnic, z naszej religii, z papieża i samego legata».

Описується процес канонізації святого Станіслава, відкриття його мощів і їхнього церковного вшанування, а також початок запровадження маґдебурзького права для польських міст. Щодалі частіше згадується Литва, об’єднання її племен довкола вождя Міндовга. Раз у раз з’являються повідомлення про діяльність Владислава Локетка (1260/1261 — 1333).

**Восьма книга** (1295-1299) подає широку палітру подій реґіонального виміру: княжі чвари, напади прусів, литовців, хрестоносців – на тлі церковного життя та в зв’язках Польщі з довколишніми країнами.

**Книга дев’ята** охоплює події 1300-1377 рр. Вона зосереджує увагу на діяльності Владислава Локетка, короля Казимира, визначеного як «nieprzyjaciel wszelakiego bezprawia, a zwłaszcza rozbojów i kradzieży». Під 1361 р. згадується, як Казимир «chcąc swoje królestwo na wzór innych krajów szkołą główną krakowską uzacnić i ozdobić, w mieście Kazimierzu, założonym przezeń pod Krakowem we wsi kapitulnej zwanej Bawół, podle muru miejskiego, w miejscu obszernym i na tysiąc kroków przeszło dokoła się rozciągającym, zbudował nadobnym kształtem naukową wszechnicę, domy ozdobne, izby, czytelnie i liczne budynki na mieszkania dla doktorów i mistrzów rzeczonej szkoły, które z kamienia wymurował», тобто йде мова про заснування університету у передмісті Кракова, розбудову корпусів, житла для викладачів.

**Десята книга** (1378-1412) починається з повідомлення про коронування Ядвіги (1384), описуваної панегіричним стилем: «Nieba użyczyły jej w darze tak cudną i wdzięczną postać, jakiej żadne nie wydały wieki, a w niej zamieszkała skromność, jedyna i najzacniejsza kobiet ozdoba. Zdawało się, że w kolebce wraz z mlekiem macierzyńskim wpojone jej były wszystkie cnoty. Zaledwo bowiem wyszła z lat dziecinnych, taki już okazywała rozsądek i dojrzałość, że cokolwiek mówiła albo czyniła, wydawało jakby sędziwego wieku powagę» – Ядвіга має прекрасну фігуру, скромність, розум, зрілість не по роках. Описується одруження з Ягайлом, якого Ядвіга хотіла уникнути через відразу до поганського князя, і придворні ледве умовили її згодитися на шлюб задля добра Церкви й держави.

**Одинадцята книга** починає оповідь із часів Владислава Ягайла і його зусиль для консолідації держави та навернення Литви на християнство. Під 1434 р. у зв’язку з його смертю наводиться характеристика Владислава Ягайла: «Wzrostu był miernego, twarzy ściągłej, chudej, u brody nieco zwężonej. Głowę miał małą, podłużną, prawie całkiem łysą, jak widzieć na grobowcu marmurowym, który popioły jego okrywa. Oczy czarne i małe, niestatecznego wejrzenia i ciągle biegające. Uszy duże, głos gruby, mowę prędką, kibić kształtną, lecz szczupłą, szyję długą. Na trudy, zimna, upały, zawieje i kurzawy na podziw był cierpliwy. W ubiorze i zewnętrznej postawie skromny. Sypiać i wczasować się lubił aż do południa, dlatego mszy świętej rzadko o należnym czasie słuchiwał. W prowadzeniu wojen niedbały i ciężki, wszystko staranie na wodzów i zastępców składał» – зовні негарний, але скромний, невибагливий, сміливий, відданий справам держави, не дуже набожний.

**Книга дванадцята** описує часи Владислава ІІІ Варненьчика (1434—1444): обрання його угорським королем, війни з турками, поразку під Варною. Після загибелі Владислава під Варною королем обирається його брат Казимир IV Ягеллончик (1447—1492), доти литовський великий князь. Розгортається конфлікт Казимира з краківським єпископом кардиналом Збігнєвом Олесницьким. У зв’язку зі смертю кардинала Олесницького у 1455 р. висловлюється некролог йому: «Takiego kraj polski stracił w nim biskupa, obrońcę i opiekuna, jakiego podobno żaden wiek późniejszy nie wyda. Nikt bowiem nad niego mężniej nie stawał w obronie wiary katolickiej i swobód Kościoła, surowszym nie był w wymierzaniu sprawiedliwości, gorliwszym w osłanianiu ubogiego i sieroty, nikt hojniejszym w wspomaganiu nędzarza, przyjmowaniu w dom przychodnia, ratowaniu uciśnionego dłużnika, nikt z większą nie starał się troskliwością o rozszerzanie sławy i potęgi swojej ojczyzny». «Польська країна втратила в ньому єпископа, захисника і покровителя, якого, як видно, не явить більше жодне сторіччя. Бо ніхто не був більш доблесним, ніж він, у захисті католицької віри і свободи церкви, ніхто не був більш строгим у відправленні правосуддя, більш активним у захисті бідних і сиріт, ніхто так щедро не допомагав бідним, надаючи їм прихисток у своєму домі, рятуючи пригнобленого боржника, ніхто так сильно не прагнув з піклуванням розповсюджувати славу та могутність своєї батьківщини».

Критично оцінює стосунки короля з Церквою, з краківськими міщанами. Під 1461 р. згадує про напад на свій дім і пограбування. Увага передусім зосереджується на подіях у Кракові. Але розповідається про ситуацію в інших реґіонах Польщі, про примирення з хрестоносцями 1466 р. та долучення до Польщі Помор’я, Хелмінської та Михаловської земель. Жорстко критикує зіпсованість звичаїв сучасних йому поляків.

В завершальній статті згадує про свою 25-річну працю над Хронікою: «dniem i nocą dosiadywałem z największą pilnością i sił wytężeniem, wszystkie inne sprawy zostawiwszy na boku, a jemu tylko poświęciwszy się wyłącznie». «Я сидів день і ніч з найбільшою старанністю і зусиллями, залишивши всі інші справи осторонь і присвятив себе тільки їй» (Хроніці).

Він заповідає продовжувати свою працю «pracując w ten sposób dla dobra powszechnego, dla pożytku i zaszczytu miłej ojczyzny, a więcej jeszcze, dla chwały Bożej i prawdy». – «таким чином працювати на спільне благо, на благо і честь милої вітчизни, а найбільше для слави Божої і правди».

**Питання для самоперевірки:**

1. Коли написана хроніка Длугоша?
2. Чому на хронічку Длугоша кілька століть поспіль рівнятиметься світова історіографія?
3. Що вносить суб’єктивність і односторонність в аннали Длугоша?
4. Як автор оцінює хрещення короля Мешка?
5. За які заслуги автор називає короля Казимира, сина Болеслава і Рикси, Відновителем?
6. Що розповідає автор про напади татар на Польщу?
7. Як Длугош оцінює правління Ядвіги і Ягайла?
8. Якими якостями автор наділяє Ядвігу?
9. Що переважає у описі Ягайла?
10. Що пише автор про виникнення Краківського університету: при якому королі і коли це сталось?
11. Чому правління Казимира IV Ягеллончика автор оцінює критично?
12. Скільки років Длугош створював хроніку?
13. З якою метою він писав хроніку?
    1. **Хроніка Длугоша і «Літопис Руський»: вплив літературних традицій**

Постає питання, якими літописами як претекстом користувався Ян Длугош. Окрім польських, зокрема хронік Галла Аноніма (ХІІ), Вінсента Кадлубека (ХІІ-ХІІІ ст.), «Kroniky Wielkopolskiej» (ХІІІ-ХІV ст.), «Rocznikόw» краківського капітула і давнього свєнтокшизького та інших, він спирався й на руські джерела: «Літопис Руський», Новгородський літопис (О. Семкович), Київський літопис (Е Горанін, В. Пашуто, О. Астаф’єв), Перемишльський літопис (Є. Перфецький, І. Лінніченко), останні два не дійшли до наших днів. Б. Влoдарський переконує, що Ян Длугош спирався на Радзивіллівський літопис. «В розпорядженні Длугоша було два руські літописи: один із них представляв Південноруський звід першої третини ХІІІ ст., відредагований в інтересах смоленського княжого стола, другим джерелом був Смоленський літописний звід, в основу якого були покладені Радзивіллівський (у ранньому списку) і Софіївський І літописи» (Н. Щавелева, О. Рогов). Відомо також, що серед руських літописів, якими користувався Ян Длугош, були хроніки русько-литовські (О. Астафьєв).

Київський текст, або «Літопис руський» – рукопис, віднайдений в Іпатіївському монастирі біля Костроми (Росія). Він був складений у ХІV ст. Його ділять на три частини: «Повість минулих літ», Київський літопис і Галицько-Волинський літопис.

Основна частина використаного літописного матеріалу пов’язана з міжтекстуальною реконструкцією подій у Київській Русі у ХІІ ст. Як вважав О. Астаф’єв, Ян Длугош надто пізно ознайомився з давньоруськими літописами. Йому довелося вивчити руську мову, як він пояснює – «щоб викласти історію нашу ясніше і докладніше» [Długosz J. Dziejόw polskich ksiąg dwanaście. Przekład K.Mecherzyńskiego. – Krakόw, 1867. – T.1.].. Із міфічних часів Длугош наводить легенди про Чеха, Леха і Руса, доповнюючи сюжетами про Вятича, Радима і Дуліба; оповідає про Трувора, Синеуса, Рюрика; переказує легенди, пов’язані з Києм, Щеком, Хоривом і сестрою Либіддю; розповідає про діяльність Аскольда і Діра. Але погане знання мови привело до того, що він плутав і змінював імена, неточно вказував дати

Ян Длугош зосередив свою увагу головним чином на тривалій боротьбі за київський трон. Він зазначив, що руські князі часто змінювали один одного. Зафіксував важливий факт в історії Київської Русі – остаточний крах Києва як столиці держави. До нього призвела коаліція одинадцяти руських князів під проводом Андрія Боголюбського, князя володимирсько-суздальського. Не пройшли повз уваги історика й династичні конфлікти між деяким княжими родами (наприклад, конфлікт Олеговичів з Мстиславичами: Святослава Всеволодовича ІІІ з Ярославом Iзяславичем). Багато місця в «Annales» відведено постійній боротьбі руських князів з половцями. Зокрема, під 1194 р., знаходимо згадку про невдалу військову експедицію до половців князя Ігоря Святославича сіверського, головного героя поеми «Слово про Ігорів похід».

У хроніці Яна Длугоша історії руських земель не присвячено окремого розділу, відомості про Русь зустрічаються в різних книгах і є своєрідно інтерпретованими. При цьому сюжети, присвячені історії Русі, в тій чи іншій мірі орієнтовані на «полоноцентричне» сприйняття світу і вплетені в канву викладу польської історії.

Український дослідник О. Астаф’єв зазначає: «Простежуючи найдавніші міжтекстуальні зв’язки Київського тексту з «Annales» Яна Длугоша», можна стверджувати, що поляки першими серед інших народів зацікавилися цією пам’яткою, першими її переклали. Вкажемо також на ту велику роль, яку виконували руські літописи у формуванні польсько-руських культурних контактів у сфері наближення до русинів, а пізніше, до білорусів і українців. Через літописи також започатковувалися польсько-руські літературні взаємини, бо всі старі руські хроніки були високохудожніми літературними творами, містили в собі багато відомостей, легенд і народно-епічних творів, що забезпечувало їх привабливість серед давньопольських читачів. Однак їх найважливіша роль полягала в тому, що вони збагачували польську науку. Нарешті, руські хроніки допомогли польським літописцям ліпше, багатосторонніше і правдивіше відтворити події в давній Польщі …». [ О. Астаф’єв Київський текст в «Annales» Яна Длугоша]

**Питання для самоперевірки:**

1. Якими літописами як претекстами користувався Длугош?
2. Яке легендарне минуле Київської Русі описує Длугош?
3. Яку роль виконували руські літописи у формуванні польсько-руських культурних контактів?

**2.3.Універсалізм зацікавлень Длугоша**

Ян Длугош також залишив після себе описи маєтків і приходів католицьких костьолів «Liber beneficiorum dioecesis Cracoviensis», 1470-1480); знамен хрестоносців, здобутих у бою під Грюнвальдом («Banderia Prutenorum», 1448); польських гербів («Insignia seu clenodia incliti Regni Poloniae», після 1462); життєписи краківських, полоцьких, вроцлавських, познанських, гнезненьських біскупів і арцибіскупів («Vitae episcoporum Poloniae», 1450-1460); трактат про юридичні права короля Казимира Ягеллончика («Articuli de incorporatione Masoviae», 1462); житіє св. Станіслава, біскупа краківського («Vitae beatissimi Stanislai Cracoviensis episcopi», 1460-1465).

Отже, Длугош уважно ставився до архітектури та оздоблення польських храмів, до символіки та семантики можновладної шляхти (гербовник), до життя і діяльності польських священиків (життєписи), до юридичних тонкощів королівського володіння Мазовією. Це говорить про різнобічні інтереси і багатогранні таланти Длугоша. Він був універсальною особистістю Відродження.

**Питання для самоперевірки:**

1. Які сторони польського життя описав Длугош в інших своїх працях?
2. Який твір юридичного змісту написав Длугош?
3. Що свідчить про те, що Длугош – яскрава особистість Відродження?

**3.Польсько-латинська поезія та публіцистика:** Клеменс Яніцький, Гжегож із Сянока, Ян Дантишек, Анджей Кшицький, Миколай Гусовский, Вавжинець Госліцький, Ян Остророг, [Анджей Фрич Моджевський](http://znaimo.com.ua/%D0%A4%D1%80%D0%B8%D1%87-%D0%9C%D0%BE%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%90%D0%BD%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B9), [Шимон Зіморович](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%A8%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD), [Йосип Бартоломей Зіморович](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%AE%D0%B7%D0%B5%D1%84_%D0%91%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D0%B9), Лукаш Горніцький, Вацлав Потоцький

Початок польської літератури епохи Відродження пов’язаний з творчістю польсько-латинських поэтів, які зазвичай походили з кола придворної еліти. Цю поезію також ініціювали іноземці, які поселились у Польщі. Початок ХVІ ст.. був періодом динамічного розвитку польської поезії, написаної латиною. Видатним творцем такої поезії були Павло із Кросна (Павло Русин), Ян із Вісліци (трактат «Пруська війна»), Миколай Гусовчик (поема «Пісня про зубра»), Анджей Кшицький, Ян Дантишек, Клеменс Яніцький.. Вони отримали освіту в університетах Польщі та Італії, були особисто знайомі та підтримували зв’язки з відомими гуманістами Європив – Е. Роттердамським, Т. Мором.

**Клеменс Яніцький** – поет із селян, був автором елегій, епіграм, політичних творів, автобіографічної елегії «Про себе для нащадків». Його твори мають не тільки блискучу техніку вірша, мелозвучність, але й особливе тепло людських почуттів, ліризм. К. Яніцький – один із найбільш трагічних поетів польського Середньовіччя: від важкої хвороби, помер у 26 років. Як надзвичайно обдарована селянська дитина, був підтриманий меценатами – поетом і священиком Анджеєм Кшицьким, краківським каштеляном і маршалком коронним Петром Кмітою, і направлений на навчання до Падуї. Тут став доктором вільних наук та поетом-лауреатом, увінчаним лавровим вінком (22 липня 1540 р.).

У Кракові увійшов до кола придворних поетів, заприятелював із королівським лікарем, шанувальником мистецтв Яном Антоніном, публіцистом Марцином Кромером, меценатом Августином Ротундусом, які після смерті Яніцького надрукували його твори і опікувались рукописами. Творчий спадок Яніцького значний: більше 1300 віршів, історичний текст про напад турків на угорців, політичний текст «Скарга Речі Посполитої Королівства Польського». Написав 43 тексти «Життєписів архибіскупів гнєзьненьських», «Життєписів польських королів» (від Леха до Сигизмунда Старого), для цього опрацював велику кількість хронік та історичних праць.

Перед смертю Клеменс підготував до друку 3 книги: «Книга печалі», «Книга різних елегій», «Книга епіграм». Окремо написав епіталаму та пісні до весілля короля Сигизмунта Августа і Єлізавети, дочки Фердинанда I Габсбурга, короля Богемії і Угорщини, яке було заплановане на травень 1543.

К. Яніцький увів до польської літератури елегію в традиціях Овідія і Вергілія. У панегіричних, автобіографічних, морально-політичних елегіях домінує настрій смутку, фізичного страждання і терпіння.

Одна із найцікавіших і оригінальних елегій Яніцького – «Про себе самого до нащадків» (*De se ipso posteritatem– O sobie samym do potomności*).

Ty, co pomyślisz o mnie i zapragniesz  
Kiedyś, w przyszłości, poznać moje życie,  
Przeczytaj wiersze dyktowane śpiesznie,  
Gdy mnie puchlina spychała w toń Lete.

Це автобіографічна елегія, сумна, щира і відверта. Разом із тим, це світле і спокійне прощання поета зі світом живих: «Живіть, друзі. Згадуйте свого Яніціуша. Навіть зараз будьте готові слідувати за мною одного разу цим же шляхом». Уперше в польській літературі так широко розкрилась душа людини у хвилини страждання. Яніцький – неперевершений новатор польського ренесансу у латиномовній поезії.

Одним із перших польських поетів-гуманістів, який творив талановиту польську латиномовну поезію, був **Гжегож із Сянока** (близько 1407-1477) - філолог і філософ, професор Краківського університету, неперевершений знавець античної літератури, учасник двох військових походів, львівський архієпископ, один із організаторів гуманістичного товариства в Польщі.. Припускають, що батька його звали Петро Стременчук. На жаль, твори Гжегожа не дійшли до нас, але за свідченнями його сучасників, вони мали велику художню цінність. Про це дізнаємось із біографії Гжегожа, написаної римським вигнанцем, який завдяки Гжегожу знайшов прихисток у Львові та Кракові – Філіпом Буаноккорсі Келімахом (1437-1496). Гжегож із Сянока писав елегії, любовні епіграми, написав поему про св.. Станіслава та панегірик «Життя і звичаї Гжегожа із Сянока».

Керуючи Львівською латинською архиєпархією, Гжегож прославився як меценат, покровитель мистецтва, культури та науки. Він разом із німецьким поетом і гуманістом Конрадом Келтісом організував Віслінське братство літератури (1466 р.), яке об’єднало видатних краківських митців. У містечку Дунаїв під Львовом Гжегож заснував єпископську резиденцію, яка стала першим на польських і українських землях гуманістичним осередком.

Вірш «До Каллімаха» (Divitias poscis reddas ut carmine surdam...)– приклад іронічної любовної елегії Гжегожа (пер. з лат. Еви Ґлембіцької):

Ty bogactw pragniesz, spraw zatem, by dzięki pieśni ogłuchła

Ta, do której podąża stale każda ma myśl.

Na cóż mi wiersze kunsztowne, po co mi uczona Talia,

Jeżeli panią mą tylgo ogłuszyć chcę?

Już lepiej to mogą uczynić świerszcze latem grające

I w stawie czyniący wrzask tłum rozgadanych żab.

Panią mą ułagodzić wierszami pięknymi się staram,

Aby bardziej łaskawa stała się dla moich próśb.

Spraw to: gdy dzięki pieśni łagodną i miłą się stanie,

Ja wtedy, wdzięczny ogromnie, bogactwa wielkie ci dam.

Автор у роздумах про те, як здобути прихильність жінки, іронізує над своєю вченістю і безпорадністю. Щоб зробити свою кохану ніжною і доброю, не треба сурм і складної вигадливої поезії: вірші повинні бути просто гарними («wierszami pięknymi») , нести добро і ніжність.

Всебічні таланти Григорія з Сянока виявляють у ньому воїна, вченого, поета, вчителя, вихователя, духовного наставника пастви, мецената культури. Можна зробити висновок про універсальність особистості Гжегожа.

**Ян Дантишек** (Іоган фон Хоффенс) ([1485](https://ru.wikipedia.org/wiki/1485)- [1548](https://ru.wikipedia.org/wiki/1548)) народився у Гданьську (Данцігу), звідси і псевдонім – Дантишек. Був гарно освіченим гуманістом, мислителем, вільнодумцем, противником фанатизму, іроніком. Усім був знайомий в ті часи провокативний твір поета – епітафія «Надгробок самому собі». Популярними були його сатири в дусі Ювенала, найбільш вдала – «Jonas propheta», історико-літературне значення має поема «Про лихоліття нашого часу» (1530), в ній поет розповідає про набіги татарів, та автобіографія «Життя Яна Дантишка». Майже все свідоме життя Дантишек служив на дипломатичній службі при королі Сигизмунді І Старому, він вважається «батьком польської дипломатії». За свою поезію був увінчаний поетичними лаврами римським імператором Максиміліаном І, а його наступник Карл V вибив медаль на честь польського поета-дипломата.

Сатиричні вірші **Анджея Кшицького** висміювали навіть представників церкви і королівського двору. Він писав політичні вірші («Скарги релігії і Речі Посполитої», 1522). Взагалі поезії Кшицького властива життєрадісність, в ній прославляється кохання, весна, радощі життя («Гімни братів-нероб»).

Поемою «Про вигляд і дикість зубра та полювання на нього» ( Pieśń o żubrze (Carmen... de statura, feritate ac venatione bisontis) – «Пісня про зубра» - прославився **Миколай Гусовский** (Гусовчик). Поема написана латиною на прохання Папи римського Лева Х, який зацікавився цією могутньою твариною. Йому надіслали чучело зубра і поему про нього. Поема цікава картинами природи польського та литовського краю, захопленням його багатствами. Вражає поетичний опис зубра: цей самий дикий звіт народився в литовських і польських лісах, у нього велике тіло, і коли він упольований і нахиляє зречено голову, то троє людей можуть опинитись між його рогами. У нього велика борода, вогняні очі блищать шаленим гнівом, з голови до колін він вкритий довгою шерстю. Цей звір жив ще до потопу у льодяних пустелях. Його найближчий дикий родич – довгогривий бізон. Вполювати зубра – це ціле мистецтво. Гусовчик жваво описує хід полювання: йде страшна гра зі звіром, у мисливців сильні, енергійні та майстерні рухи. Ймовірно, автор сам брав участь у полюваннях.

Фінал поеми несподіваний: автор звертається до людей, особливо – до монархів з проханням припинити війни і не вбивати один одного:

Що роблять монархи? Вони поснули?

Ой, ніколи вони менше не піклувались про миролюбство,

І ніколи не були менш активними! І що ж тепер?

Сьогодні один направляє меч в груди іншого,

Вони вмочують смертоносну зброю у кров своїх братів,

Їхньому войовничому духу це подобається.

…..

Вони грають нашою кров’ю у нестримному злочині…

Поему завершує гнівна інвектива щодо можновладців і всіх, хто сіє розбрат і війни між людьми.

Латиномовна публіцистика активно розвивалась у Польщі в античних і італійських традиціях. Один із її корифеїв – **Вавжинець Госліцький (**1530–1607), шляхтич із Плоцька, який отримав освіту в Кракові, Падуї, Болоньї, Римі. Починав секретарем короля Сигизмунда Августа, згодом служив дипломатом, у 1601 р. став єпіскопом у Познані. Праця Госліцького «De optimo senatore libri duo» присвячена королю і опублікована у Венеції в 1568 р. Це теоретичний трактат про абсолютного монарха, його взаємини з сенатом та з шляхтою, загалом – про мистецтво управління державою.

Трактат вражає вишуканою образністю, метафоричністю мови, при цьому – виразністю та чіткістю мислення автора: «Про політичну систему і стан держави можна судити за станом його магістратів. Як корабель, кинутий хвилями під час шторму в море, зазвичай тоне, якщо моряки не врятують його своїми зусиллями та вмінням, так і державний корабель, який пливе через бурхливе море неприємностей, повстань, хвилювань, непорозумінь, буде розтрощений – як хвиля об скелю – якщо не буде підтриманий далекоглядністю та розрахунками магістратів». «Там, де нема законів і посад, не може бути ні Бога, ні людей, і не може існувати ніякої держави». Звичайно, автор підтримує монарха, але шанує закони сенату і громадян.

В. Госліцький у кращих традиціях Ренесансу вбачає майбутнє держави: «Той, хто хоче зайняти посаду і отримати провідну роль у державі, дійсно потребує величезної компетентності і мудрості. Тому що він повинен управляти не тільки своїм будинком, сім’єю, жінкою та дітьми, але також привести державу, розділену різними цілями, думками і намірами, до такої одностайності і згоди, що вона стане гармонійною єдністю».

Державотворчими думками і надіями сповнений твір **Яна Остророга** (польск. Jan Ostroróg, 1436 — 1501) – державного та громадського діяча, польського публіциста, старости великопольського, воєводи познанського. Ян, представник роду Остророгів герба «Наленч» навчався в Ерфуртському та Болонському університетах і отримав ступінь «доктора обох прав», тобто цивільного та церковного прав. Був радником королів Казимира IV та Яна Ольбрахта.

Близько 1477 латиною написав програмний твір «Меморіал про влаштування Речі Посполитої» (лат. «Monumentum pro Republicae ordinatione congestum» – польською «Memoriał w sprawie uporządkowania rzeczypospolitej»), в якому пропонував свій проект реформ політичного, громадського, культурного устрою Польщі. Належачи до нового, гуманістично налаштованого покоління, він вважав, що король повинен бути підзвітним лише безпосередньо Богу, а католицька церква не повинна мати на нього впливу. Таким чином, чільне місце серед запропонованих перетворень займали посилення королівської влади та централізація держави. Ян Остророг критикував католицьку церкву з близьких до гусизму позицій, хоча відкрито і не поривав із нею. Його критики за аморальність і користолюбство зазнавали католицькі ієрархи, включаючи самого папу. Виступаючи проти самовладдя церкви, Осторог вважав, що держава може вимагати реформування церковної організації, якщо це відповідає її інтересам; вона може спонукати духовенство до виконання громадських обов’язків, заборонити стягнення плати за служби, наполягати на належній освіті духовенства, обмежити кількість вступників у духовне звання, вимагати від єпископів доброго управління єпархіями і контролю за монастирями.

Щодо чиновників, то вони повинні призначатися не завдяки знатності свого походження, а залежно від особистих здібностей. Опорою влади має бути здорове та єдине суспільство. Остророг також виступав проти засилля у діловодстві латинської мови та проповідей німецькою: «Pragnąłbym także, aby wszelkie umowy i jakie bądź czynności po polsku były spisywane, po łacinie bowiem inaczej uczony, inaczej nieuczony, czyli prostaczek, pisze i rozumie. Ojczysty zaś język wszyscy wszędzie jednakowo znają». Був прихильником раціоналізму, вважаючи розум, мудрість абсолютною мірою, на основі якої варто проводити державні перетворення: «Żaden zaiste wyrok nic zostanie uchylony, jeżeli tak zechcecie postanowić, jak się poniżej powie».

Сміливий і волелюбний меморандум Остророга написаний яскраво, зухвало, з використанням звертань до читача як до однодумця і громадянина: «Waleczni mężowie! ocućcie się raz przecie, zrzućcie z siebie hańbę ohydną, nic kalajcie się nią dłużej. Niech was wstydzi, zaklinam was, taka gnuśność, już prawic wszędzie pomiędzy cudzoziemcami osławiona». Остророг використовує розмовну мову, нестандартні порівняння, експресивні повторення з елементами градації. Наприклад, у 24-му розділі «Про справи цивільні» («О sprawach świeckich») він критикує магдебурзькі порядки: «Co za głupota, co za wstyd, hańba, sromota, jakaż potrzeba, czy raczej jaka ślepota dopuściła w tym sławnym i wolnym królestwie, żeby tak długo - z pogardą dla króla, dla rad i panów, jak gdyby w całym tym królestwie nie można było znaleźć sędziego sprawiedliwego i roztropnego, jak gdyby nie było wcale mądrych, roztropnych i uczonych ludzi - szukać sprawiedliwości w Magdeburgu, a to u brudnych i plugawych rzemieślników, u ludzi najniższej klasy, których nie tylko niepodobna liczyć do uczonych, lecz którymi pogardzać trzeba jak śmieciami czy szumowinami». Автор навіть турбується про моральний та майновий стан народу, вимагає карати пияків: «Należy tedy zabronić rzemieślnikom i włościanom częstej pijatyki, zwłaszcza z rana. Niech zwierzchnik czuwa, niech kijem lub batem takich codziennych biboszów wygania i do pracy zmusza».

Повністю «Меморіал» опубліковано лише 1831 року. Продовжувачем ідей Остророга називають Анджея Фрича-Моджевського.

[**Анджей Фрич Моджевський**](http://znaimo.com.ua/%D0%A4%D1%80%D0%B8%D1%87-%D0%9C%D0%BE%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%90%D0%BD%D0%B4%D0%B6%D0%B5%D0%B9) (Andrzej Frycz Modrzewski, 1503-1575) походив із шляхетської сім’ї з Вольборжа. Навчався у Кракові, став бакалавром. Мав підтримку у Великого коронного канцлера Яна Ласького. На прохання Ласького, у 1537 р.брав участь у перевезенні до Польщі бібліотеки Еразма Ротердамського, яку викупив Ласький.

Ідеї Ротердамського мали великий вплив на Моджевського: він пропагував реформістські течії, які намагались примирити католицизм з протестантизмом і селян і міщан з шляхтою. Моджевский був прихильником католицизму, але проповідував необхідність реформи костьолу. Головний його твір – «Commentariorum de Republica emendanda libri quinque» (1551–1554) («Міркування про вдосконалення Республіки»). Твір складається з 5 «книг» – «Про звичаї», «Про права», «Про війну», «Про церкву», «Про школу». На відміну від юриста Остророга, Моджевский у своєму плані ідеальної держави в основному цікавиться моральними засадами життя суспільства, етичними правами і обов’язками громадянина.

Фрич описує обов’язки батьків у вихованні дітей, обумовлює опіку над сиротами та соціально незахищеними дітьми. Створює високошанований образ учителя: «Nigdy bez gniewu nie patrzę na przewrotność tych ludzi, którzy nauczycieli szkolnych mają niemal za nic, choć ich tak samo powinni szanować jak lekarzy, prawników i innych dobrze zasłużonych wobec Rzeczypospolitej. Praca nauczyciela w szkole nie mniejsza niż tamtych, użyteczność zaś równa albo i większa».

У творі Моджевський багато цитує античних класиків – Гомера, Вергілія, Цицерона – і поезію, і публіцистику.

[Шимон Зіморович](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%A8%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD), [Йосип Бартоломей Зіморович](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%AE%D0%B7%D0%B5%D1%84_%D0%91%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D0%B9), Лукаш Гурніцький, Вацлав Потоцький

**Миколай Семп Шажинський**

В биографии Миколая Семпа Шажиньского много невыясненного. Точно неизвестны даты его рождения и смерти. Предполагается, что Семп Шажиньский учился за границей (он прекрасно владел латынью, знал итальянский язык). Исследователи допускают, что он участвовал и в движении Реформации (или симпатизировал ему), но, пережив, видимо, глубокий кризис, вернулся к католицизму, о чем свидетельствуют его стихи. Изданы они были его братом Якубом примерно двадцать лет спустя после смерти Семпа. Книга была названа «Ритмы, или Польские стихи» (1601). Но нет сведений, готовил ли поэт свои сочинения к печати и каков хронологический порядок их написания. Во всяком случае, пятьдесят четыре стихотворения, опубликованные в 1601 г., — единственно достоверное поэтическое наследие Семпа Шажиньского. В XIX в. А. Брюкнер обнаружил в рукописном фонде Библиотеки Замойских цикл «Любовных стихотворений» («Erotyki»), написанных той же рукой, что и несколько известных стихов Семпа Шажиньского, и приписал авторство ему. Гипотеза, однако, до сих пор вызывает споры.

Наследие, достоверно принадлежащее Семпу, включает любовные стихи, религиозно-философские сонеты, исторические песни, парафразы псалмов Давида, несколько эпиграмм и эпитафий. Обстоятельное образование, хорошее знание поэзии Горация, Катулла, Овидия, гуманистической итальянской лирики, особенно Петрарки и петраркистов, а также Библии и Псалтири, Книги Иова, знакомство с творчеством испанских мистиков, особенно популярного тогда в Польше Луиса де Гранада, — все это оставило свой след в утонченной лирической и глубоко философской поэзии Семпа.

Опиравшийся на традиции польского Возрождения Семп Шажиньский (его справедливо считают не учеником, а творческим продолжателем поэзии Кохановского) во многом был первооткрывателем. Сонет становится у него своего рода драмой, где словно бы появляется несколько действующих лиц, которые говорят разными голосами, — напряженным спором, философической дискуссией. Приведем один из самых глубоких его сонетов «О непрочности любви к делам мира сего» (V).

И нелюбовь горька, и тяжела отрада

Любви, вводящей мысль послушную в обман,

Ведь, подновляя плоть, непрочный слой румян

Не отодвинет час грозящего распада.

О ты, кому судьбой ниспослана услада

И чей прекрасен лик, чей прям и строен стан,

Кто властью, золотом и славой осиян,

Ответь, ужели в них от всех забот ограда?

Пусть нераздельно слит земной наш путь с любовью,

Но наша плоть — стихий проявленная суть, —

Одну себя хваля в безмерном славословье,

Пытается наш дух бессмертный обмануть.

Когда, превознося лишь то, что быстротечно,

Не помнит о тебе, кто существует вечно.

(Перевод К. Богатырева)

Религиозному чувству в сонетах Семпа Шажиньского придается драматический оттенок, в то время как изложение ведется в форме логического рассуждения. До Семпа никто в польской поэзии не умел столь лаконично и последовательно передать состояние глубокой тревоги и разлада с действительностью, которое переживалось поэтом. В любовной лирике и сонетах Шажиньский достигает высокого мастерства. Он не только создает выразительные образы, использует смелые лексические сочетания, добивается особой мелодичности стиха и четкости ритма. Ему свойственна точность слова, склонность к афоризму. Виртуозно пользуется он инверсией, звуковыми диссонансами, ассонансами и внутренней рифмой.

Философские сонеты Семпа Шажиньского не утверждали ни ренессансной гармонии в реальном мире, ни барочной его гармонизации в сфере духа. Концовки сонетов I, II, III, IV содержали в себе обращение к богу, провидению или судьбе, перенося ответственность за несовершенство мира с отдельного человека на все мироустройство. В этом смысле эти концовки до известной степени однотипны, как и его заключенное в сонетах ренессансное миропонимание. Невоплотимое в действительности, но и не снимаемое спиритуалистически, оно выступало как высоко идеальное.

Сонеты Семпа — яркое явление особой полосы в литературе — позднего Возрождения. Как и сама оригинальная личность Миколая Семпа Шажиньского, они вызывали неизменный интерес. Еще в XIX в. своеобразие и значительность Шажиньского отмечались Крашевским, Сенкевичем, Фаленским. С начала XX в. замечательное для своего времени творчество поэта стало привлекать внимание не только польского литературоведения, но и ученых других стран.

http://staropolska.pl/barok/barok\_001.html

**MIKOŁAJ SĘP SZARZYŃSKI**

(ok. 1550 - 1581)

SONET I

O krótkości i niepewności na świecie żywota człowieczego

Ehej, jak gwałtem obrotne obłoki

I Tytan prętki lotne czasy pędzą,

A chciwa może odciąć rozkosz nędzą

Śmierć - tuż za nami spore czyni kroki.

A ja, co dalej, lepiej cień głęboki

Błędów mych widzę, które gęsto jędzą

Strwożone serce ustawiczną nędzą,

I z płaczem ganię młodości mej skoki.

O moc, o rozkosz, o skarby pilności,

Choćby nie darmo były, przedsie szkodzą,

Bo naszę chciwość od swej szczęśliwości

Własnej (co Bogiem zowiemy) odwodzą.

Niestałe dobra! O, stokroć szczęśliwy,

Który tych cieniów wczas zna kształt prawdziwy.

SONET II

Na one słowa Jopowe:

Homo natus de muliere, brevi vivens tempore etc.

Z wstydem poczęty człowiek, urodzony

Z boleścią, krótko tu na świecie żywie,

I to odmiennie, nędznie, bojaźliwie,

Ginie, od Słońca jak cień opuszczony.

I od takiego (Boże nieskończony,

W sobie chwalebnie i w sobie szczęśliwie

Sam przez się żyjąc) żądasz jakmiarz chciwie

Być miłowany i chcesz być chwalony!

Dziwne są twego miłosierdzia sprawy –

Tym się Cherubim (przepaść zrozumności)

Dziwi zdumiały i stąd pała prawy

Płomień, Serafim, w szczęśliwej miłości.

O Święty Panie, daj, niech i my mamy

To, co mieć każesz, i tobie oddamy.

SONET III

Do naświętszej Panny

Panno bezrówna, stanu człowieczego

Wtóra ozdobo, nie psowała w której

Pokora serca ni godność pokory,

Przedziwna Matko Stworzyciela swego!

Ty, głowę starwszy smoka okrutnego,

Którego jadem świat był wszystek chory,

Wziętaś jest w niebo nad wysokie chory,

Chwalebna, szczęścia używasz szczyrego.

Tyś jest dusz naszych jak księżyc prawdziwy,

W którym wiecznego baczymy promienie

Miłosierdzia, gdy na nas grzech straszliwy

Przywodzi smutnej nocy ciężkie cienie,

Ale <i> zarzą już nam nastań raną,

Pokaż twego Słońca światłość żądaną!

SONET IV

**O wojnie naszej, którą wiedziemy z szatanem, światem i ciałem**

Pokój - szczęśliwość, ale bojowanie

Byt nasz podniebny: on srogi ciemności

Hetman i świata łakome marności

O nasze pilno czynią zepsowanie.

Nie dosyć na tym, o nasz możny Panie,

Ten nasz dom - Ciało, dla zbiegłych lubości

Niebacznie zajżrząc duchowi zwierzchności,

Upaść na wieki żądać nie przestanie.

Cóż będę czynił w tak straszliwym boju,

Wątły, niebaczny, rozdwojony w sobie?

Królu powszechny, prawdziwy pokoju,

Zbawienia mego jest nadzieja w tobie.

Ty mnie przy sobie postaw, a przezpiecznie

Będę wojował i wygram statecznie.

SONET V

**O nietrwałej miłości rzeczy świata tego**

I nie miłować ciężko, i miłować

Nędzna pociecha, gdy żądzą zwiedzione

Myśli cukrują nazbyt rzeczy one,

Które i mienić, i muszą się psować.

Komu tak będzie dostatkiem smakować

Złoto, sceptr, sława, rozkosz i stworzone

Piękne oblicze, by tym nasycone

I mógł mieć serce, i trwóg się warować?

Miłość jest własny bieg bycia naszego,

Ale z żywiołów utworzone ciało

To chwaląc, co zna początku równego,

Zawodzi duszę, której wszystko mało,

Gdy Ciebie, wiecznej i prawej piękności

Samej nie widzi, celu swej miłości.

NA HERB JEGO M. PANA JAKUBA LEŚNIOWSKIEGO,

PODCZASZEGO ZIEMIE LWOWSKIEJ

Gryfowie strzegą złota i biją się o nie

Tak w południowej, jako i w północnej stronie.

Niebożęta Pigmei trudność z nimi mają,

Którzy się o ten kruszec z pilnością starają.

Ale polscy Gryfowie nie tak żądni złota,

Jako wolności stróże, w których ta ochota,

Że i umrzeć za wolność zyskiem poczytają,

Skąd też i od ojczyzny dawną wdzięczność znają.

Mimo insze przykłady i zacny podczasy

Herbownym i ojczyźnie jest wszelkimi czasy

Powodem do wolności, krwią przodków nabytej,

Z okazałej swej chęci bynamniej nieskrytej.

**NAPIS NA STATUĘ ABO NA OBRAZ ŚMIERCI**

Córa to grzechowa,

Świat skazić gotowa:

Wszytko, co się rodzi,

Bądź po ziemi chodzi,

Lub w morskiej wnętrzności

I wietrznej próżności,

Jako kosarz ziele

Ostrą kosą ściele;

Tak ta wszystko składa,

Ani opowiada

Nikomu swojego

Zamachu strasznego.

I wy, co to ćcicie,

Prawda, że nie wiécie,

Jeśli nie przymierza

Ta sroga szampierza

Któremu do szyje.

Strzeż się: oto bije!

*Миколай Семп Шажинский.*

*Эпитафия Риму  
(Перевод А. Эппеля)*

Ты Рим узреть средь Рима хочешь, пилигриме,  
А между тем проходить мимо Рима в Риме.  
Гляди — вот стены града, вот руины зданий,  
Там столпов обломки, а там стогны ристаний.  
Се Рим! И город этот в могильном обличье  
Все еще возвещает о прежнем величье.  
Сей град, мир победивши, поверг и себя же,  
Нe мог непобедимых он представить даже.  
И в Риме побежденном Рим непобежденный  
(Тело в собственной тени) лежит погребенный.  
Все вкруг переменилось, неизменен сущий  
Тибер, вперемешку воды с песком несущий.  
Вот она, Фортуна; то с годами распалось,  
Что недвижно было, что подвижно — осталась.

**Миколай Семп-Шажинський**

Миколай Семп-Шажинський (Mikołaj Sęp Szarzyński, бл. 1550-бл. 1581) народився в селах Зимна Вода або Рудне - нині це передмістя Львова. На ці терени переселився в шляхетській родині, що переселилася на Русь із Мазовша.

У Львові навчався читати й писати латиною та грецькою мовами. Подався не до Кракова, а до університету в Віттенберґу, де перебував з травня до осени 1565 р. Потім перебрався до Лейпціґа, де належав до польського земляцтва. Вибір німецьких університетів схильні пояснювати зацікавленням протестантизмом. Перебуваючи за кордоном, відвідав Італію і Швейцарію.

Коли повернувся до Польщі, звільняється від впливів протестантизму, чим завдячує активним контактам із домініканами та єзуїтами.

По поверненні до Руського воєводства 1568 р. буває в шляхетських дворах довкола Львова та Самбора. Шукає там поцінувачів своєї творчости та друзів до інтелектуальних диспутів. Заприязнився змонахом-домініканином о. Антоніном з Перемишля, який дбав про духовний та інтелектуальний розвиток Миколая. Познайомився з власником Ряшева Адамом Жешовським. Від нього дістав село Волиця на Перемищині. Там і помер, маючи 31 рік.

Початок творчости припадає на 1567 р. (орієнтовно), коли написав латиною епітафію на смерть Яна Стажеховського.

Писав латиною та польською мовою. Перекладав псалми. Збереглося близько 50 творів, що вийшли друком після смерти автора в збірці «Rytmy abo wiersze polskie» (1601). Видавець книги невідомий; можливо, вона була надрукована у Львові. Єдиний примірник було виявлено 1827 року, і він тепер зберігається в бібліотеці міста Курника неподалік від Познані. До складу збірника увійшли цикл із шести сонетів (перших у польській літературі), шість переспівів псалмів, п’ять релігійних пісень теоцентричного змісту, чотири пісні, що прославляли рицарські чесноти, тридцять епіграм і геральдичних віршів.

Збірка відкривається віршем «Napis na statuę, abo na obraz śmierci»:

Córa to grzechowa,

Świat skazić gotowa:

Wszytko, co się rodzi,

Bądź po ziemi chodzi,

Lub w morskiej wnętrzności

I wietrznej próżności,

Jako kosarz ziele,

Ostrą kosą ściele,

Tak ta wszystko składa,

Ani opowiada

Nikomu swojego

Zamachu strasznego.

I wy, co to czcicie,

Prawda, że nie wiecie,

Jeśli nie przymierza

Ta sroga szampierza

Któremu do szyje.

Strzeż sie: oto bije!

Для поезії Семпа Шажинського властива палка релігійність, котра може свідчити про пережиту духовну кризу. Образ Бога позначений страхом перед минущістю й динамікою світу. Виявляються риси, що стануть визначальними в поезії бароко: консептизм, парадоксальність, динамізм письма. Автор дбає про милозвучність віршів, охоче вдається до алітерації.

Сонет - усталена форма поетичного твору, що складається з 14 віршових рядків, згрупованих у два чотиривірші (катрени), як правило, римовані за схемою abba abba, та дві тривірші (терцини). Перша строфа зазвичай описує тему, друга пов’язує тему зі змістом сонету, а тривірші містять роздуми на цю тему. Сонет виник в Італії в ХІІІ ст., а в XV – XVI ст. поширився в усій Європі.

Сонети зі збірки Семпа-Шажинського:

1. O krótkości i niepewności na świecie żywota człowieczego.

2. Na one słowa Jopowe: Homo natus de muliere, brevi vivens tempore etc. (йдеться про Йова 14,1).

3. Do naświętszej Panny.

4. O wojnie naszej, którą wiedziemy z szatanem, światem i ciałem.

5. O nietrwałej miłości rzeczy świata tego.

6. Do Pana Mikołaja Tomickiego.

Четвертий сонет:

Pokój — szczęśliwość; ale bojowanie

Byt nasz podniebny**[[14]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn14" \t "_blank)**: on srogi ciemności

Hetman**[[15]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn15" \t "_blank)** i świata łakome marności

O nasze pilno czynią**[[16]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn16" \t "_blank)** zepsowanie.

Nie dosyć na tym, o nasz możny Panie!

Ten nasz dom — ciało, — dla**[[17]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn17" \t "_blank)** zbiegłych lubości[**[18]**](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftn18)

Niebacznie**[[19]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn19" \t "_blank)** zajźrząc[**[20]**](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftn20) duchowi zwierzchności,

Upaść na wieki żądać nie przestanie.

Cóż będę czynił w tak straszliwym boju,

Wątły, niebaczny, rozdwojony w sobie?

Królu powszechny, prawdziwy pokoju

Zbawienia mego, jest nadzieja w tobie!

Ty mnie przy sobie postaw, a prześpiecznie**[[21]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn21" \t "_blank)**

Będę wojował i wygram statecznie**[[22]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti" \l "_ftn22" \t "_blank)**!

Вірш на герб Леліва розробляє символіку одного з найпоширеніших шляхетських гербів, який використовували понад 800 родів. Герб має у синьому полі золотий півмісяць рогами догори, над яким розташована золота 6-променева зірка. У клейноді хвостове віяло павича, на тлі якого, як і на щиті, зображено золотий півмісяць і зірку. Намет щита синій, підбитий золотом. Походження назви герба виводили з українських весільних пісень, де нібито молоду описували як ранкову зірку - Леливу, з імени поганського бога Лель, з народної назви рослини Асфодель і т.д.

Patrzaj na dowcip Leliwy mężnego,

Jak herb wytworny dał do domu swego:

Miesiąc w odmiennej, w jednej twarzy chodzi

Wdzięczna jutrzenka i słońce przywodzi.

Tamten fortuny, ta cnoty obrazem;

Dobrze, kto posiadł tę parę zarazem.

Lecz komu cieniem zajdzie szczęścia koło,

Kazał trwać, światła czekając wesoło.

[[1]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref1) cmyntarz (daw.) — dziś: cmentarz.

[[2]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref2) kantor — śpiewak kościelny; sługa kościelny; klecha.

[[3]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref3) Kiedy się zejdą na odpust (…) do kantora pije — podczas odpustu odbywał się jednocześnie targ, któremu towarzyszyły występy wędrownych kapel oraz oczywiście picie alkoholu; pić do kogoś, tu: wznosić toast za czyjeś zdrowie.

[[4]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref4) jajca (daw.) — dziś: jajka.

[[5]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref5) wierę (daw.) — rzeczywiście, tak więc; zaprawdę.

[[6]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref6) wieręśmy odpust zyskali (daw.) — tak więc uzyskaliśmy odpust.

[[7]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref7) iżechmy się napiskali (daw.) — żeśmy się naśpiewali; napiskać się: zmęczyć się piskaniem (śpiewaniem).

[[8]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref8) trzebaby (daw.) — dziś popr.: trzeba by.

[[9]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref9) swar (daw.) — rozmowa, dyskusja, kłótnia.

[[10]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref10) chramać (daw.) — chromać, chorować; chramać na czymś: mieć chory jakiś narząd, część ciała lub miejsce.

[[11]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref11) jedno (daw.) — tylko.

[[12]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref12) skarzyć (daw.) — skarżyć się.

[[13]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref13) wszytkęm tam swą nadzieję straciła (daw.) — straciłam tam całą swą nadzieję.

[[14]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref14) *Podniebny – той, що під небом, тобто на землі.*

[[15]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref15) *srogi ciemności hetman - сатана*

[[16]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref16) *pilno czynią – наполегливо прагнуть.*

[[17]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref17) З приводу, через

[[18]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref18) *zbiegłe lubości – минуща приємність*

[[19]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref19) необачно

[[20]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref20) *Zajźrzeć - заздрити*

[[21]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref21) Prześpiecznie - безпечно

[[22]](https://www.bishop.kharkov.ua/kursi-lekcij/istoria-polskoie-literaturi/tema-05-poeti-gumanisti#_ftnref22) Statecznie – напевне, з певністю

Гуманізм взагалі виявив на літературу XV ст. невеликий вплив, але існує твір, на якому гуманізм залишив глибокий слід. Твір цей має назву «Monumentum pro rei publicae ordinatione» (Меморіал з питання про правильний устрій Речі Посполитої). Автором меморіалу був познанський вельможа Ян Остророг [пом. 1501]. Його твір містить критику католицької церкви з погляду інтересів Польської держави та критику деяких польських державних установ. Це — початок політичної літератури та політичної публіцистики у Польщі.

Останнім видатним представником гуманізму у польській літературі був Вацлав Потоцький, твори якого вирізняються особливою сатиричною загостреністю. Сам шляхтич В. Потоцький негативно ставився до привілеїв, якими була наділена шляхта. З гіркотою та болем писав він про долю селянина-кріпака. В. Потоцький вірив, що якби польські селяни мали зброю, то разом із українськими кріпаками вийшли б на бій проти панів:

.Мучишся заради дітей, у полі вирощуєш жито.

Святий покій ксьондзам: не орють, а хліб у домі,

Не одружуються, а нічого – мають дітей неодружені.

(«До господаря», переклад В. Лучука)

Поет глибоко співчував простим людям («Війна людей не народить», «Природа у всіх однакова», «Десятини» та інші твори).

Найбільшим твором У. Потоцького є поема «Хотинська війна» (1670), де поет докладно і правдиво передає картини бою слов'янського війська проти турків.

Талант В. Потоцького особливо проявився в ліричних жанрах - елегіях, панегіриках, епіграмах (збірка "Сад фрашек", 1672-1694; "Моралія", 1688-1696).

Література польського Відродження є видатним етапом у польській літературі, творчість провідних письменників цього періоду зробила помітний внесок у розвиток гуманістичних ідей, у світову літературу та культуру.

**Питання для самоперевірки:**

1. Які факти біографії свідчать про неординарність особистості Григорія з Сянока?
2. Знайдіть гумор і іронію у вірші «До Каллімаха».
3. Який вплив на кохану жінку здійснює пісня?
4. Що перемагає у пісні про кохання: складна естетика, голосна патетика, краса ніжного слова?

**4.«Трактат про дві Сарматії» Матея Мєховіта**

**4.1.Матей з Мєхова**

Матей Карпіґа (Maciej Karpiga) (1457 – 1523 рр. ) народився в міщанській родині в містечку Мєхув у Малій Польщі, неподалік від Кракова, у Історія Мєхува своєрідна: у ХІІ ст. рицар Якса Ґрифич, повернувшись із Єрусалиму, привів із собою кількох побратимів-хрестоносців і заснував монастир Гробу Господнього, що належав до Єрусалимського Ордену Святого Гробу Господнього (bożogrobów). Цих монахів потім називали в Польщі Miechowitami. 1290 р. Мєхув здобув міські права.

Під час навчання у Краківській академії Матей особливо цікавився медициною й астрономією. 1476 р. здобув ступінь бакалавра, 1479 - маґістра. Відтак продовжив навчання у Флорентійському, Болонському та Падуанському університетах. Здобув ступінь доктора in medicina et philosophia в Болонському університеті бл. 1486 р.

Повернувся до Кракова, розпочав медичну практику, став викладачем і професором Краківської академії, де заснував кафедру медицини. Протягом 1501-1591 рр. вісім разів обирався ректором. Виконував обов'язки придворного лікаря та астролога короля Сигізмунда І Старого, здобув славу «польського Гіппократа». Матей з Мєхова є автором першої польської друкованої медичної книги про епідемії, написаної у зв’язку з епідемією чуми: «Contra saevam pestem regimen». 1522 р.він видає перший у Польщі медичний порадник.

1511 року отримав посаду каноніка при костелі святого Флоріана в Кракові, став членом Краківської міської ради. Він засновував парафіяльні школи, шпиталі, каплиці, церкви. У його домі містилася одна з найбільших тогочасних приватних бібліотек, що нараховувала близько 1000 книг.

**4.2.Історична довідка про сарматів**

Матей використав географічне поняття античного географа Клавдія Птолемея про «європейську Сарматію». Клавдій Птолемей жив між 87 і 165 рр. в Александрії, уславився як математик, географ, фізик і музикознавець. Птолемей окреслював Сарматію як простір від Чорного й Каспійського морів до Венедійської (Ґданської) затоки. Її західною межею була Вісла, а східною - Дон. Азійська Сарматія сягала від Дону до Волги.

Історичний народ, названий греками «сармати», – це іраномовні племена, що мешкали в степах Північного Причорномор’я. Спершу їх називали «савроматами», що походить від давньоіранського «saoromant» — «той, хто носить меч».

Давньогрецький історик Геродот (бл. 484—425 рр. до н. е.) першим написав про «савроматів», виводячи цей народ із шлюбів скіфських юнаків із амазонками. Інший давньогрецький вчений, Теофраст (бл. 372—287 рр. до н. е.) уперше використав термін «Сарматія».

Від початку ІІ ст. до н.е. сарматів усе частіше згадують античні історики у зв’зяку з конфліктами на східних околицях середземноморської цивілізації. Сармати були кочівниками. Римський географ Помпоній Мела писав, що «сармати не живуть в містах і навіть не мають постійних місць проживання. Вони живуть табором, перевозячи майно і багатство туди, куди приваблюють їх кращі пасовища або примушують вороги, які відступають чи переслідують».

У ІІІ ст. германське плем’я ґотів, що прийшло з Балтії, перемогло сарматів і витіснило їх на схід, частково асимілювавши. Частина сарматських племен (алани) увійшли до Хозарського каганату.

* 1. **«Трактат про дві Сарматії»**

«Tractatus de duabus Sarmatiis Asiana et Europiana et de contentis in eis» (Трактат про дві Сарматії, азійську і європейську, і про те, що в них знаходиться) – перша ренесансна праця Матея Мєховіта, що описує в гуманістичному дусі географію та етнографію Східної Європи. Вперше видана 1517 р., до 1582 р. перевидавалася шість разів.

Трактат складається з двох книг. Перша присвячена опису Азійської Сарматії – кочових народів міжріччя Дону й Волги. Автор оповідає про татарську навалу, завоювання половців (їх автор ототожнює з ґотами).

Татарів Матей вважає прийшлим народом – неспокійним, аґресивним, схильним до грабунку. Він розповідає про прийняття татарами ісламу, про їхній побут, звичаї, поділ на три орди. Татари найчастіше люди середнього зросту, широкоплечі, з широкими грудьми і некрасиві. Обличчя в них широкі з плоским носом, колір шкіри темний. Вони сильні, сміливі і легко переносять голод, холод і спеку… Верховій їзді і стрільби з лука вони віддаються з раннього віку. Все своє возять з собою і, кочуючи з місця на місце, живуть в полях з дружинами, дітьми і худобою. У них немає ні міст, ні сіл, ні будинків. Вони не крадуть і не терплять злодіїв в своєму середовищі, але жити грабунком, плюндруючи сусідів, для них - найбільше задоволення і доблесть… Татари хитрі і зрадники з чужими, але між собою і зі своїми вельми чесні… Країна їх – рівнина, без гір і дерев, що буяє лише травою. Доріг у них немає, немає і човнів, а шлях свій вони вимірюють днями. Так, земля заволзьких татар, від річки Волги до Каспійського моря, простягається приблизно на 30 днів найшвидшої верхової їзди.

Поляків Матей визнає германцями, нащадками вандалів, ототожнюваних із венедами.

Друга книга присвячена Русі, Литві та Московії. Русь-Україна постає багатим і розлогим краєм, що визнає православну віру з центром у Львові:

Родюча земля Русі найбільше славиться медом і медовухою, тобто медовим напоєм, – пише Матей. На Русі також багато пива. Коней багато, волів, є отари овець, є велика кількість воску, шкір куниць, диких кіз, вовків, волів. Русь рясніє річками та рибою настільки, що де вода –там і риба. Де є вода, там з’являється з росою небесною і риба, як кажуть русини. У Львівській землі є великі і красиві щуки, які можна виловити на дзвіночки. Русь дивує запашними очеретами, що ростуть на берегах Дону та Меотиди, рястом… та численними травами й коренями, які не зустрічаються більш ніде. Русь багата на барвникові рослини, які ростуть дуже розкішно.

Далі Матей описує історію Великого князівства Литовського, його географію і стосунки з сусідами. В останній частині викладено історію Московії, підкорення нею Новгорода, Пскова, Сибіру ( Північної Скіфії).

Трактат Матея пізнавальний, багатий на цікаві етнографічні подробиці з життя сусідів поляків. Виразними і психологічними є портретні замальовки. Автор захоплюється природою, звичками, традиціями сусідніх етносів, що свідчить про вільний, неупереджений погляд на людей.

Ототожнення предків слов’янських народів із сарматами стало основою «сарматського міфу» – ідеологеми у етнографічній концепції народів Речі Посполитої.

**5. Лицарський середньовічний епос. Кармен маурі**

Середньовічний епос — прозова героїчна поезія, що створювалася мандрівними співаками чи народом у період Середньовіччя. Перехід від усної творчості співаків і оповідачів до «книжкового епосу» супроводжувався деякими змінами у складі, обсязі та змісті пісень, оскільки епічні твори в Європі існували ще в язичницькі часи, а в письмову форму були «зодягнені» століття після християнізації. Проте християнська ідеологія не визначає змісту та тональності поем, що виявляється при порівнянні німецького героїчного епосу із середньовічною латинською літературою, пронизаною церковним духом. Основну увагу автор надає фактам загальнодержавного значення, спираючись на точні дати, а головною задачею вважається опис очей і краси коханої пані. У той же час увагу привертають лицарські подвиги, і тут часто історичні факти поєднуються з літературними вимислами.

«Кармен Маурі» («Пісня Маура») - анонімна польська середньовічна поема, написана латиною. У ній розповідається історія польського магната Петра Власта (Властовіца), палатина польського короля Болеслава Кривоустого, та його повстання проти князя Владислава Вигнанця. Поема збереглася лише у фрагментарному вигляді. Її автор і точна дата створення невідомі, передбачається, що автором був монах-бенедиктинець, а поема була написана між другою половиною XII століття та початком XIV століття.

Характерной исторической песнью XV века является песнь об убийстве Андрея Тенчинского краковскими мещанами. Андрей Тенчинский, знаменитый рыцарь, собираясь на войну, отдал свой панцырь в починку краковскому оружейнику Клеменсу; тот вовремя его не починил, и Тенчинский дал оружейнику пощечину; завязавшаяся между шляхтой и мещанами драка окончилась смертью Тенчинского. Мещан за это сурово наказали. Об этом происшествии рассказывает неизвестный автор песни — шляхтич, разгневанный дерзкими мещанами, осмелившимися напасть на шляхтича. Песнь эта так же, как и упомянутая выше сатира на крестьян, красноречиво свидетельствует об острой классовой борьбе в средневековой Польше. Не подлежит сомнению, что подобные песни должны были создаваться и среди мещан. Церковные писцы их однако не записывали и не сохраняли.

**6.Український внесок у скарбницю польського Відродження. Себастьян Фабіан Кльонович, Юрій Дрогобич (Юрій Котермак), Мартін Бєльський,** [**Станіслав Ожеховський**](http://znaimo.com.ua/%D0%9E%D1%80%D1%96%D1%85%D1%96%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%A1%D1%82%D0%B0%D0%BD%D1%96%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%B2_%D0%A1%D1%82%D0%B0%D0%BD%D1%96%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87)**, Павло Русин.**

Видатний поет доби Ренесансу **Себастьян Фабіан Кльонович** (1545-1602) народився м. Каліші, тепер – Польща. Походив із міщанської родини, прізвище батька – Клен (лат. aser), взяв собі псевдонім – «Asernus». Освіту отримав у Краківській академії. Правдоподібно, що якийсь час перебував на Русі, зокрема у Львові. У 1574 році осів у Любліні, і був тут писарем міського суду, присяжним засідателем (1583), війтом (1592), бургомістром (1594), членом магістрату (1595). Сприяв створенню Замойської академії, допомагаючи набору професорів, а з 1589 р. читав там класичну літературу.

Літературний дебют Кльоновича – переклад на польську латиномовного каталога Клеменса Яніцького «Królów i książąt polskich… zawarcie i opis» (1576). Наступний твір, написаний латиною – моралістична поема «Philtron» (1582), у якій він подає опис Любліна.

Один із його найславетніших творів, поема «Роксоланія» («Rozolania»), видана у Львові в 1584 році. Постав із гуманістичної традиції описово-краєзнавчих творів, таких, як трактат Мацея Мєховіти «Дві Сарматії» чи поема Миколая Гусовського «Пісня про зубра». У своєму творі Себастьян Кльонович у мальовничих образах відтворив Червону Русь і Поділля, від околиць Любліна аж до Кам’янця-Подільського, вступ присвячений Києву. Поема написана у строфічній формі елегійного дистиху, приваблює багатим і різноманітним змістом. Основні мотиви поеми – прославляння української землі, її народу, почуття глибокого патріотизму та громадянського служіння рідному краю. Він оспівує рідну землю, світ її природи з погляду «хлопа русина», пишаючись не тільки минулим України, а й її сучасним, присвячує цілі сторінки опису її флори і фауни, родючості землі, рясності садів і нив. Ось фрагмент «Rozolaniі» у перекладі Івана Білика:

Музи, співайте про те, які пастовні в русів розкішні,

Села щедротні які в цій благодатній землі.

І про плодючі лани, багаті дарами Церери, –

Землю, що родить завжди на сподівання людські.

На відміну від Нестора-літописця, який вважав, що «звичай русів є пити», він показує, що русини в давнину не захоплювалися хмільним питвом, і лише у багатих перед їжею давали трохи хмільного. Спростовує Кльонович й інші наклепи на рідну землю. Так, на твердження, що на Україні досить холодні зими і там нічого не родить, бо земля замерзає так, що її зорати не можна, він переконує, що це твердження далеке від істини, бо наступає весна, приносить золоті врожаї, квітчає землю. В поемі оспівано більше десяти українських міст – Київ, Львів, Кам’янець, Луцьк, Замостя, Перемишль та ін., подано досить виразну поетичну характеристику кожного з них: Київ для русинів так само, як Рим для католиків; Кам’янець – слава, мури, скеля міцна; Перемишль – променисте місто та ін. Ось як він пише про Львів – «руського роду красу»:

Досі про гай та бори я вам грав на селянській сопілці,

Та вже про села й міста дещо сказати пора.

З руських усіх городів піднімається вище над другі

Краю цілого хвала, князь городів, святий Львів.

Радуйся, пристане праці і захисте смілої думки,

Віри старої красо, щирий поклін мій тобі!

В шкірі овечій вовки не гостюють у твоїй вівчарні,

Всяким покусам лихим замкнені брами твої.

Посеред міста чуткий стереже тебе архієпископ

І благочесним ченцям чесні закони дає.

Староста славний з нутра виганяє усяку заразу

І до суставів усіх злу розійтись не дає.

Світлий сенат помага свому пастирю в праці величній,

Єресі зрадна чума тут не пристане до душ.

Ще раз вітаю тебе, святий Львове, скало правовір’я,

Не відступай же повік з давньої честі стежок!

(Пер. Івана Франка)

Український письменник і дослідник Валерій Шевчук пише: «Тобто поет вважає, що Львівські гори достойно можуть замінити грецький Парнас, зрештою, заклик музам завітати в цю землю однозначний з проголошенням у Львові культурного осередку, адже Львів тоді мислився й називався столицею Русі (згадаймо підкреслення стольності у пізнішого поета школи С.Кльоновича Симона Зиморовича); ясна річ, тих, що хочуть оспівати цю землю, ще небагато, через це й пише поет, що музи можуть осісти на Львівських горах, «поки пройдемо ми шлях, що назначили собі». Але учитель Аполлон, вістить С.Кльонович, уже прийшов сюди і «прояснює світлом країну», тобто на цій землі вже поселилися науки й мистецтва».

Себастьян Кльонович згадує у своїй поемі поширену в ХVІ ст. легенду про те, що руїни Києва не що інше, як зруйнована Троя. Хоча до ідентифікації Києва із Троєю ставиться недовірливо:

Києве древній, колишня великокнязівська столице,

Скільки зберіг ти слідів славної старовини!

Мури й руїни старі по левадах розсіяні нині,

Зілля й висока трава криє здобутки твої.

Є ще багато людей, що шукають тут залишків Трої,

Тільки ця казка пуста не до вподоби мені.

(Пер. Михайла Білика)

Окремі сторінки поеми нагадують за своїм пафосом «Слово о полку Ігореві» («Києве, витримав ти неситу навалу ординську, / Скіфів також проганяв, що сагайдаки несли»). Він пише про те, що на мури міста «не раз вороги нападали нещадні» і «зграї варварів» топтали наше поле, тому «збройний орач засіває і жниво збирає при зброї», у нього за спиною завжди сагайдак зі стрілами, селяни додому привозять «кров’ю оплачене збіжжя», і щоб зберегти його, також «кров проливають».

Знайте, що Київ у нас на Русі значить стільки, як давній

Рим для старих християн, має таку ж він вагу.

Валерій Шевчук підкреслює: «Екскурс С.Кльоновича в історію Русі свідчить про те, що він міг бути знайомий з якоюсь редакцією нашого літопису «Повісті минулих літ» (розділ про смерть кн.. Володимира)..

Києву див не бракує – всіма чудесами своїми

Завжди пишається він, все це покаже тобі.

Глибоко є під землею великі печери, й уздріти

Давні гробниці князів можна у тьмі підземель.

У щонайглибших печерах спочили нетлінні останки

Руських героїв. Чудна доля посмертна у них:

Кажуть-бо, тління ніяке не може торкнути тіла їх,

Що в тишині своїх трун довгі століття лежать.

Вельми дивують усіх святі підземелля: чиї ж то

Руки майстерні могли вирити їх в глибині?

(Пер. Михайла Білика)

Рецепція «Літопису руського», і, зокрема «Повісті минулих літ» вже була присутня в хроніках Вінсента Кадлубка, анонімній «Великопольській хроніці» («Kronicy Wielkopolskiej»), у хроніці Яна Длугоша, Марціна Кромера, Мацея Мєховіти, Бернарда Ваповського та ін., Ці джерела Себастьян Кльонович знав і вони вплинули на нього.

Окрім естетизації міст, до поеми входять мальовничі описи багатої на врожай країни, лісів із ведмедями, вовками, зграями співучого птаства. Автор «господарським оком» споглядає на лісові багатства і вироби з дерева: вози і плуги, колеса, виготовлені з випеченого дуба. Його приваблює, як селяни ловлять у пастки птахів, випасають худобу, дбають про різні наїдки і напої, готують бринзу. Він описує привезене вино і місцеве пиво, ситні меди, у пристрасних інвективах засуджує «винахід шайтана» – горілку та її нещасних жертв. Із зацікавленням проникає у світ фольклору: описує чарівників, що «служать дияволу», закляттями осипають коханців, поет змальовує похорони, на яких плачуть найняті плакальниці, а священики у своїх промовах читають небіжчикам листи до св.Петра. Кльонович подає цілий ряд майстерних замальовок повсякденного життя галицьких селян, поема насичена описом народних повір’їв, звичаїв, і цей фольклорний матеріал підтверджений пошуками етнологів ХІХ-ХХ ст. Барвисті описи збагачені яскравими образами, як, наприклад, сцена з танцюючим місяцем або епізод про селянина, якого з лісової ями врятував ведмідь. Ремінісценуії цього твору згодом використає Владислав Сирокомля.

У 1585 році Себастьян Кльонович вшанував пам’ять найвидатнішого поета епохи циклом «Надгробні трени.. Яна Кохановського» («Żale nadrobne… Jana Kochanowskiego»).

Žal XIII

Złotopromienny Febe, by nie strzały

A nie promienie, ledwo by cię znały

Siostry: We wszystkim podobien ci boski

Poeta polski.

Niech się Sarmatom zacnym nad ciemieniem

Nowym gwiazdeczka zapali promieniem.

Niechaj przezwisko wieczne nosi cnego

KOCHANOWSKIEGO.

Pozwolił Febus łagodnymi brwiami,

Wyszedł od bogów złocistymi drzwiami,

Zalecił późnym wiekom JANA cnego,

Bogów godnego.

Моралізаторство і дидактизм притаманні латинському трактату Кльоновича «Victoria deorum» («Звитяжність богів», 1587-1600). У ньому йдеться про виховання справжнього велетня. Назву цього обширного, складеного із 44 пісень твору автор пояснює лише наприкінці тексту, посилаючись на міфологічну оповідь про перемогу Япета над титанами, в алегоричному викладі це має означати перемогу духа над тілом. Твір складається з роздумів на тему правдивого шляхетства, якого можна досягти за рахунок бажання і праці, а не від народження, і ця думка підкріплена різними життєвими прикладами. Сатиричні ноти автора спрямовані проти євреїв-лихварів, зіпсутого духовенства (ще в добу контрреформації це призвело до того, що наклад цього твору спалили). Кльонович збирав різноманітний життєвий матеріал для цього твору протягом тривалого часу. У ХVІІІ ст. «Victoria deorum» переклали на польську Яцек Пшибильський (не вид.), окремі фрагменти з нього – Марія Цитовська.

У краєзнавчо-описовій поемі «Фліс» («Flis») відтворено подорож плотогонів. Епічна тема в цьому творі сюжетно не розвинута, а втілена в ліричній формі. Поема написана сапфічною строфою. Окрім алегорично представленої мандрівки людського життя, автор з позиції мораліста засуджує «ґандельну» мандрівку – сплав збіжжя на плотах до Гданська. Гданськ – це «otchłań», яка поглинає «cnych kmiotków poty», забирає «u nas ustawiczną drogość» і знищує ліси, а торгівля у Гданську є не потребою, а наживою. Однак, критицизм не перешкоджає авторові високо цінувати працю плотогонів, бо вони є провідниками на Віслі. Автор подає цікаві відомості про звичаї плотогонів, передає їх мову, усні розповіді.

Ще один твір Себастьяна Кльоновича – сатирична поема «Мішок Юди» («Worek Judaszów, 1600). Має алегоричну форму, близьку до середньовічних оповідань про апостола-злодія. Мішок, у якому він носив гроші, був зшитий із чотирьох шкур: вовчої, лисячої, рисячої і лев’ячої. Кожна з них відповідала певній категорії злочинців. Перша шкура (вовча) була пов’язана з шельмами, з якими він мав справу у люблінських місцях торгівлі, а також із тими, хто привласнював чужі ґрунти, святотатцями, хабарниками, крадіями худоби, гендлярами живим товаром. Друга шкура (лисяча) свідчить про хитрі вчинки, ошукування людей у святих місцях, у костьолах і каплицях, нагадує про жебраків-брехунів, про фальшивих дворян, врешті про віроломних жінок та їхні витівки. Третя шкура (рисяча) розповідає про вчинки пияків, розпусників, лихварів і т.д. Четверта шкура (лев’яча) присвячена ґвалтівникам, «Judaszom zębatym» («зубатим іудам»), лицемірам. Автор коротко пояснює, чому не буде ними займатися, бо не хоче на них наражатися і мати з ними справу.

Твір є віршованим правничим трактатом, у якому багато замальовок із життя міських пройдисвітів, про яких писала ренесансна література. Власне, в цьому й полягає цінність твору. Він побудований на спогляданні життєвого дна, але захищає інтереси скривджених селян і міщан.

Близькі стосунки Себастьяна Кльоновича із люблінськими братчиками, а пізніше з гуманістичною гімназією у Любартові, де ректором був його приятель поет Самуель Вольф, дружба із Себастьяном Стерницьким у Ракові (Стерницький був власником друкарні, де вийшли твори Яна Кохановського, Себастьяна Кльоновича, Якуба Заборовського, Бартоша Папроцького та ін., сприяв відкриттю Раківської академії) спричинили ефект несподіванки. Очевидно, після консультацій із Себастьяном Стерницьким він пише анонімний антиєзуїтський памфлет «Equitis Poloni in Iesuitas actio prima» (1600). Це стало підставою для легенди про двоїстість Кльоновича, особливо популярної в добу романтизму: з одного боку, високо оцінено його творчість, а, з другого – його змальовано як жертву переслідувань єзуїтами і розпусною дружиною. Цю легенду відтворив Юзеф Ігнаци Крашевський у «Nowych studiach literackich» (1843), Владислав Сирокомля у поемі «Zgon Acerna» (1856), Ян Захаріясевич у повісті «Sebastian Klonowicz. Obraz z ciernistego żywota» (1862), Вінсенти Рапацький у драмі «Acernus» (1879). Сучасні письменники також час від часу звертаються до цієї легенди, зокрема Люціна Сіцеховіч у повісті «Moralista i waganci» (1958 – про часи побуту Кленовича у Замостю) і «Za Krakowską Bramą» (1960), а також Данута Беньковська в повісті «Żywot szczęśliwy Sebastiana Klonowicza» (1965).

**Юрій Дрогобич (Юрій Котермак)** видрукував книгу «Прогностична оцінка поточного 1483 року (Iudicium pronosticon Anni M. lxxxiii), яка є першою друкованою книгою східнослов’янського автора, що набула великої популярності в Європі. В цій книзі, окрім астрологічних прогнозів, були розміщені матеріали по географії, астрономії, метеорології, а також проведена спроба визначити географічні координати міст Вільнюса, Дрогобича, Львова.

Шляхетським письменником був  [**Мартін Бєльський**](http://znaimo.com.ua/%D0%9C%D0%B0%D1%80%D1%82%D1%96%D0%BD_%D0%91%D1%94%D0%BB%D1%8C%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9) [1495-1575], автор популярного посібника з історії Польщі «Kronika polska Marcina Bielskiego» та загальної історії під заголовком "Літопис світу", а також ряду сатирично-дидактичних праць. На противагу Рею, який аж ніяк не був прихильником науки, Бєльський проповідував необхідність освіти, постійно заявляючи, що "немає вище блага, ніж наука".

Написана Бєльським, але відредагована Йоахимом, його сином, «Kronika polska» вміщує опис «O Kozakach» (717-719). Козаки зображуються екзотичним товариством, котре займається ловлею риби, сушить її на сонці без солі  й цим живиться влітку, а зиму перебуває у близьких містах - Києві або Черкасах. Човни свої вони ховають у безпечних місцях на Дніпрі, залишаючи там вартового. Мають вони й гармати, захоплені в турків і татар. Козаків було небагато, але тепер уже збирається до кілька тисяч, вони часто чинять шкоду туркам і татарам: кілька разів уже руйнували замки Очаків, Тегиню, Білгород та інші. Називає острови, на яких перебувають козаки: Kochanie, Chorczyka, Tomakiwka. «Jest y drugi ostrow blisko takowy ktory zowią Chorczyka, na ktorym Wiśniowiecki przedtym mieszkał, z Tatarom na wielkiey przeszkodzie był, że nie śmieli za niego tak często do nas wtargać» (718). Вважає, що треба було б підтримати козаків, аби вони захищали поляків від татарів на Дніпрі, а поляки не чекали, доки треба буде боронитися під Самбором. Бог дав пороги, аби захищати Річ Посполиту від нападів з півдня Дніпром. А от козаки на своїх шкіряних човнах, які зовуться чайками, сміливо переправляються через пороги. Посилається на Яна Оришовського, власного стрийка, котрий був у козаків тривалий час гетьманом. Є й московські козаки, що звуться Донськими, до них часом ходять і наші Низові. Коли король Стефан Баторій хотів знищити козаків, вони вибралися до Москви до донських козаків. Король побачив ще більшу небезпеку й залишив їх у спокої. «Zaczym swawola w nich tym więtsza urosła, tak iż przyszło do tego, że miasto pożytku więcey nam szkodzą. Trzeba żeby w rządzie byli, i płacono im, a hetmana od krola mieli, więc setnicy z batamani żeby przysięgali, bez wątpienia byłaby ich posługa dobra» (s. 719). Опис цікавий як етнографічна замальовка, але історична об’єктивність не є досконалою.

Блискучим і популярним польським політичним публіцистом [XVI століття](http://znaimo.com.ua/XVI_%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BB%D1%96%D1%82%D1%82%D1%8F) був [**Станіслав Ожеховський**](http://znaimo.com.ua/%D0%9E%D1%80%D1%96%D1%85%D1%96%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D0%A1%D1%82%D0%B0%D0%BD%D1%96%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%B2_%D0%A1%D1%82%D0%B0%D0%BD%D1%96%D1%81%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87) (1513-1566), який писав по-польськи. Це був гуманіст, добре знайомий не тільки з римської поезією і прозою, але і грецької. Це був надзвичайно талановитий захисник інтересів шляхетської маси. Продовжуючи бути ксьондзом, він вів гостру боротьбу проти католицької церкви, вірніше, проти ненависного шляхті целібату, завдяки якому величезні церковні маєтки не переходили в руки шляхетських родин, а невпинно зростали як неподільне церковне майно. Всупереч церковним канонам, Ожеховський одружився. Розглядаючи своє одруження як політичну маніфестацію і бажаючи створити з цієї одруження прецедент, він не склав з себе духовного сану і не перейшов у протестантство, як це робили інші ксьондзи в подібних випадках, а затіяв, користуючись підтримкою широких шляхетських кіл, процес з самим папою за визнання свого шлюбу. Боротьба ця скінчилася поразкою Ожеховського.

**Павло Русин** (Павло із Кросна) Павел из Кросна (около 1470-1517), з 1500 року жив у Кракові, вчився у Краківському університеті. 1506 року став магістром гуманітарних наук на факультеті вільних мистецтв. У 1507—1516 роках він як професор Краківського вишу читав лекції з класичної літератури, коментував поезію Вергілія, Овідія, Горація; його оригінальні твори «Ода до Аполлона», «Книги» та інші відзначались легкістю та багатою поетикою.

Павло Русин навчав майбутніх поетів Яна з Вісліци, Яна Дантишека. Його лекції слухав Микола Коперник. Русин був також видавцем книг. Павел из Кросна, например, комментировал поэзию Вергилия, Овидия, Горация; его оригинальные произведения «Ода к Аполлону», «Книги» и др. отличались легкостью и благозвучием стиха.

* львів'ян **Шимона Шимоновича** (1558-1629),

Крупным поэтом позднего польского Возрождения был Шимон Шимонович (Шимоновиц, Симонидес, [1558—1629], Родился он во Львове. Его отец был богатым портным и одновременно магистром философии. По окончании Краковского университета Шимонович учился за границей (1580—1583). В Лейдене его наставником был филолог Иосиф Юст Скалигер. Возвратясь в Червонную Русь, поэт в 1586—1587 гг. сблизился с одним из самых знаменитых людей Польши XVI в. — канцлером Яном Замойским, падуанским учеником Сигония. Недругов коронного гетмана Шимонович клеймил в латинских лиро-эпических аллегориях «Бич зависти» (1588). Победа Замойского над татарами была им воспета в духе Пиндара («Alinopean», 1589). Вельможа добился для Шимоновича звания поэта-лауреата, которое носил до него Кохановский. Но звание «польского Пиндара» Шимонович заслужил более поздними произведениями.

Поэту была поручена организация академии в Замостье, родине гетмана, на границе Малой Польши и Червонной Руси. В отличие от других школ Польши, в академии, преданной заветам гуманистического цицеронианства, господствовала веротерпимость и широта взглядов. Шимонович и его коллеги поддерживали оживленные связи с заграничными учеными, особенно голландцами. Замостье и Львов были известны далеко за пределами Польши как видные центры просвещения.

По-латыни, кроме торжественных латинских од, эпиталам, гимнов, Шимонович написал также две драмы в стиле Еврипида и Сенеки. Наиболее известной стала драма «Целомудренный Иосиф» (1587), где мотивы «Ипполита» Еврипида сплетены с библейским рассказом. Драма была переведена с латинского на польский язык Ст. Гославским. Сохраняя многие элементы античной трагедии, Шимонович в концовке отходит от стилизации, отчего произведение становится христианской драмой о поисках справедливости. В трагедии «Пентесилея» (1618), посвященной царице амазонок, побежденной Ахиллесом, главная тема — не судьба героини, а осуждение войн. Несмотря на ярко гражданственные мотивы и превосходные лирические партии, драмы Шимоновича не вошли в репертуар того времени, поскольку были далеки от традиций и «официального» шляхетского, и народного (преимущественно сатирико-юмористического) театра.

Немалое гражданственное содержание несло в себе и стихотворение в двести строк «Ритмы после разгрома, на современные беспорядки». Стихотворение прямо связано с событиями восстания (рокоша) Зебжидовского против политики Сигизмунда III. Отсюда другое название стихотворения — «Рокошанская лютня». В нем особенно остро критиковалось равнодушие Сигизмунда III к бесчинствам татар на Подолье и Украине. Напоминая далее о новой опасности со стороны турок, поэт осуждал заигрывания короля с Пруссией, протестовал и против московской авантюры. Вся вина за неудачи и поражения возлагалась на неразумную политику двора Сигизмунда III. Горячо убеждая короля, что хороший правитель ничего не добьется без уважения к правам и свободе граждан, Шимонович заклинал его быть снисходительным к рокошанам, народ же призывал к национальному единству.

Шимонович сознательно шел в своем стихотворении по стопам Кохановского, прямо подчеркивая это. Описывая опустошения Подолья, всей Украины, поэт апеллировал к произведениям своего великого предшественника, порою почти цитируя его. Неоднократно пользовался он и стилистическими приемами Кохановского (в частности, риторическими вопросами). Вслед за Кохановским удалось Шимоновичу также слить классическую традицию с народной, Феокрита с украинской червоннорусской песней — прежде всего в особом идиллическом жанре, селянках, введенном львовским поэтом в литературный обиход. Им был создан своеобразный польско-червоннорусский слог, изобиловавший украинскими словами.

Цикл идиллий Шимоновича «Селянки» (прижизненные издания — 1614, 1626) объединяет двадцать стихотворений-диалогов. В некоторых поэт подражал Феокриту и Вергилию, которых называл своими учителями. Содержание большинства селянок тесно связано с повседневностью; это бытовые зарисовки жизни простого люда. Отсюда и названия, прямо указывавшие на лежащие в их основе событие, случай, обычай, занятие, эпизод: «Свадьба» (II), «Косари» (IV), «Бабы» (V), «Девка» (VIII), «Ярмарка» (IX), «Вербы» (X), «Калачи» (XII), «Падеж» (XIV), «Чары» (XV), «Пастухи» (XVII), «Жницы» (XVIII). Поступаясь требованиями идиллического жанра, Шимонович рисовал не только радостные картины природы и деревенского бытия, но и тяжелый труд крестьян на панской земле.

Лучшими селянками почти общепризнаны «Калачи» (XII) и «Жницы» (XVIII). «Калачи» — тонкая миниатюра, живо изображающая ритуал шляхетской свадьбы с момента появления жениха до традиционной раздачи кусков свадебного торта (в форме калача) дворне, которая стекается на это красочное зрелище. Наряду с античными мифологическими вставками в духе римских эпиталам, Шимонович вводит в эту шляхетскую идиллию элементы народного сказа (как, например, в зачине, где девушки поют о сороке, кликающей гостей).

В селянке «Жницы» события развиваются на фоне польского пейзажа, господского хлебного поля, которое жнут серпами панские девушки. Разговор двух крестьянских девушек — Олюхны и Петрухи — доносит бедственную, трудную крестьянскую долю. Словно воочию возникает безрадостная картина жизни на панской земле» работа от зари до зари под присмотром жестокого старосты, который и на побои не скупится, и готов распорядиться девушками по своей прихоти.

**SIELANKA OŚMNASTA**

**ŻEŃCY**

***Oluchna, Pietrucha, Starosta.***

**Oluchna**

Już południe przychodzi, a my jeszcze żniemy.

Czy tego chce urzędnik, że tu pomdlejemy?

Głodnemu, jako żywo, syty nie wygodzi,

On nad nami z maczugą pokrząkając chodzi,

A nie wie, jako ciężko z sierpem po zagonie

Ciągnąć się.

***Pietrucha***

U nas post do wieczora zawsze od zarania,

Nie pytaj podwieczorku, nie pytaj śniadania.

Starosto, nie będziesz ty słoneczkiem na niebie!

Ni panienka, ni wdowa nie pójdzie za ciebie!

Wszędzie cię, bo nas bijasz, wszędzie osławiemy,

Babę, boś tego godzien, babę-ć narajemy,

Babę o czterech zębach. Miło będzie na cię

Patrzyć, gdy przy niej siędziesz jako w majestacie,

A ona cię nadobnie będzie całowała,

Jakoby cię też żaba chropawa lizała.

Селянка живо построена. Динамичность создается контрастом девичьих характеров: осмотрительной, робкой Олюхны и дерзкой, решительной Петрухи. В их остром, богатом не только меткими и колкими словечками, но и народной мудростью диалоге оживает образ злющего старосты с вечно наморщенным лбом и непрерывными окриками: «Жни, жни, не ленися!» — старосты, который в кровь избивает арапником и сильных, строптивых, и слабых. Колоритна и ведьма-экономка, которая даже старосту держит под каблуком.

Не раз повторяется в «Жницах» обращенный к солнцу зачин. Солнце олицетворяет в этой селянке гармонию природы. Но гармония эта нарушена угнетателями и скверными людьми:

Ах, солнце-солнышко! Златое око дня

Умней ты старосты лихого у меня...

Ты, солнце, то печешь, то ветру дашь дохнуть

И чела освежить нам жаркие и грудь, —

А он не даст присесть: весь день серпами машем...

(Перевод Н. Берга)

Селянки Шимоновича стали поистине литературным открытием и породили последователей и подражателей еще при жизни поэта. Неповторимость селянок Шимоновича таилась в особом характере слияния великого культурного наследия античности с поэзией народа. Через двести лет Мицкевича поразило именно острое ощущение реальности в этих, казалось бы, стилизованных под античность народных идиллиях.

З міщанських поетів слід згадати [**Шимона Зиморовича**](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%A8%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD)((1608—1629), який помер на двадцятому році життя. Народився у сім’ї майстра-муляра Шимона Озимка у Львові, отримав освіту в школі при соборі. Узяв творчий псевдонім Зиморович. Помер Ш. Зиморович у 1629 р., похований в Домініканському костелі в Кракові. Біографія відтворена переважно за згадками його рідного брата [**Йосипа Бартоломея Зиморовича**](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%AE%D0%B7%D0%B5%D1%84_%D0%91%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D0%B9)**.** **Ш Зиморович є автором циклу з 69 буколічних пісень «Роксоланки» (польск. «Roksolanki, to jest ruskie panny»), в яких відобразилось справжнє народне життя. Цикл написаний з приводу весілля старшего брата Юзефа, яке відбулось у 1629 р. Цикл був опублікований через 25 років після смерті Шимона, в 1654 р., його братом Юзефом Бартоломеєм. В 1662—1663 рр. Зиморович-старший видав другу книгу брата – вірші та переклад із давньогрецького поета Мосха (польск. «Moschus polski, z greckiego na wiersz polski przełożony»), але є сумніви, що книга дійсно була написана Шимоном.** B «Poкcoланкax, или Pyccкиx дeвyшкax» (1629) Шимoнa 3имopoвичa пpocтyпaeт бapoчный тип лиpизмa. Этo пpoизвeдeниe пpeдcтaвляeт coбoй цикл пeceн, гдe чepeдyютcя xopы pycинcкиx юнoшeй и дeвyшeк. (Pycaкaми, pycинaми нaзывaли нaceлeниe Гaлицкo-Пoдкapпaтcкoй Pycи.) 3дecь пepeплeтaютcя элeмeнты пacтopaли, coвизжaльcкoй лиpики и фoльклopa, чepeдyютcя мoтивы cчacтья и гopecти, любви и измeны, жизни и cмepти. 3aвepшaeтcя цикл гpycтными вывoдaми o бpeннocти вceгo зeмнoгo. Пpизpaчнaя cмeнa нacтpoeний, пacтopaльныe пeйзaжи, лeгкиe пoлyтoнa и пpoтивopeчивыe чyвcтвa — вce этo пpoнocитcя в плaвнo-измeнчивoм pитмe иcкycнoгo paзнooбpaзия cтpoфики. Идиллии блaгoдapя Шимoнoвичy cтaнoвятcя oдним из излюблeнныx жaнpoв бapoчнoй лиpики. B пoльcкoй литepaтype этoт вocxoдящий к aнтичнocти жaнp oбpeл oблик «ceлянки» и пoд тaким нaзвaниeм вoшeл в нaциoнaльнyю литepaтypнyю тeopию и иcтopию.

Oднaкo ни бpaтy 3имopoвичa Юзeфy Бapтлoмeю, ни Aдpиaнy Beщицкoмy, кaк и мнoгим дpyгим, нe yдaлocь дocтигнyть ypoвня xyдoжecтвeннoй гapмoнии «Poкcoлянoк». «Ceлянки» Ю. Б. 3имopoвичa (1597—1673) выдeляютcя нa фoнe твopчecтвa пиcaтeлeй тpeтьeгo cocлoвия, пpeдcтaвитeлeй гopoдcкoй пoэзии (Kлeнoвич, Poжджeньcкий, Яжeмбcкий и дp.) Cын кaмeнщикa, извecтный юpиcт, впocлeдcтвии бypгoмиcтp Львoвa и opгaнизaтop eгo зaщиты oт тypoк (1672), Ю. 3имopoвич в cвoиx «Ceлянкax нoвыx pyccкиx» (1663) живoпиcyeт нe ceлo, вocпeвaeмoe oбычнo пoэтaми-шляxтичaми, в нeм живyщими, a гopoд, в кoтopoм oн poдилcя и выpoc. Bвeдя в дpeвний жaнp нecвoйcтвeннyю eмy тeмaтикy, пoэт coxpaняeт идилличecкyю aтмocфepy, cпeцифичecкoe нacтpoeниe ceлянки, чтo пpидaeт oпиcaниям гopoдcкиx пeйзaжeй, житeлeй и иx зaнятий, яpкo выпиcaнным кapтинaм бaзapa c гopaми oвoщeй, фpyктoв, тyшaми мяca, дичью (accoцииpyющимcя c oбpaзaми флaмaндcкoй живoпиcи этoгo пepиoдa) apкaдcкий кoлopит, гapмoничный идeaл жизни, кoтopый дo cиx пop cвязывaлcя c ceлoм и пpoтивoпocтaвлялcя имeннo гopoдy. Дaжe в ceлянкax c дepeвeнcкoй тeмaтикoй 3имopoвич выcтyпaeт кaк гopoдcкoй пaтpиций, oблaдaющий зaгopoднoй виллoй. B этиx идeaлизиpoвaнныx oпиcaнияx oкpecтнocтeй Львoвa ocoбeннo яpкo пpocтyпaeт влияниe yкpaинcкoгo фoльклopa, иcпoльзyeмoгo пoэтoм кaк cpeдcтвo cтилизaции, из нeгo жe oн чepпaeт и xapaктepныe дeтaли, вoccoздaющиe мecтный кoлopит. Co вpeмeнeм в пoльcкoй идиллии ycиливaютcя итaльянcкиe вeяния, кoтopыe чyвcтвoвaлиcь yжe в «Poкcoлянкax» (цикличнaя кoмпoзиция, пacтopaльныe имeнa и кapтинки, cинкpeтизм фopмы, coчeтaющий элeмeнты пecни и тaнцa). 3дecь блecнyли cвoим тaлaнтoм C. Tвapдoвcкий, Я. A. Mopштын, C. Г. Любoмиpcкий. http://staropolska.pl/barok/barok\_006.html

і його старшого брата[**Йосипа Бартоломея Зіморовича**](http://znaimo.com.ua/%D0%97%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87_%D0%AE%D0%B7%D0%B5%D1%84_%D0%91%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D0%B9) (1597-1673). Всі троє відомі перш за все своїми ідиліями.

У 1605 р. була видрукувана книга Ш. Шимоновича «Ідилії» і принесла йому заслужену славу. Шимонович співчував незаможним верствам населення: селянам, міщанам. Ідилія «Жниці» зображувала важку працю селянки, яку в літню спеку підганяє на панському полі староста. Ідилія «Калачі» виразно і емоційно передає тривоги молодої відданиці, її мрії про сімейне щастя.

**Лукаш Горніцький**

«Совізжали»

Термін «literatura sowizdrzalska» охоплює корпус сатиричних, гумористичних, пародійних творів, що виникає на противагу офіційній літературі суспільних еліт. Ці твори виставляють на посміховисько міфи та ідеали шляхетської та церковної культури, пародіюють етичні й естетичні поняття, кепкують із нормативної поетики та корпоративної ідеології. Вони знецінюють світ суспільних, політичних, моральни і звичаєвих вартостей, що визнаються та цінуються в цій культурі.

Досить показова для цього феномену етимологія самого ключового терміну «sowizdrzał». Він виник як калькований переклад німецького прізвища (чи радше прізвиська) «Eulenspiegel», що дослівно перекладається як «дзеркало сови»: «Ule» - «сова» (пригадаймо - символ мудрости), а «Spiegel» - «дзеркало». Старопольською мовою «дзеркало» - «zdrzało». Отже, Sowizdrzał - «совине дзеркало». Слово це виникло при перекладі популярної німецької народної книги «Ein kurtzweilig Lesen von Dyl Ulenspiegel, geboren uß dem Land zu Brunßwick, wie er sein leben volbracht hat…» («Кумедний твір про шахрая Тіля, який народився в землі Брауншвейг, про те, як склалося життя його»). Книга була видана 1510 чи 1511 рр. і об’єднала популярні в німецькомовному світі анекдоти про волоцюгу, шахрая і жартівника Тіля Уленшпігеля. Відповідно до цієї версії Тиль Уленшпігель народився 1300 р. в місті Кнайтлінген, багато подорожував Німеччиною, Бельгією та Нідерландами. Він помер від чуми в місті Мельн 1350 р. Невдовзі з’явилася фламандська версія книги: «Het Aerding Leben van Thyl Uylenspiegel» (1515).

Сучасний читач знайомий із романтичною інтерпретацією історії Тиля Уленшпігеля, яка належить бельгійському (фламандському) письменнику Шарлю де Костеру (1827-1879) «Легенда і пригоди героїчні, веселі й славні Тіля Уленшпігеля та Ламме Гудзака у Фландрії та деінде» (La Légende et les Aventures héroïques, joyeuses et glorieuses d’Ulenspiegel et de Lamme Goedzak au pays de Flandres et ailleurs) , виданої 1867 р. В цій інтерпретації Уленшпігель із вигадливого пройдисвіта перетворюється на народного революціонера, борця проти іспанського короля Карла V, одного з ідеологів і вождів Реформації у Фландрії.

Перший польський переклад книги з’явився в 30-і рр. XVI ст. Від нього збереглися тільки фрагменти. Героя там звали Dyl Sownociardłko. У пізніших перекладах прізвисько змінилося на Sowiźrzał На початку XVII ст. опубліковано майже повний переклад: «Sowizrzał krotochwilny i śmieszny». А в ХІХ ст. прізвисько героя стало писатися «Sowizdrzał». Його постать здалася в Польщі настільки символічною, що ціла течія барокової плебейсько-сатиричної літератури стала зватися «literatura sowizdrzalska».

Характер цієї літератури визначає сатирична атака на фундаментальні цінності, реалізація концепції «світу, перевернутого догори ногами». Творці цієї літератури походили з суспільних низів. Часом це були церковні причетники, яких поляки зневажливо називали «Klecha»: церковні служки, органісти, парафіяльні вчителі, співці (кантори), звонарі. Назву виводять від перекрученого латинського «clericus». Вона загалом відповідає середовищу, охоплюваному в Україні поняттям «мандрівні дяки». Іншим продуктивним середовищем були т.зв. «рибалти» (Rybałt походить з італійського ribaldo - «непристойний»): мандрівні співаки, музики, актори.

Характерними рисами текстів, що належать до корпусу совізжальської літератури, є:

- сатиричні нападки на фундаментальні цінності, що пропагуються офіційною культурою. Висміюється серед інших міф про «зємянського щастя», протиставляючи його життєвій практиці члена нижчого прошарку суспільства, а лицарський міф, присутній у шляхетській літературі, виставляється на глум шляхом схвалення негативно сприйняманих моральних позицій (наприклад, воїн-боягуз).

- реалізація концепції «світ навпаки» у побудові представленого світу та в мовному просторі. У «світі навпаки» панують адинатони (стилістичні фігури, в яких важке порівнюється з неможливим на користь останнього), що сперечаються із здоровим глуздом та обов’язковими моральними, моральними та правовими нормами; природний порядок речей був перевернутий, і уява звільнилася. Однак це регулюється конкретними законами. Все у цьому світі має розміри та пропорції, суперечні реальності: неможливе виявляється легким до втілення, мале набуває жахливих розмірів - і навпаки. У мовному шарі бачення «світу навпаки» реалізовується у гумористичних назвах, особливо присутніх у совізжальських псевдонімах та мовних покручах, головним чином у нецензурному та вульгарному лексиконі. Мовній деформації підлягали, серед іншого, прислів’я та фразеологізми, що їх автори трактували буквально.

- пародіюювання популярних літературних жанрів. Календарі, новини, статути, універсали, сеймові та синодальні протоколи були найбільш пародійованими текстами.

- створення безособового адресата виявляється у вміщенні на титульних сторінках посвяти «для всіх».

**Серед найцікавіших та найзначніших творів совізжальської літератури перш за все згадуються два діалоги про пригоди «клехи» Альбертуса: «Wyprawа plebejskа» (1590 р.) та «Albertus z wojny» (1596 р.)** напевно, одного й того самого анонімного автора, опубліковані у знаменитій Лазаревій друкарні, якою керував Ян Янушовський (друг Яна Кохановського, видавець його творів). Обидва твори відобразилися на старопольській літературі та публіцистиці, спровокували численні переробки, продовження та наслідування. Вони породили довгу серію т. зв «albertusów», в яких виступав той самий «клеха» власною особою або в особах своїх різнорідних літературних нащадків.

Перший твір, що належить літературі альбертусів, - це «Wyprawa plebańska» 1590 року. Це щось більше, ніж спеціальний публіцистичний текст, це перший і, мабуть, найвидатніший твір польської совізжальської літератури. У ній представлені клопоти сільського настоятеля, котрого рішення з’їзду великопольських послів у Ленчиці 1589 р. змусили відправити солдата на війну власним коштом. Це було пов’язано з татарською навалою та загрозою війни з Туреччиною. Комедія заснована тут на переведенні героя в нову для нього професійну ситуацію.

Автор «Wyprawy plebańskiej» став на захист бідного духовенства, яке не тільки не мало матеріальних ресурсів, але й не було знайоме з ремеслом війни, черпаючи свої уявлення про війну з Біблії. Гумор твору двозначний, у ньому використовуються елементи гротеску та знущання. «Wyprawa plebańska» кепкує з усталеним авторитету шляхетської культури, висміює її моральні зразки, знущається над її святинями та міфами.

Головний плебейський антигерой, солдат Альбертус, - одна з найвиразніших постатей старопольської літератури та польського народного театру. Він дещо нагадує бравого солдата Швейка, його навіть називають «старопольським швейком» - він є не лише пародією «настоятельського солдата», але й пародією на солдата взагалі, особливо ополченця, бідного та невправного солдата народного ополчення (pospolitego ruszenia). Інші персонажі також відзначаються комічними якостями.

Настоятель, якого торкнувся обов’язок відправити воїна на війну, каже, що не знає, як це зробити, тому що ніколи не бачив солдатів.

Він рахує гроші, хоче максимально заощадити на експедиції.

Він не хоче наймати придворних лицарів, тому що вони не вселяють довіру, а крім того, напевне, здеруть з нього шкуру.

Він вибирає Альберта - «клеху» - вважаючи, що він буде добрим вояком, бо добре зарекомендував себе в церковній школі, стійкий до бід, сміливий, сам може дзвонити у дзвони

Альбертус нудьгував у парафіяльній школі, він хоче бути солдатом, їсти хліб із багатьох печей, він щасливо виходив із кожної неприємності

Настоятель посилається на біблійних героїв: Давида, Гедеона

Настоятель і Альбертус шукають коня на ринку

Вони повинні купувати лише те, що необхідно Альбертусу

Найперше, проте, вони купують старі шпори - «to nic, ż e bodźce połamane, nie trzeba się obawiać o rany w boku».

Тоді сідло - металеве, старе, але на таких сідлах битви вигравали предки, бо дбали не про зовнішність, а про хоробрість

Дерев’яні стремена, бо світлі і колись пофарбовані

Настоятель хоче придбати дворучний меч, тому що Богові приємно, «kiedy dwie ręce pomagają sobie»

Замість списа Альберт отримує кушку, яка слугувала косарям за оселку

Вони знаходять іржавий, пощерблений меч - видно, що він брав участь у славетних боях, він також принесе удачу Альбертусу, вони також купують «z żołędziem kijec gronowaty, kulę w rękę, arkabuza z prochownicą ryty».

Настоятель не хоче, щоб Альберт зберігав зброю на плебанії, бо він навіть не може на це дивитися.

Вони також купують дешевий одяг

Вони купують коня у селянина: Настоятель не купує великого коня, бо коли Альбертус впаде з нього, він може покалічитися, він не купить молодого, бо нестатечний, недосвідчений, тому він нарешті купує стару шкапу

Настоятель згадує про коня Олександра Македонського

Альбертус хотів іти відпочити до шинку, але Настоятель хитрий - коли вони повертаються додому, він скаржиться на постанову, каже, що у нього не буде коштів, щоб утримати нового співця (кантора)

Альбертус отримує від Настоятеля провіянт на дорогу, він повинен його добре використати: Горщик з капустою може відлякати ворогів, старим салом слід змащувати меч та обладунки, щоб зійшла іржа, також шкіряні речі [для м’якості] та рани коня, сало також захистить речі від хробаків.

Він також отримує гроші - два гривні

Альберт віддає Настоятелеві свої речі на зберігання: наприклад, чорнильницю, він також просить про молитви, якщо він не повернеться, і якщо його поранять, він би втік і повернувся додому

Настоятель каже, що він повинен залишатися доти, поки йому вистачить їжі та грошей, він не повинен забувати про Бога, він не повинен красти, лише просити, він нікого не повинен кривдити і не проштовхуватися вперед у боях, і як це вже станеться, то вже показати свою хоробрість

За мить перед від’їздом стремено зривається, Альбертус каже, що він вистругає собі нове, і рушає.

Настоятель про Альбертуса:

Lecz mnie trzeba wynaleźć sobie znajomszego:

Wpadł mi na myśl Albertus, nie czuję lepszego.

Dobrze sie tu przy szkole rządził czas niemały,

Zejdzie sie na żołnierską, bo na nędzę trwały.

W lichym chodzi odzieniu, je proste potrawy,

Widzi mi sie, żeby był z niego rycerz prawy.

Ba i dosyć ma wzrostu i męstwa w swej mierze,

Sam gdy w święto w dzwon wielki dzwoni na pacierz

**Альбертуси** стали дуже популярними серед старопольських читачів. Цьому сприяла не лише їхня комічна сила, а й актуальність та своєчасність порушених суспільних та політичних проблем. Сюди входили суперечки щодо участі духовенства в обороні держави (і опосередковано щодо участі в громадському житті загалом), критика неефективності народного ополчення, критика військових зловживань.

Перед 1617 р. було написано анонімний твір **«Sejm białogłowski»**. Задум твору виводиться з діалогу Еразма Роттердамського «Senatulus» («сенатик» латиною). Сам же Еразм запозичив ідею з комедії Аристофана «Жінки в Народних зборах» (бл 392 до н. е.).

Він описує засідання Сейму, на якому збиралися жінки всіх станів, скривджені чоловіками. Після опису зазнаних ними кривд жінки прийняли ухвалу, яка мала надати їм панівне становище та привілеї, які досі були закріплені за чоловіками. Пункти («артикули») цієї ухвали стверджували, серед іншого, що чоловік повинен підкорятися дружині у всьому, розповідати їй усе, повинен віддавати дружині всі зароблені гроші. За опір навіть одному з двадцяти пунктів йому загрожувало суворе покарання - відсутність теплих страв протягом тижня, відсутність чистих сорочок у три неділі, спання на голій землі та все, що спаде на гадку дружині.

Пародійний характер визначає наслідування сеймових протоколів. Спочатку подаються промови дванадцяти персонажів. Наприклад, 10 жінка похваляється:

A ja swego kiedy chcę, to kijem wyorzę.

Dzień i dwa mu jeść nie dam, a głodem go morzę.

Ja sama wszytkim rządzę, nie ma on nic w mocy,

Jak mi się w czym uprzykrzy, pewnie psiego skoczy.

By kata chciał, żebym mu miała deferować[1],

Miał mnie on po wodę z konwiami wędrować.

Drew gdy trzeba narąbać i w piecu zapalić

Stoi mi za usnachta, mogę się pochwalić.

Dzieciątko mi kołysze, wypierze pieluski,

Pościołkę sam pościele, postrząsa poduszki.

Kiedy się ja rozgniewam, to on umknie na stronę

I w nocy go kiedy chcę z pościeli wyżonę.

Jak mi słowo przemarknie, to mu ja niśpiewam,

Czasem tydzień nie gadam, kiedy się rozgniewam.

Co chcę, to sobie pocznę, nie radzę się jego

życiła bym sąsiadki wszytkim mieć takiego

Потім кожна з них вносить пропозиції до ухвали. Ухвала починається словами:

A tak jasno świętna płci, białogłowskie koło,

Te sprawy zrozumiawszy, puścimy na czoło.

Na tych dajmy rozsądek, cośmy wysądzili,

Na sąd: by oni o tym się radzili.

Jak by naszy płeć biała nic nie swankowała[2],

A swoje interese wcale zachowała.

А вже далі наводиться ухвала з 20 пунктів. Наприклад, другий артикул: «Aby także miały moc z siebe urzędniki, hetmany i wszelki urząd wybierać i stanowić, i radę między sobą sporządziwszy, sądy odprawowań, rządy stanowić. A co oni ustawią, aby co ich mężowie trzymali i zachowali, jeśli będą chcieli».

Завершується твір віршовим епілогом, підписаним: «Wszystkim wobecz ich mościom paniom tak zamężnym, jako i wdowiczkom poczliwym, Sowizrzał służby, miłości gorące, secenie leniwe na ten rok datuje».

В творі дуже виразно відбивається характер патріярхального суспільства, в якому сама можливість жінок брати участь в урядуванні суспільством і навіть у порядкуванні подружнім життям була можлива тільки в «світі навпаки». Ідеалом жінки лишалася сукупність таких чеснот, як побожність, сором’язливість, слухняність, маломовність, працьовитість, господарська ревність, ощадливість. Вадами ж вважалися легковажність, марнотратство, емоційна нестабільність і непорядність. Експансія в «чоловічий світ» сеймів, судів, органів управління тощо цілком виключалися зі сфери жіночих зацікавлень.

«Sejm białogłowski» репрезентує цілу течію пародійних сеймових діялогів, у яких зазвичай анонімні автори намагаються вивести типових представників різних суспільних верств Речі Посполитої, а разом із тим поіронізувати над недугами парламентарної демократії. Персонажами інших подібних творів стають церковні служки, селяни, жебраки.

З кінця XVI ст. розвивається «**рибалтівська комедія».** Вона виникає в середовищі вчителів парафіяльних шкіл. У бурлескному стилі зображується життя церковного клиру й причету: священиків, дяків, співців. Зазвичай до тексту додавалися «дидаскалії» - настанови для виконавців. Сатиричний тон поступово еволюціонував до бунтівного. Панував грубий, фарсовий гумор.

«Komedia rybałtowska nowa» (1615) складається з трьох актів, прологу й епілогу. Її персонажі: магістр (учитель), кантор (співак), звонар, Альбертус, конфедерат, селянин-господар, селянка-господиня, жебрак, жебрачка, диявол. Її сюжет побудований на історії селянина-господаря, на майно якого зазіхає солдат-конфедерат. Усі інші, включаючи диявола, по черзі з’являються на сцені, аби захистити селянина від грабунку. Церковнослужителі постають у ролі захисників кривджених селян.

Mój panie.Ciężki płacz ludzie wylewają,

Gdy na postojach wojska ostani grosz zdzierają.

Przekleństwami bluźnią i to w Imię Boże.

Zanim powiedzą Konfederat idzie -

Sto diabłów przeżegnają, by uchronić zboże.

Gdzież ci rycerze Dawidowi,

Co bez wody dla sławy się bili,

Aby tylko królewskiej sławie dogodzili,

A duchowieństwo patrzy na was przez palce

I modli się za was, byście się poprawili.

Byście od dóbr kościelnych wreszcie odstąpili.

Wolę przy szkolnym diabła wyzierać,

Niż ludziom z gęby chleb wydzierać.

**7. Родоначальник польської літератури Миколай Рей**

Одним із видатних польських письменників-гуманістів епохи Відродження є Миколай Рей (1505-1569), творчість якого стала непересічним явищем польської культури. Творчість Рея втілила пограниччя епох: Середніх віків і Ренесансу. Вона насичена середньовічним моралізаторством і водночас має яскраві ренесансні риси. У творчості М. Рея найбільш яскраво втілилась національна специфіка літератури. Саме М. Рей був виразником настроїв, ідей, енергії і життєвої сили польської шляхти. Його читали, цитували, прислухались до нього. Він впливав на формування національної свідомості поляків, насамперед шляхти.

Миколай Рей народився 1505 р. в містечку Журавно (нині Журавне Жидачівського району Львівської області) в маєтку Нагловиці в сім’ї малоземельного шляхтича, навчався у Львові та Кракові, але науку не завершив і повернувся додому. Служив секретарем у сандомирського воєводи Анджея Тенчинського, чий двір став своєрідним культурним центром. Тут проходили концерти, театральні вистави, літературні поетичні змагання. Саме тут Рей почав писати вірші, познайомився з ідеалами гуманізму. За типом особистості він був життєрадісною, енергійною, волелюбною, допитливою людиною. Захоплено читав книги у бібліотеці Тенчинського, найбільше – античних авторів.

Після смерті батька М. Рей залишив службу та жив у своїх маєтках, брав участь у суспільному житті, зв’язків із магнатами не поривав. Писав винятково польською, гордився цим: «Нехай всі інші народи знають, що поляки не гуси і свою мову мають» – „Niechaj narodowie wżdy postronni znają Iż Polacy nie gęsi, i swój język mają!"

Польська література епохи Відродження завдячує М. Рею насамперед розвитком і збагаченням літературної мови. Письменник демократизував літературний процес: писав просто, легко і доступно для всіх – від селянина до короля. Він збагатив літературу новими жанрами, увів нові актуальні політичні та суспільні теми, жваво реагував на процеси реформації церкви та суспільства, пропагував здорові народні цінності виховання, навчання, побуту, у гармонії з природою і працею. Виступив як самобутній оригінальний і глибоко національний автор, чия творчість дала поштовх бурхливому розвитку польської літератури XVI ст.

М. Рей, прийнявши кальвінізм, став безкомпромісним прихильником реформаційного руху і виступав проти багатьох неприйнятних для нього явищ католицької церкви.

Ранні твори письменника не дійшли до нашого часу: відомо, що це були діалоги, вірші переважно сатиричного, викривального змісту.

Першим і яскраво презентативним твором письменника була «Коротка бесіда між трьома особами: Паном, Війтом і Плебаном» – «Krótka rozprawa między trzemа osobami, Panem, Wójtem a Plebanem»(опублікована у 1543 р. під псевдонімом Ambroży Korczbok Rożek). Це сатиричний, віршований (дві тисячі строф) діалог, в якому звучить критика трьох стовпів державності – заможного шляхтича – Пана, посадової особи з місцевих можновладців– Війта, і парафіяльного католицького священика – Плебана. Кожен із них вважає себе патріотом і народним благодійником, але вони ні в чому не можуть дійти згоди. М. Рей вказує на необхідність солідарности різних станів суспільства у подоланні хворобливих явищ. Плебан наостанок проголошує:

Panie, byś chciał wszytko baczyć

Trzebaby sie dłużej ćwiczyć:

Iście uważyć każdy stan

Trudno ma wojt, pan i pleban.

…Bo nam mało po tym swarze,

A nikt sie jem nie ukarze.

O nim to więcej przystoi,

Co je na to szczęście stroi.

A Bóg je na to przełożył,

By sie na wszem z nich rząd mnożył.

A Rzeczpospolita stała,

A ni na czym nie chramała.

Тогочасний читач розумів, що вплинула на проблематику «Короткої бесіди…» ситуація рокоша у Глинянах (у 1537 р.) і виборювання прав і привілеїв шляхти – так звана «wojna kokosza». Пан говорить про несправедливе судочинство, великі мита, соляні копальні, які не належать громаді, про сейм послів, про військову повинність. Тему підхоплює Війт: жаліється на збитки від військових податків, на обов’язкові виплати десятин, на збитки від війни, азартні ігри та вибагливість у стравах і винах магнатів, на мисливців, які нищать посіви. Кожен співрозмовник говорить про те, що його хвилює у господарюванні, але вони не співчувають проблемам один одного. Війт згадує про селян і про те, що вони найбільше потерпають від такої влади:

Ksiądz wini Pana, Pan Księdza a nam prostym, zewsząd nędza…

Найбільше критики дістається Плебану. Співбесідники висміюють лінь, продажність, бездуховність католицького священика: він не проводить вчасно служби, оббирає християн, ходить по хатах з колядою, вибирає кожен десятий сніп із поля, шукаючи найкращі, на службах верещить дурним голосом:

Ksiądz w kościele woła, wrzeszczy,

церква більше схожа на ринок: на олтарі рахують яйця, під церквою верещать свині і квохкають кури

Kury wrzeszczą, świnie kwiczą,

Na ołtarzu jajca  liczą…

Річ Посполита, персоніфікований образ якої виступає в кінці діалогу, говорить, що треба не зволікати, а робити спільно те, що належить кожному.

A tak, proszę, pomni na to każdy,

Iż za czasem wszytko ginie zawżdy,

A iż skokiem prętkość wieku bieży,

W tem sie kochaj, co czynić należy.

Жанр бесіди був розповсюджений на той час у середньовічній літературі, але нагальні державні проблеми, гострота і влучність сатири, простота мовлення, динаміка ритму і точність рим зробили твір популярним.

Сатиричні ноти властиві і наступному творові Рея – драмі «Купець, або образ і подоба останнього суду божого» (1549). Це одна із перших спроб ренесансної польської драматургії. Гостросатиричне та колюче вістря драми направлене проти догматів католицької церкви. Сюжет «Купця» запозичений (із латинської драми німця Томаса Наогеорга – Кірхмайєра), але автор уклав у нього стільки нових елементів, наповнив зміст такою яскраво зображеною польською проблематикою, що драма сприймається як оригінальний твір польської літератури Відродження.

Велику віршовану драму (шість тисяч віршів) - «Житіє Йосифа із єврейського роду» (1545) М. Рей присвятив дочці польського короля. Письменник жваво, барвисто, цікаво та оригінально розкриває відомий літературний сюжет – життєпис святого. Це взірець легкого повчального стилю.

Рей займався місіонерською релігійною діяльністю: вступав у диспути з католицькими богословами, засновував протестантські зібрання й школи. Письменник брав участь у кальвіністських синодах. Рей був добрим господарем у своїх маєтках, багато писав, пропагував кальвінізм. Разом із тим, Реєві закидали переслідування монахів, вигнання священиків і захоплення католицьких храмів. Він захищав Миколая Олесницького, якого засуджували за захоплення монастиря паулінів у Пінчові на потреби кальвіністів.

У 1546 вільно переклав польською «Псалтирі Давида» і підніс королю. Був першим польським поетом, що отримав нагороди за свою працю — польські королі Сигізмунд I Старий та Сигізмунд II Август передали Рею у власність села. Неодноразово брав участь у сеймах, представляв на них галицьку землю й Руське воєводство.

Вельми популярною в Польщі стала написана М. Реєм збірка проповідей «Постилла» (1557) В ній виразно відбились світогляд та переконання М. Рея, його прихильність реформації. Оригінальна назва книги – «Świętych słów a spraw Pańskich, które tu sprawował Pan a Zbawiciel nasz na tym świecie jako prawy Bóg, będąc w człowieczeństwie swoim, Kronika albo Postylla, polskim językiem a prostym wykładem też dla prostaków krótce uczyniona». Це доступний для кожного пересічного християнина коментар до Святого Письма. Назва походить від латинського виразу  «post illa verba textus» («після цих слів», скорочено «postilla»). Вперше цей термін вжито 1228 р.

Протестантські тенденції письменника виявляються в доборі прикладів, в інтерпретації католицьких обрядів. Але вони не набувають крайніх сатиричних форм. Рей іронізує над церковними обрядами, але ще більше нарікає на ворожіння, забобони, зокрема, на «собутки» (відповідник українського Івана Купала).

Книга призначалася для проповідників, для домашнього читання. Тексти цитованих уривків переклав із Євангелія, напевно, сам автор.Рей щедро насичує проповіді живими побутовими сценами й ситуаціями з польської повсякденності. Моральні повчання Рей ілюструє прикладами з життя. Письменник по-батьківськи картає грішників, застерігає християн від помилок, аналізує побутові ситуації з точки зору доброчесного християнина. Часто звертається до Книги пророка Ісаї. «Постилла» М. Рея мала величезний успіх. Перевидавалась у ХVІ ст. чотири рази.

До релігійних сюжетів М. Рей звернувся у творі «Апокаліпсис» (1565). Цей твір був викликаний появою серед протестантів крила аріан, з поглядами яких Рей був не згодний. «Апокаліпсис» Рея – пристрасний виступ проти Папи і його двору: проти індульгенцій, культу святих, монашества, католицької обрядовості, а також проти вчення аріан.

У поетичній спадщині письменника знаменне місце займає збірка «Звіринець, в якому вірно описані види різного стану людей, звірів і птахів, їхні пригоди та звичаї». (1562). «Звіринець…» призначався для читання в часи відпочинку для масової аудиторії. У першій частині книги у віршах постають знамениті персонажі: Траян, Олександр Македонський, Перикл, Артаксеркс, Атілла та інші. У другій частині – портрети своїх співвітчизників і можновладців.( Сигизмунда І, Сигизмунда Августа. Королеви Бони). Є вірші, присвячені шляхті. Третя частина – надзвичайно злободенна. Тут вміщено епіграми на різних посадових осіб – старост, воєвод, митників, суддів, бургомістрів. Епіграми гострі і викривальні. Вірний собі, Рей і тут виступив проти католицької церкви, висміював Папу, аббатів, монахів. Особливо цікавим є цикл «Господарство»: тут є вірші-восьмирядники «Дім», «Кухня», «Конюшня», «Псарня», «Одежа», «Бібліотека», «Ринок», які з гумором зображують побут і мораль шляхти.

Już ty kołac jako chcesz botem podkowanym,

Już sie więc tam przypatruj ścianam malowanym,

Biegaj za nastołkami a polewki chwataj,

A jako kędy możesz, tak swe szczęście łataj,

Jam już tak doma siedząc obrał sobie pokój,

Bogum wszytko poruczył, ty tam, z kim chcesz, rokuj,

Bo tak słyszę, iż ten Pan przed wszytkimi płuży,

A nikt na żadnym królu więcej nie wysłuży.

Поряд із «Звіринцем» була опублікована і збірка «Забавні історії», в якій були вміщені вірші, байки, анекдоти, фрашки. Уведення в польську літературу жанру фольклорного жарту – фрашки – велика заслуга Рея. Невдовзі він випустить книгу, де назве фрашки фігліками – сміховинками.

Baba, co w pasyją płakała

Gdy ksiądz śpiewał pasyją, więc baba płakała.

Umie li po łacinie, druga ją pytała:

"Płaczesz, a to wiem pewnie, nie rozumiesz czemu

I ten twój płacz podobien barzo k szalonemu".

Rzekła baba: - "Iżci ja płaczę nie dlatego,

Lecz wspominam na swego osiełka miłego,

Co mi zdechł. Prosto takim, by ksiądz, głosem ryczał,

I takież na ostatku czasem cicho kwiczał".

У «Забавних історіях» Рей висміює людські недоліки: скупість, неосвіченість, жіночу зрадливість, хитрість, порушення целібату католицькими священиками, п’янство. Обидві збірки були дуже популярні в Польщі ХVІ ст.

«Справжнє зображення життя достойної людини» («Wizerunek własny żywota człowieka poczciwego») (1558) – це паренетичний або повчальний твір про те, як стати гідним шляхтичем.

Ile słuchamy o tych, co dalej niż w Polszcze bywają, tedy postronni narodowie język (a podobno i dowcip) polski na małej pieczy mają; jako też z łaski bożej nie barzo sie jest czym chłubić, gdyż niedbalszych ludzi nie masz jako Polacy, a co by sie w swym języku mniej kochali.

  Też to zasię o Polaku powiedają, iż żadny narod nie jest przykłonniejszy i ku kstałtom, i ku każdemu ćwiczeniu, jako Polak, gdy do czegożkolwiek pilności a chuci dołożyć będzie chciał. (Із Передмови до твору).

За взірець письменник узяв поемуП’єра Анджело Мандзоллі чи Палінгенія «Zodiacus vitae» (Зодіак життя; 1531), яка складалась із 12 книг, під кожним знаком зодіаку містилось певне повчання із світської гуманістичної етики про те, як досягти щастя, достойного звання дворянина. У Рея 12 частин твору пов’язані не зі знаками зодіаку, а із дванадцятьма корифеями філософії, до яких послідовно потрапляє герой Юнак (Młodzieniec). Він навчається в школі Гіппократа, а потім вирушає у подорож до інших мудреців, шукаючи істини і рецепту щастя. Він потрапляє почергово до Діогена, Епікура, Анаксагора, Сократа, Теофраста, Соліна, Платона, Зороастра, Ксенократа, Солона, Арістотеля. Іменами цих дванадцятьох мислителів названо 12 розділів поеми, вона нараховує 12 000  віршів. Філософи не лише навчають Юнака, а й коментують події, які трапляються з ним дорогою, вчинки людей.

Повчання філософів далекі від їхніх наукових філософських концепцій, вони носять дорадчий, побутовий характер.

By była Penelope tkaneczek nie tkała,  
 A Lukrecyja Rzymska też nie hafftowała,  
 Trudno by swą stateczność były zachowały,  
 Mając tak wiele pokus, jako ony miały.

Młodzieniec – це кожен, хто простує дорогою життя й натрапляє на мудрі настанови й оманливі спокуси. Юнак втілює риси середнього шляхтича, «ziemianina». Рей не індивідуалізує свого героя, він підкреслює його типовий характер. «Ziemianin» пишався простотою й моральною чистотою свого стилю життя, зв’язком із землею, традиціоналізмом життєвого укладу, близькими стосунками з довколишнім людом, з природою. Саме таких людей М. Рей вважав «стрижнем нації».

Перед читачем розгортаються картини польових робіт, краківський ринок, господарчі обов’язки, облаштування маєтку та прибудов. Немає ні опису сеймів, ні акценту на адміністративних обов’язках. Не вихваляється придворне життя В центрі уваги автора – домашнє, родинне, господарче життя. Разом із тим, Рей критикує негативні суспільні явища.

Нарешті подорожній потрапляє до раю, і тут, дякуючи Арістотелю, отримує відповідь: ідеал полягає в тому, щоб жити у доброчинності, в страху Господнім, не спокушаючись пересічними явищами, а пам’ятаючи про свою душу і про райське небо.

Звичайно, такі повчання більше властиві Середньовіччю, ніж Відродженню, але сам пошук ідеалу, спроба сформувати світогляд, осмислення національних відмінностей, філософія життя і смерті – все це свідчить про діяльний ренесансний пошук М. Рея.

Близьким до цієї поеми є останній великий твір М. Рея «Дзеркало чи образ, в якому кожна людина всякого стану може легко, як у дзеркалі, побачити свої вчинки» («Źwierciadło albo Kstałt, w którym każdy stan snadnie sie może swym sprawam jako we źwierciedle przypatrzyć») (1567-1568). На відміну від попереднього, «Дзеркало…» втілює суспільно-політичні та духовні ідеали гуманіста М. Рея. Книжка має підсумковий характер.

«Зерцало…», «speculum» – жанр, не новий для Середньовіччя: це жанр повчальних оповідань, притч, анекдотів, запозичених із житійної літератури, апокрифів і усної народної творчості. «Зерцала» пропагували загальнолюдські морально-етичні та етикетні норми, моделі доброго, чесного життя. «Źwierciadłо» М. Рея – це підсумок життєвого досвіду автора, це майже заповіт і самооцінка творчості. Книга включає перелік творів письменника, які він сам визначив як найважливіші: 1.   Żywot człowieka poczciwego. 2. Spólne narzekanie wszej Korony na porządną niedbałość naszę (Przemowa krótka do krześcijańskiego człowieka każdego). 3. Apoftegmata, to jest Krótkie a roztropne powieści. 4.     Przemowa krótka do poćciwego Polaka stanu rycerskiego. 5.     Zbroja pewna każdego rycerza krześcijańskiego. 6.     Do uczciwego a bacznego Polaka … krótkie a przyjacielskie napomnienie. 7.     Żegnanie ze światem.

Там же вміщено біографію Рея під назвою «Żywot i sprawy poćciwego szlachcica polskiego Mikołaja Reja z Nagłowic … który napisał Andrzej Trzycieski». Частина дослідників припускає, що цей твір - автобіографія, її написав Рей під псевдонімом. Окремі частини книги присвячені різним приятелям автора.

Найважливіша частина книги, написана прозою, – «Żywot człowieka poczciwego», де автор подає повний взірцевий образ людського життя – від колиски до могили.. Герой Рея – шляхтич. «Żywot człowieka poczciwego» складається з трьох частин, які Рей називає «kapitulum». У першій частині говориться про дитинство, юність, змужніння людини. Мова починається зі створення світу й питань про виховання дитини, про її освіту, читання, вибір жінки чи чоловіка, ведення господарства і стосунки з сусідами, селянами, закінчується роздумами про наближення смерті. Тут же обмірковуються богословські проблеми.

В другій частині йдеться про людську зрілість - обдарування людського роду розумом і заповідями. Мова йде про вдале одруження, обов’язки сеймових послів і сенаторів, володаря – шляхетної людини. Це заклик до виконання громадських обов’язків, до патріотизму.

Наприкінці Рей вихваляє життя в селі й додає розділ «Rok na czterzy części rozdzielon». Це ідилічна картина зміни пір року, кожна з яких додає розкішні дари. Рей прагне спокійного ритму життя в згоді з природою:

«… rok jest na czworo rozdzielon: naprzód wiosna, więc lato, potym jesień, więc zima. A w każdym z tych czasów i potrzebnego a rożnego gospodarstwa i rozkosznych czasów i krotofil swych w swoim onym pomiernym a w spokojnym żywocie poćciwy człowiek może snadnie użyć».

Рей постійно підкреслює, наскільки чудовим є село. Воно дає не тільки достаток, а й духовний досвід. «Хіба це не задоволення?» - запитує автор. «Тільки тут приємно жити», - відповідає сам. Яке джерело цих задоволень? Природа, неспішний плин часу, роздуми.

Третя частина присвячена літньому вікові, образ якого перетинається з мотивом осені і зими. Екзистенційний фінал життя постає спокійним очікуванням зустрічі зі смертю, без трагізму і надривності. У третій частині збірки Рей подає розділ з апофтегмами. М. Рей використовує форму популярних у Середньовіччі апофтегм  (грец. Ἀπόφθεγμα, від ἀποφθέγγομαι - «говорити навпростець») – коротких і влучних повчальних висловів, повчальних сентенцій, афоризмів. Розділ включає вірші про чесноти, справедливість, тверезість, поміркованість, передбачливу розсудливість, безтурботність, скромність, правду й неправду, підлабузництво, марнотратство й скупість, гордовитість і покору, шляхетність, розпусту й недбалість, працьовитість і неробство, сумління, заздрість і доброзичливість.

Наприклад, апофтегма про шляхетство:

Nie to ślachectwo, co herbów nawiesza,

Jeśli co w cnocie nietrefnie pomiesza.

Nie to ślachectwo chlubi sie pradziady;

Więtsza to nie mieć na cnocie przysady.

ślachectwo ma być, jako kryształ czyste,

Jako śkło piękne na wszem przeźroczyste.

Окремо виділяються короткі апофтегми, серед них цикли про сім головних чеснот (справедливість, милосердя,тверезість,  розсудливість, надію, віру, доброту), сім смертельних гріхів, про різні типи людської поведінки. Ось влучна і дотепна апофтегма про честь:

Nikczemny to sklep, kędy skarbu nie masz;

Takież bez cnoty dobrego mi ukaż.

Niech się, jako chce, zdobi kstałty ciało:

Wszytko szpetny strój, kiedy cnoty mało.

Апофтегми Рей видав разом із жанром фігліків. Це фольклорний жанр короткої гумористичної, сатиричної ситуації, близький до анекдоту: грубуватий, іноді непристойний («Jako żona na pogrzebie omdlała», «Baba, co w pasyją płakała», «Mieszczanie, co się spowiedali»)..

«Przemowa krótka do poćciwego Polaka stanu rycerskiego» - віршове зверненння до шляхтича, де спершу подаються розділи про італійця, чеха, німця, угорця, турка, москаля, румуна, татарина, шведа, данця, а потім на їхньому тлі виростає ідеалізована постать поляка, що не заважає, однак, авторові вказати й на слабкі риси національної вдачі, головно недбалість. Віршем оспівується унія з Великим князівством Литовським, зазначається послаблення кордонів, криза королівської влади. Завершується розділ закликом бути готовими до захисту вітчизни: «Zbroja pewna każdego rycerza krześcijańskiego». Автор закликає читачів вберегти вітчизну від занепаду: «Spólne narzekanie wszej Korony na porządną niedbałość naszę».

«Do uczciwego a bacznego Polaka … krótkie a przyjacielskie napomnienie» - доброзичливе звернення до земляків. Завершує книгу заповіт Рея – «Żegnanie ze światem» («Прощання зі світом»).

Серед шляхти і простого народу М. Рей користувався колосальною популярністю як письменник, що вийшов з їхнього середовища, говорив їхнім стилем, виражав їхній світогляд та політичні прагнення. Небезпідставно один із визначних поетів польського Відродження Ян Кохановський вважав М. Рея своїм естетичним дороговказом.

**8. Поет європейського виміру Ян Кохановський**

Ян Кохановський (Jan Kochanowski) — один з найвідоміших польських поетів епохи Відродження, який втілював європейський ренесансний гуманізм, дбав про духовні висоти національних образів, показував людину в широкій палітрі переживань, цінностей, устремлінь. У поезії відтворював свій життєвий досвід, радості дружби, кохання, сімейного життя, втіху від гармонії з природою. Кохановський із усіх ренесансних митців найбільше прислужився до творення польської літературної мови. Прекрасно знав античність, творив під її впливом, але не копіював, а творчо переробляв, у стилістиці ХVІ ст.

Він народився у 1530 р. у селі Сицина (пол. Sycyna Północna) поблизу Радома в шляхетській родині, де батько був Радомським міським суддею та Сандомирським земським суддею, володів п’ятьма селами. Ян Кохановський вчився в Краківському університеті, а з 1549 р. - в німецьких та італійських університетах: Вроцлаві, Лейпцігу, Віттенберґу, Падуї. Кілька років приділив судовим справам по маєтності – у сім’ї після смерті батька залишилось 11 дітей.. Поетові дісталася половина села Чарноляс (Czarnolas).

Згодом жив у Європі – у Кеніґсберґу (Królewcu), Неаполі і Римі, подорожував по Франції. Є свідчення про те, що тут він зустрічався із знаменитим поетом «Плеяди» П’єром Ронсаром.

З 1559 р. Ян Кохановський шукає свого місця при дворах вельмож: родини Фірлеїв, краківського єпископа і водночас коронного підканцлера Петра Мишковського, який був благодійником поета до кінця життя. Завдяки останньому дістав посаду королівського секретаря, а також настоятеля кафедрального собору в Кракові. Згодом стараннями Мишковського він став настоятелем парафіяльної церкви в Познані та містечку Зволень. Кохановський бере участь у сеймах, виборі короля Генріха Валуа, прихильником якого був. Після від’їзду Генріха Валуа розчарований поет відходить від придворного життя.

У1575 р. Кохановський оселився в Чарнолясі (через це його часто називають «Яном з Чарнолясу»), докупив собі сусіднє село Хехли й одружився на Дороті Подльодовській, з якою мав сімох дітей. Останні роки життя затьмарили родинні нещастя: смерть братів, доньок Урсули й Ганни.

Замолоду Кохановський почав писати твори латинською мовою. І хоча згодом у його поезії переважає польська мова, до латини він продовжує звертатися протягом життя.

Перший датований твір латиною – «Епітафія Кретковському» – «Epitaphium Cretcovii» (1558), вміщений на плиті гробу Еразма Кретковського в Падуї, а потім надрукований у збірці «Foricoenia» (1584). У епітафії Кохановський захоплено відгукується про подорожі Кретковського та про його розважливе, філософське ставлення до світу:

Et curas et spes hominum lamentaque rides.

(І ти смієшся над турботами, надіями та скаргами людей.)

Переважна більшість латинських творів була опублікована в останні роки життя автора у 3-х збірках : «Lyricorum libellus» (Краків, 1580), «Elegiarum libri IV» (Краків, 1584), «Foricoenia sive Epigrammatum libellus» (Краків, 1584). Кохановський оперує різними метричними розмірами, беручи за взірець античну поезію. Найпомітніший вплив на Кохановського справили давньоримські поети Катулл, Тібулл і Проперцій.

Це збірки елегій, панегіриків, ліричних віршів, епіграм та форікоеній. Так Кохановський розширює жанрову , метричну, поетологічну різноманітність своєї лірики. Кохановський грає словами, використовує їх неоднозначність для побудови іноді дуже винахідливих образів. Назва Foricoenia походить від латинських слів foris («поза домом») і coena («бенкет»). Це латинський неологізм і означає «бенкетування поза домом» – розповіді про застілля з друзями, про гостинність, кількість випитого, про радощі життя тощо. У віршах панує переважно елегійний дистих, що складається з гекзаметру й пентаметру. Окрім суто ліричних епіграм, можна знайти епічні та драматичні твори.

Перший твір польською мовою – вірш «O śmierci Jana Tarnowskiego... do syna jego, Jana Krzysztofa», опублікований у Кракові 1561 р. Оспівуються здобутки спочилого, висловлюється співчуття його родині й обнадійливо говориться про посмертну винагороду за виявлені чесноти й службу вітчизні.

Дейкі вчені вважають, що першим твором Кохановського польською мовою була пісня «Czego chcesz od nas, Panie». Її називають «маніфестом гуманістичної релігійности». Вірш було опубліковано при виданні поеми «Zuzanna» 1562 р. Піснею він став у 1586 р. В цьому гімні прославляється Творець і воздається хвала досконалому світу. Образи пісні поетичні і вишукані: море не розливається за береги за велінням Господа, ріки не вичерпуються, день і ніч знають свій час, ходить літо прекрасне у вінку кукурудзяному, роса лягає на трави вранці, дощі поливають збіжжя на врожай. Нехай завжди людина має прихисток під крилом Божим.

Tyś Pan wszytkiego świata. Tyś niebo zbudował

I złotymi gwiazdami ślicznieś uhaftował.

Tyś fundament założył nieobeszłej ziemi

I przykryłeś jej nagość zioły rozlicznemi.

Za Twoim rozkazaniem w brzegach morze stoi

A zamierzonych granic przeskoczyć się boi.

Rzeki wód nieprzebranych wielką hojność mają,

Biały dzień a noc ciemna swoje czasy znają,

Tobie k woli rozliczne kwiatki Wiosna rodzi,

Tobie k woli w kłosianym wieńcu Lato chodzi,

Wino Jesień i jabłka rozmaite dawa,

Potym do gotowego gnuśna Zima wstawa.

Z Twej łaski nocna rosa na mdłe zioła padnie,

A zagorzałe zboża deszcz ożywia snadnie.

,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,

Chowaj nas, póki raczysz, na tej niskiej ziemi,

Jedno zawżdy niech będziem pod skrzydłami Twemi.

Кохановський виявив свій талант і в драматургії, написавши трагедію «Відмова грецьким послам» – «Odprawa posłów greckich» (1578). Трагедія була поставлена вперше 12 січня 1578 р. в Яздові під Варшавою на весільних розвагах з нагоди одруження коронного підканцлера Яна Замойського та Кристини Радзивіл. На виставі були присутні король Стефан Баторій і королева Анна Ягеллонка.

Це перша польська трагедія нового часу. Вона звертається до традицій давніх грецьких і римських трагедій. Драматургія була і в творчості М. Рея, але це були діалоги і монологи, які не передбачали сценічної дії, повноцінною драматургією їх назвати не можна.

Невелика за обсягом, «Odprawa posłów greckich» вирізняється чіткою композицією. Сюжетну основу складає міфічна історія прибуття грецького посольства до Трої для перемовин із вимогою повернути викрадену Парісом дружину Менелая Єлену. Греки погрожують війною, вихваляються великою армією і сильним бойовим духом. Безпечні троянці відмовляються повернути Єлену, не розуміючи усієї загрози. Фінал показує Трою, яка рухається до своєї загибелі. Персонажі: Паріс- Александр (син Пріама, який захопився Єленою і викрав її), троянський політик Антенор – захисник інтересів Трої (передбачливий, обережний, далекоглядний), Єлена – коханка Паріса і колишня дружина ахейського царя Менелая, покоївка Єлени, посол Паріса, грецький посол Одіссей, чоловік Єлени цар Менелай, правитель Трої Пріам, його донька пророчиця Кассандра, грек-в’язень Ротмістр, хор троянських дівчат. Знаменно, що Кохановський незадовго до цього переклав 3-ю книгу «Іліади» польською мовою. Поет знав, що цих епізодів у Гомера немає.

Твір починається з прологу в формі монолога Антенора. Промовець виступає зразком громадянських чеснот і знайомить глядачів із подіями, що передували сюжетові. В епізоді І Паріс зустрічається з Антенором. Епізод ІІ - розмова Єлени та її покоївки. Епізод ІІІ - опис троянської наради. Вона нагадує крикливі та безпорадні польські сейми. Епізод IV знайомить із реакцією послів на відкидання грецьких вимог. Одіссей виголошує відомі слова: „O nierządne królestwo i zginienia bliskie!” Епізод V - розмова Пріама з Антенором і спроба домовитися про дії перед неминучим нападом греків. Їхню розмову перериває видіння Кассандри, яка пророкує зруйнування міста. Епілогом є повідомлення Ротмістра про висадку греків. Перед II, III i V епізодами, як і в античних трагедіях, вводиться спів хору.

Доля Трої вирішується в протистоянні двох альтернативних життєвих позицій: демагогічної, спрямованої на задоволення власних хтивих бажань (Паріс) – і розсудливої, спрямованої на добро та мир у державі (Антенор). Це надавало трагедії актуального звучання .

Таким чином, створювалася трагедія про моральні та політичні настанови людей, про бездіяльного правителя (він же Пріам), який був не в змозі нести відповідальність за долю держави, не бачив провини свого сина (Олександра-Паріса) і не зміг ефективно захистити колективний державний інтерес. Це трагедія про країну, в якій права та освіта молодих людей ігнорувалися, судження раціональних і відповідальних людей (таких, як Антенор) були відкинуті, а думки демагогів, подібних до Ікетаона, були у пошані. Основна проблема твору – протистояння особистості та держави, егоїзм громадян та суспільний інтерес - була розвинута на прикладі Трої, із асоціацією до польської дійсності,

У п’єсі домінує загальна рефлексія, винятково виразна в піснях хору (роздуми про розум і молодість, про обов'язки і моральну відповідальність правителів), у діалозі з Антенором і Александром-Парісом, у монолозі Улісса-Одіссея (про розпусту у Королівстві) і в розмові Єлени зі Старою Пані. Один із найсильніших викривальних монологів п’єси – монолог Одіссея, який передбачає загибель Трої.

Ulisses

O nierządne królestwo i zginienia bliskie,

Gdzie ani prawa ważą, ani sprawiedliwość

Ma miejsca, ale wszytko złotem kupić trzeba!

[390](https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/odprawa-poslow-greckich.html" \l "f390)

Jeden to marnotrawca umiał spraktykować,

Że jego wszeteczeństwa i łotrowskiej sprawy

Od małych aż do wielkich wszyscy jawnie bronią,

Nizacz prawdy nie mając ani końca patrząc,

Do którego rzeczy przyść za ich radą muszą.

Nie rozumieją ludzie ani się w tym czują,

Jaki to wrzód szkodliwy w rzeczypospolitej

Młódź wszeteczna: ci cnocie i wstydowi cenę

Ustawili; przed tymi trudno człowiekiem być

Dobrym; ci domy niszczą, ci państwa ubożą,

[400](https://wolnelektury.pl/katalog/lektura/odprawa-poslow-greckich.html" \l "f400)

A rzekę, że i gubią (Troja, poznasz potym!),

A przykładem zaś swoim jako wielką liczbę

Drugich przy sobie psują. Patrz, jakie orszaki

Darmojadów za nimi, którzy ustawicznym

Próżnowaniem a zbytkiem jako wieprze tyją.

Z tego stada, mniemacie, że się który przyda

Do posługi ojczyzny? …

1579 р. в Кракові, в «чарноліський» період життя письменник друкує «Psałterz Dawidów» («Псалтир Давида»), над яким працював вісім років. «Псалтир» - одна з найбільш знаних старозавітніх книг. Це збірник 150 релігійних гимнів, що складалися протягом кількох сторіч – з ХІ/Х до V ст. до н.е. Упорядником Псалтиря традиція вважає царя Давида (бл. 1035 р.– 965 до н. е.). Для християн Псалтир став головною книгою молитви, взірцем для гімнографічної творчості пізніших часів. Для поетів він є джерелом натхнення і свідченням таланту стародавніх близькосхідних митців. Грецькою мовою Псалтир було перекладено в ІІІ ст. до н.е. в складі «Септуагінти», латиною – в IV-V ст. н.е. блаженним Єронімом Стридонським (347-420 рр.).

Збірка Кохановського є поетичним парафразом Псалтиря, пристосованим до польських звичаїв і обставин. Кохановський користувався різними перекладами Біблії, але найбільший вплив на нього справив латинський парафраз псалмів шотландського історика й гуманіста Джорджа Б’юкéнена (1506-1582), перше видання яких з’явилося 1556 р. під назвою «Davidis Psalmi aliquot Latino carmine expressi a quattuor illustribus poetis». Цьому авторові Кохановський присвятив вірш, що увійшов до розділу «Foricoenia», де високо оцінює якості переспіву.

У переспівах псалмів Кохановського відчувається вплив ренесансного гуманізму: старозавітній Бог у ньому не суворий суддя, а милосердний друг людини: «wieczny Pan, Bóg niezmierzony. Bóg litościwy, Ojciec litościwy, wieczny nasz Obrońca, Sprawca niebieskiego domu» і т.п.

Powstań, wieczny nasz Obrońca,

Nie daj się zmocnić złemu;

Twój sąd niech będzie do końca

Światu jawny wszytkiemu,

Рsalm 9

«Confitebor Tibi, Domine, in toto corda meo»

«Ciebie będę, Boże prawy»

Ян Кохановський вносить певні стилістичні зміни, нейтральні образи замінює на оригінальні авторські.

Збірка вражає багатством епітетів, часто винахідливих, якими Кохановський прагнув передати одноманітні й незрозумілі європейцеві близькосхідні вирази. не знала ані рими, ні ритму в європейському розумінні. Засадничим для гебрейської поезії був паралелізм, коли два члени речення, два речення або групи речень утворюють цілість на основі подібності чи відмінності. Кохановський натомість вводить риму й принцип ізосилабізму – тобто, рівноскладовість у співмірних рядках вірша. На цьому принципі будується силабічна версифікація. З точки зору версифікації ця збірка вважається найбільш багатою і розмаїтою у перекладах Псалтиря..

«Psałterz Dawidów» обіймає близько третини всієї польської спадщини Кохановського. Вже за рік польський ренесансний композитор Миколай Гомулка написав до псалмів музику й видав книгу «Melodie na psałterz polski» в Кракові у 1580 р. Ці псалми й досі співаються на богослужіннях.

До епосу Кохановського у цей період увійшли дві морально-політичні поеми: «Zgoda» ( «Згода», поема написана в 1562-1563 рр., опублікована 1564 р.) і «Satyr albo Dziki mąż» ( «Сатир, або Дикий муж», створена і опублікована 1564 р.; присвячена Сигізмунду II Августу).

У поемі «Згода» вустами персоніфікованого Конкорда (лат. Conсоrd – згода) автор закликав шляхту і духовенство відмовитися від релігійно-конфесійних суперечок. Він натякнув ворогуючим сторонам про Тридентський собор, де засідала рада. Нагадав про загрозу для Польщі з боку зовнішніх ворогів. Поет виступав проти сваволі дворянства й занепаду моралі, проти неуцтва священиків і їхньої войовничості в релігійних справах. Кохановський звертався до громадянського почуття поляків, заохочував до відмови від егоїстичних цілей заради загального блага, батьківщини та її потреб, до єдності та любові. «Згода» — як «Мир» у творчості Еразма Роттердамського — завершувала свої спостереження й оцінки розлогим монологом, що нагадував гостру промову до «нащадків Леха слов’янського» – з численними діалогічними звертаннями, які пожвавлювали висловлювання.

У другій поемі «Satyr albo Dziki mąż» роль мудреця чи наставника відігравав Сатир. Сатир, також званий Дикою людиною, завжди готовий до критики суспільства. Його зображували на гобеленах Вавеля. Вигнаний дроворубами з лісу, він виголосив розлогу промову, що нагадувала парламентські чи сенатські виступи. У ній він критикував діяльність сейму та судочинства, негативно оцінював стан освіти, відсутність належно організованої оборони, зникнення лицарських традицій, звинувачував шляхту і духовенство за надмірну любов до грошей. Не оминув він і морально-етичних питань, доводячи, що моральність громадян і благочинність є основою існування та міцності держави. У поемі є прямі звернення до читача, лексика та конструкції речень схожі на стиль старопольського ораторського мистецтва. Особливо численних наслідувачів знайшла сатирична поема в XVII ст.: у творах критикувалися негативні явища дворянського світу, формулювалися рекомендації та настанови, часто малювалися образи занепаду.

Кохановський також торкався подібних питань у прозаїчному діалозі «Феї», що датується 1560-ми роками та опублікований посмертно у збірці 1585 року. Діалог відбувається між поміщиком і парафіяльним священиком – плебаном. Проблеми, якими займається плебан, — це причини розпаду держав, незгоди (переважно через «різновір’я»), відхід від «старих і славних звичаїв», безперервність влади монарха та оборона кордонів. Вустами плебана Кохановський малює образ ідеальної держави, в якій релігія відіграє важливу роль як моральна сила і фактор, що забезпечує мирне життя та гармонійний розвиток її громадян. Чому це хвилювало Кохановського? Він бачив безладдя у державі: король Сигізмунд II Август не мав спадкоємця, недосконалою була податкова система, навколо міст стояли занедбані замки, невизначеною була доля унії Корони та Великого князівства Литовського, у парафіях точились релігійні суперечки. Відправною точкою для роздумів Кохановського про майбутнє був аналіз сучасного стану країни, спостереження, зроблені під час навчання та подорожей за кордоном, і, нарешті, переконання, що світ — витвір постійної людської діяльності — може постійно змінюватися відповідно до людської потреби та очікування. Кохановський вважав, що, ставлячи правильні діагнози та формулюючи завдання, можна поступово вдосконалювати людину та її мораль, стимулювати її до створення нових цінностей, організації життя, правопорядку, вирішення релігійних і конфесійних проблем. При цьому він завжди звертався до знань не тільки про Польщу, а включав також Нідерланди, Францію, до думок багатьох авторів (Платон, Цицерон, Еразм Роттердамський, Анджей Фрич Моджевський). Так він прагнув раціонально передбачити майбутнє, що було властиво людині епохи Відродження.

Осторонь моралізаторських творів Кохановського стоїть героїко-комічна поема «Шахи». Опублікована у 1564 або 1565 роках, вона є парафразом гумористично-дидактичного твору «Scacchia ludus», написаного італійським поетом Марко Джироламо Віда. Він представляв гру в шахи, в яку грали на Олімпі Аполлон і Меркурій (переможець турніру), підпорядковуючи боротьбу шахових фігур героїко-комічній умовності: описуючи їх долю, він використовував правила класичного гомерівсько-вергілієвого епосу. Кохановський не дотримувався італійського оригіналу. Дію своєї поеми він розгорнув при дворі датського короля Тарсеса, де відбувається гра за руку принцеси Анни між двома конкурентами: Федором і Борзуєм. Переможцем став – завдяки допомозі принцеси – Федор. З іншого боку, розповідь про боротьбу фігур на шахівниці (найобширніша в усьому творі) витримана — як і у Віда — в героїко-комічній умовності: патетичний стиль про боротьбу «дерев’яного війська» поєднується із гумором. Шахові фігури наділені людськими рисами, вони радіють і сумують, виграють і вмирають. Зіткнення серйозності й гумору, урочистого стилю й сюжету, не пов’язаного зі справді героїчними подіями, призводили до комічних ефектів і водночас до дегероїзації оповідної та сюжетної частин твору. Завдяки цим прийомам читач міг відчути пародію на героїчний епос. Пародія стала джерелом веселощів, елементом літературної стильової гри. Поема нагадує новелу стислістю, чітким сюжетом, що прямує до кульмінації та розв’язки, з ситуативною несподіванкою.

З того ж часу походить «Pamiątka[...] Janowi Baptyście hrabi na Tęczynie» ( «Сувенір[...] Яну Баптисту, графу в Течині») — епіцедій[[4]](#footnote-4), написаний у 1562 чи 1563 р., опублікований близько 1570 р. Пам’ятка була створена після смерті Яна Баптиста, дипломата короля Сигізмунда ІІ Августа, у датському полоні в 1563 р. Вона приносить - як і личить траурній пісні - хвалу покійному та його предкам, а також сумні та втішні висловлювання. Епіцедіальну частину доповнює розповідь про кохання Яна з Течина та шведської принцеси Цецилії та опис подорожі до Швеції та Фінляндії. У епіцедії є опис шторму і перша в польській літературі поетична розповідь про морську подорож. Шторм тут поданий у винятково драматичний спосіб.Кохановський перетворився на художника, чутливого передусім до природи і людей. Опис грози вирізняється яскравістю, незвичною для старопольської літератури.Тут помітні сліди читання Овідія, Вергілія та Аріосто.

Поема «Proporzec або Hołd Pruski» («Вимпел, або Прусська присяга» (опубл. 1587 р.) також є епічним твором. Він був створений у зв'язку з другою прусською церемоніальною угодою і шаною, які герцог Альбрехт II Фрідріх, що правив у герцогстві Пруссія, віддав польському королю Сигізмунду II Августу (1569). Ян Кохановський згадав тут історію польсько-тевтонських відносин та історію Польщі на Балтійському узбережжі: бійню мешканців Гданська, Грюнвальдську битву, Тринадцятилітню війну, підготовку до польсько-литовської унії, визначались поетом і масштаби прориву у відносинах з прусськими князями та Литвою. Таким чином на перший план виходили проблеми сьогодення — найважливіші, бо стосувалися об’єднавчих процесів.

Як ліричний поет Кохановський залишив після себе «Пісні», «Фрашки», «Псалтир Давидів» і «Плачі». «Пісні», а точніше дві збірки: «Пісні Яна Кохановського». Друга книга (49 частин), опублікована посмертно в 1585/86 роках, і кілька пісень (11 частин), опубліковані в 1590 році в томі «Fragmenta» або « Інші твори», назва вказувала на Горація, його Пісні (Carmina).

Пісні створювалися багато років, у придворний та «чорноліський» період. Різноманітні тематично й художньо, вони належать до лірики медитативної, філософсько-етичної, любовної (ІІ пісня, 21), моральної (І пісня, 10), застільної, громадянської, патріотичної (ІІ пісня, 5; ІІ, 14), автотематичної (Пісня). II , 24) - містить апофеоз поезії. Деякі з них –сатирично-повчальні, несуть застереження проти негативних проявів суспільного життя.

Концепція життя, що міститься в обох збірках, походить від стоїчної та епікурейської філософії, від гораціанської ідеї «золотої середини» («aurea mediocritas»), від християнської думки, а також від ренесансного раціоналізму та антропоцентризму. Гармонійне поєднання елементів античної традиції й західноєвропейських зразків із рідною дійсністю, особистими переживаннями надавало «Пісням» загальнолюдської цінності. Пісні привнесли в польську поезію форми сповіді, інтертексти міфологічних сюжетів, переконливі ораторські монологи і діалоги, вишукану поетичну мову, стиль, насичений фразеологізмами та афоризмами. Вони знайшли численних наслідувачів у XVI ​​столітті та в наступних.

Видання «Pieśni» 1585/86 років супроводжувалося циклом під назвою «Pieśń świętojańska o Sobótce» – «Свентоянські пісні про Собутку». Цикл складений з дванадцяти пісень, відсилає до слов’янського літнього обряду на святого Яна, коли молодь виходила на природу, гадала, залицялась, розважалась, танцювала, співала. Водночас, Кохановський використовував пасторальні, ідилічні мотиви поезії Овідія, Вергілія та Горація, завдяки чому рідна традиція зустрілася з античною спадщиною. У текстах, стилізованих під «прості пісні», Діви висловлювали різноманітні почуття – щасливі й меланхолійні, оспівували кохання. Це був сум за коханим, опис вроди красунь, жаль за скороминущим молодим віком і дівуванням.

Panna 1

Siostry, ogień napalono

I placu nam postąpiono;

Czemu sobie rąk nie damy,

A społem nie zaspiewamy?

Piękna nocy, życz pogody,

Broń wiatrów i nagłej wody;

Dziś przyszedł czas, że na dworze

Mamy czekać ranej zorze.

Tak to matki nam podały,

Samy także z drugich miały,

Że na dzień świętego Jana

Zawdży sobótka palana.

…………….

A teraz ten wieczór sławny

Święćmy jako zwyczaj dawny,

Niecąc ognie do świtania,

Nie bez pieśni, nie bez grania!

Написана в час найбільшої гармонії життя «чарноліського» періоду, «Pieśń świętojańska o Sobótce» втілила повну душевну гармонію , задоволення життям і сімейним щастям. Ці твори – найбільш життєствердне явище у творчості Кохановського, поетичний ідеал мирного щастя. У 11-й пісні поет виказав вдячність дружині Дороті – за благополуччя в сім’ї, за подружню вірність.

Паралельно з «Піснями» написані «Fraszki» («Фрашки», видані в рік смерті поета – 1584)[[5]](#footnote-5). Жанр цей з’явився у М. Рея, але вдосконалив його Ян Кохановський.

Жартівливі й серйозні, медитативні й ліричні, прості й хитромудрі (І, 14), фрашки свідчать про духовну культуру поета, його письменницьку майстерність, афористичність, лаконізм, дотепність. Збірка, що складається з трьох книг, включає переклади та переспіви анакреонтики, віршів Сапфо та Марціала, серед іншого – епіграми, взяті з грецької антології, але перш за все це оригінальні твори. У лаконічних формах фрашки (іноді лише з двох рядків) поет вміщував автобіографічні висловлювання (III, 1), оспівування родинного дому (II, 6; III, 6; III, 7; III, 37), еротичну поезію, портрети друзів, державних і церковних сановників, записував комічні анекдоти та картини з придворного та поміщицького життя (I, 79; II, 16), описав будівництво моста через Віслу у Варшаві (II, 106, 107, 108). Він оспівував героїзм (I, 77; III, 49), дружбу, проповідував куртуазний культ жінки. Кохановський не шкодував уїдливості й злості, коли згадував про людську дріб’язковість і слабкості, не цурався гострих тем і вільних, грайливих картин.

1. O żywocie ludzkim

Fraszki to wszytko, cokolwiek myślemy,

Fraszki to wszytko, cokolwiek czyniemy;

Nie masz na świecie żadnej pewnej rzeczy,

Próżno tu człowiek ma co mieć na pieczy.

Zacność, uroda, moc, pieniądze, sława,

Wszystko to minie jako polna trawa;

Naśmiawszy się nam i naszym porządkom,

Wemkną nas w mieszek, jako czynią łątkom.

Останні два рядки відсилають нас до давнього топосу «*teatrum mundi»* -«світ-театр». Йдеться про театр маріонеток, де ляльок після вистави скидають до шафи. Людина, як актор, зігравши свою роль, сходить зі сцени. У Кохановського це і дотеп, і пересторога.

Фрашки – це не просто хроніка особистого життя поета. Співтворцями фрашки у нього є особисті переживання, випадки з життя, роздуми, літературні мотиви. Більшість фрашок Кохановський пише як посланя до когось або до чогось (Do doktora, Do Jana, Do Kachny), на когось (Barbarę, Na dom w Czernolesie), комусь призначає (Epitafium dziecięciu, Nagrobek opiłej babie), про когось або про щось оповідає (O Gąsce, O Miłości). Цю розмаїтість структурує автор-ліричий герой, який читає, розмірковує, пригадує, радить, застерігає.

1. Do gościa

Jesli darmo masz te książki,

A spełna w wacku pieniążki,

Chwalę twą rzecz, gościu-bracie,

Bo nie przydziesz ku utracie;

Ale jeśliś dał co z taszki,

Nie kupiłeś, jedno fraszki.

Авторська концепція формується цілісним і загостреним розвитком думки. Фрашка прагне до афористичності як до формули знання про життя і поведінку. Це може бути узагальнена сентенція, але може бути й фривольний вислів, двозначний дотеп. Часом Кохановський використовує елементи високого стилю ніби навмисне, щоб знизити його прикінцевим жартівливим трактуванням теми. Неодноразово з’являються в фрашках любовні мотиви, часом фривольні.

Sen

Uciekałem przez sen w nocy,

Mając skrzydła ku pomocy,

Lecz mię miłość poimała,

Choć na nogach ołów miała.

Hanno, co to znamionuje?

Podobno mi praktykuje,

Że ja, będąc uwikłany

Tymi i owymi pany,

Wszytkich inszych łatwie zbędę -

Tobie służyć wiecznie będę.

Автор удається до словесної гри, експерименту. Наприклад, фрашка «Raki» написана на взірець versus cancrini – віршів, які можна читати двома способами - зліва направо і справа наліво, а іноді також від початку до кінця і від кінця до початку. Читання в зворотньому порядку, як правило, виявляє почуття, протилежні тому, яке міститься у тексті:

*Odczytanie normalne*

Folgujmy paniom nie sobie, ma rada:

Miłujmy wiernie, nie jest w nich przysada

Godności trzeba nie za nic tu cnota,

Miłości pragną nie pragną tu złota.

Miłują z serca nie patrzają zdrady,

Pilnują prawdy nie kłamają rady.

Wiarę uprzejmą nie dar sobie ważą,

W miarę nie nazbyt ciągnąć rzemień każą.

Wiecznie wam służę nie służę na chwilę,

Bezpiecznie wierzcie nierad ja omylę.

*Odczytanie wspak*

Rada ma sobie, nie paniom folgujmy

Przysada w nich jest, nie wiernie miłujmy

Cnota tu za nic, nie trzeba godności

Złota tu pragną, nie pragną miłości

Zdrady patrzają nie z serca miłują

Rady kłamają nie prawdy pilnują

Ważą sobie dar nie uprzejmą wiarę

Każą rzemień ciągnąć nazbyt nie w miarę

Na chwilę służę nie służę wam wiecznie

Omylę ja nierad wierzcie bezpiecznie

Кожен вірш зберігає зміст, ритм і риму, змінюється тільки зміст на протилежне значення.

Серед фрашок трапляються антиклерикальні, але разом із тим об’єктом висміювання стають і протестанти.

Вірш фрашок силабічний із великою розмаїтістю розмірів: п’яти-, семи-, восьми-, десяти-, одинадцяти-, дванадцяти-, тринадцяти- й чотирнадцятискладові. Десятискладові мають два різновиди: 4+6 та 5+5; тринадцятискладові – 7+6 та 8+5. Частина віршів має строфічну будову, частина – ні.

«Treny» («Плачі», 1580) — цикл із 19 плачів, які стали відповіддю Кохановського на смерть маленької дочки Уршулі. У «Тренах» автор-батько намагався змиритись зі смертю дочки і знайти розраду. У присвяті він пише: «Orszuli Kochanowskiej, wdzięcznej, ucieszonej, niepospolitej dziecinie, która cnót wszytkich i dzielności panieńskich początki wielkie pokazawszy, nagle, nieodpowiednie, w niedoszłym wieku swoim, z wielkim a nieznośnym rodziców swych żalem zgasła, Jan Kochanowski, niefortunny ociec, swojej namilszej dziewce z łzami napisał. Nie masz cię, Orszulo moja».

У «Тренах» Кохановський висловлює різні прояви страждання. Від туги за дочкою, печалі і смутку – до повстання проти законів божественного порядку. Дослідники шукають у цьому відображення світоглядної кризи Кохановського. У перших «Тренах» він порівнює дочку з маленьким соловейком, а смерть — з драконом. Він згадує її живу, не в змозі примиритися зі смертю. Відчуває порожнечу, про яку ми читаємо в VIII Плачі. «Wielkieś mi poczyniła pustki w domu moim, Moja droga Orszulo, tym zniknięciem swoim».

У вірші Х автор згадує різні версії потойбічного життя – і християнські, і античні. Він шукає місце в потойбічності померлої доньки:

Orszulo moja wdzięczna, gdzieś mi sie podziała?

W którą stronę, w którąś sie krainę udała?

Czyś ty nad wszystki nieba wysoko wniesiona

I tam w liczbę aniołków małych policzona?

Czyliś do raju wzięta? Czyliś na szcześliwe

Wyspy zaprowadzona? Czy cię przez teskliwe

Charon jeziora wiezie i napawa zdrojem

Niepomnym, że ty nie wiesz nic o płaczu moim?

Czy człowieka zrzuciwszy i myśli dziewicze,

Wzięłaś na się postawę i piórka słowicze?

Czyli sie w czyścu czyścisz, jesli z strony ciała

Jakakolwiek zmazeczka na tobie została?

Поет висловлює думку, що саме він, а не Оршуля, повинен був померти, тому що це нормально, що першими вмирають батьки. Кохановський скеровує своє полемічне піднесення до найбільшого для гуманістів авторитету – Цицерона Арпіна (Arpina – бо Цицерон походив із містечка Арпіна, нині Арпіно, в Лації), котрий репрезентував близьку поетові життєву стратегію і котрий також пережив смерть дочки Туллії. У ХVI-му вірші Кохановський пише:

Przecz z płaczem idziesz, Arpinie wymowny,

Z miłej ojczyzny? Wszak nie Rzym budowny,

Ale świat wszystek Miastem jest mądremu

Widzeniu twemu.

Czemu tak barzo córki swej żałujesz?

Wszak sie ty tylko sromoty wiarujesz;

Insze wszelakie u ciebie przygody

Ledwe nie gody.

Śmierć, mówisz, straszna tylko niezbożnemu;

Przeczże sie tobie umrzeć cnotliwemu

Nie chciało, kiedyś prze dotkliwą mowę

Miał podać głowę?

Кохановський розповів універсальну правду про людину, розпач якої веде до межі божевілля, але також схиляється до пошуку сенсу існування. Ідеал мудреця, проголошений Кохановським, у протистоянні з нещастям знецінився. Стан гармонії, золота середина, рекомендована у Піснях та інших творах, не витримали випробування життям. Крах усієї філософської системи поета викликав розпач і бажання померти. Цей стан досягає свого апогею в плачі XI, в якому відбувається заперечення фундаментальних принципів стоїцизму, а сумнів у провидінні провокує до богохульства.

Криза, викликана смертю доньки, поставила під сумнів властивий гуманістові оптимістичний погляд на світ. Але вона не змінила загальних засад гуманістичної релігійності й відчуття відповідальності за власну долю у Кохановського. У XIX вірші уві сні приходить до поета його мати на руках з Оршульою. Мати картає поета за те, що він не вірив у життя після смерті і радить йому дивитися в майбутнє. Цей твір дає надію, що батько ще зустрінеться зі своєю дочкою:

Tać jest władza fortuny, mój namilszy synie,

Że nie tak uskarżać sie, kiedy nam co zginie,

Jako dziękować trzeba, że wżdam co zostało,

Bo to wszytko nieszczeście w ręku swoich miało.

«Тренам» властивий піднесений і патетичний стиль. Ліричним героєм циклу є поэт, людина, яка пережила страждання, мислитель, який пройшов через ідеологічну кризу. Герой-поет протиставив свій світогляд та систему цінностей екзистенції «буття- в- смерті» і знайшов у собі сили протистояти їй, не втратити гуманістичного життєствердження .Завдяки ідейним та художнім цінностям «Трени» стали поетичною моделлю, до якої зверталось багато художників слова у ХVI-му і особливо у ХVIІ –му століттях.

Ян Кохановський став знаменною особистістю в історії давньопольської літератури. Він спирався на Біблію та греко-римську спадщину, але завжди наснажував свої твори оригінальними ідеями, думками, почуттями, образами. Він увів невідомі жанрові, стилістичні та віршовані структури до польської поезії, сюжетно та композиційно укріпив архітектоніку поеми. Поет цікавився зовнішнім світом, соціальним та політичним життям, повсякденним існуванням людини, її проблемами, спирався на особистий досвід. Митець говорив мовою медитації та спостережень, серйозності та жарту, молитви та плачу, часто робив інтимні зізнання. Майже з самого початку творчості він мав визнання та популярність - як у Польщі, так і за кордоном, має її і нині.

<https://literat.ug.edu.pl/>

<http://www.staropolska.pl/renesans/renesans_004.html> Рей

<http://www.staropolska.pl/renesans/renesans_005.html> Кохановський

<https://literat.ug.edu.pl/jkpsalm/index.htm> PSAŁTERZ

DAWIDÓW

<http://www.staropolska.pl/renesans/renesans_014.html> Лукаш Горніцький

<http://www.staropolska.pl/renesans/renesans_006.html> Скарга Пйотр

<http://www.staropolska.pl/renesans/renesans_007.html> Шимон Шимонович

<http://www.staropolska.pl/renesans/renesans_009.html> Анджей Фрич Моджевський

<http://staropolska.pl/renesans/minorum_gentium/Klonowic.html> Себастьян Кльонович

<http://staropolska.pl/renesans/minorum_gentium/W_Korwin_do_Famy.html> Вавжинець Корвін

<http://staropolska.pl/renesans/renesans_010.html> блазенська література (совізжальська)

Література

1. Gość Do młodzieży

<http://www.staropolska.pl/renesans/wczesny_humanizm/Jan_Dantyszek/wybor_01.html>

1. Яніцький. [SKARGA RZECZYPOSPOLITEJ KRÓLESTWA POLSKIEGO W ROK 1538](https://literat.ug.edu.pl/janicki/001.htm)

http://www.staropolska.pl/renesans/klemens\_janicki/Janicjusz\_wybor.ht

Jerzy Ziomek: Renesans. Wyd. XI - 5 dodruk. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012, s. 86-90, 513, seria: Wielka Historia Literatury Polskiej. [ISBN 978-83-01-13843-1](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BB%D1%83%D0%B6%D0%B5%D0%B1%D0%BD%D0%B0%D1%8F:%D0%98%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%B8_%D0%BA%D0%BD%D0%B8%D0%B3/9788301138431).

Олександр Астаф’єв, м.Київ.

http://staropolska.pl/barok/poeci\_minorum\_gentium/Sebastian\_Fabian\_Klonowic.html

http://staropolska.pl/sredniowiecze/Publicystyka/Ostrorog\_01.html Ян Остророг

http://staropolska.pl/sredniowiecze/dziejopisarstwo/Dlugosz.html Ян Длугош

http://www.staropolska.pl/renesans/renesans\_002.html Яніцький

1. **Гуманізм** (лат. homo — «людина», humanitas — «людяність») — це філософська та етична позиція, яка надає особливого значення цінності людей та сприянню людям (як індивідуумам, так і групам), і в загальному віддає перевагу критичному мисленню та доказам. Поняття «гуманізм» - це течія західноєвропейської культури епохи Відродження, спрямована на утвердження поваги до гідності й розуму людини, її права на земне щастя, вільного вияву природних людських почуттів і здібностей. Діячів Відродження називають  **гуманістами**, їхня творчість сповнена віри в безмежні можливості людини, її волі й розуму, Гуртки гуманістів виникли у Італії.

   У добу Ренесансу гуманістами називали також людей, котрі студіювали не науки про божественне (Studia Divina), а науки про людину – Studia Gumanitatis - «науки людські». Studia Gumanitatis включали граматику, риторику, філологію, етику, історію та інші гуманітарні дисципліни. Усе це зумовило принципову зміну картини світу. Середньовічний теоцентризм (грецьк. theos - Бог + лат. centrum - центр кола) поступово почав змінюватися на **антропоцентричну** картину світу, за якої в центрі світобудови постала людина.

   Принципи християнського гуманізму сформулював нідерландський вчений Еразм Роттердамський (1466-1536): щастя людини в земному житті є одним із принципів християнської етики. Християнський гуманізм став набутком духовної, інтелектуальної сфери. [↑](#footnote-ref-1)
2. Pelc J. Barok polski wśród baroków innych ludów słowiańskich / Janusz Pelc // Polono-Slavica Varsoviensia/ Prace z literatury polskiej i czeskiej na XI międzynarodowy kongres slawistów w Bratysławie / red. Janusz Pelc i Alina Nowicka-Jeżowa. – Warszawa : Wyd-wa Un-tu Warszawskiego, 1992. – 148 s. – S. 7–23. [↑](#footnote-ref-2)
3. Оттон III (нім. і лат. Otto III; 980 —1002, замок Патерно біля Вітербо, Італія, 22 роки), названий «Чудом світу» (лат. Mirabilia mundi) — германський король і імператор Священної Римської імперії, син Оттона II Рудого і візантійської принцеси Феофано, родички імператора Іоанна I Цимісхія. Прибув у Італію в 996 році, встановив контроль над Римом і посадив на папський престол свого двоюрідного брата Бруно Карінтійського під іменем Григорія V (це був перший в історії римський папа германського походжнення). 21 травня 996 року відбулась коронація Оттона імператорською короною. Оттон вибудував у Римі палац, його придворні носили давньоримські титули. У 999 р. Григорій V помер, і Оттон посадив на папський престол свого наставника під іменем Сильвестра II. [↑](#footnote-ref-3)
4. Жанром епічної поезії, за М. Довгалевським, є поховальний твір (epicedia) – поема, написана гекзаметром, у якій автор «описує плач і сльози друзів, воїнів, батьківщини героя, а також може оплакувати всі доблесті та користь, втрачені для рідної землі, і все це можна злагіднити хвалебним співом. Тут часто вживаються вигуки — звернення до смерті — або описується непостійність життя» . [↑](#footnote-ref-4)
5. Фрашки – різновид епіграми у польській поезії, коротенький жартівливий чи сатиричний твір з актуальною чи етичною проблематикою, інколи з ознаками філософствування, виповнений каламбурами, сентенціями. Може мати від двох до двадцяти віршових рядків. [↑](#footnote-ref-5)